

ЗАКОН ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Отразена деноминацията от 5.07.1999 г.
Обн. ДВ. бр.153 от 23 Декември 1998г., изм. ДВ. бр.70 от 6 Август 1999г., изм. ДВ. бр.42 от 27 Април 2001г., изм. ДВ. бр.112 от 29 Декември 2001г., изм. ДВ. бр.45 от 30 Април 2002г., изм. ДВ. бр.54 от 31 Май 2002г., изм. ДВ. бр.37 от 22 Април 2003г., изм. ДВ. бр.103 от 25 Ноември 2003г., изм. ДВ. бр.37 от 4 Май 2004г., изм. ДВ. бр.70 от 10 Август 2004г., изм. ДВ. бр.11 от 1 Февруари 2005г., изм. ДВ. бр.63 от 2 Август 2005г., изм. ДВ. бр.88 от 4 Ноември 2005г., изм. ДВ. бр.30 от 11 Април 2006г., изм. ДВ. бр.82 от 10 Октомври 2006г., изм. ДВ. бр.11 от 2 Февруари 2007г., изм. ДВ. бр.29 от 6 Април 2007г., изм. ДВ. бр.52 от 29 Юни 2007г., изм. ДВ. бр.63 от 3 Август 2007г., изм. ДВ. бр.109 от 20 Декември 2007г., изм. ДВ. бр.13 от 8 Февруари 2008г., изм. ДВ. бр.26 от 7 Март 2008г., изм. ДВ. бр.28 от 14 Март 2008г., изм. ДВ. бр.69 от 5 Август 2008г., изм. ДВ. бр.12 от 13 Февруари 2009г., изм. ДВ. бр.32 от 28 Април 2009г., изм. ДВ. бр.36 от 15 Май 2009г., изм. ДВ. бр.74 от 15 Септември 2009г., изм. ДВ. бр.82 от 16 Октомври 2009г., изм. ДВ. бр.93 от 24 Ноември 2009г., изм. ДВ. бр.103 от 29 Декември 2009г., изм. ДВ. бр.73 от 17 Септември 2010г., изм. ДВ. бр.9 от 28 Януари 2011г., изм. ДВ. бр.43 от 7 Юни 2011г., доп. ДВ. бр.21 от 13 Март 2012г., изм. ДВ. бр.44 от 12 Юни 2012г., изм. и доп. ДВ. бр.16 от 19 Февруари 2013г., изм. и доп. ДВ. бр.23 от 8 Март 2013г., изм. ДВ. бр.52 от 14 Юни 2013г., изм. ДВ. бр.68 от 2 Август 2013г., изм. и доп. ДВ. бр.70 от 9 Август 2013г., изм. и доп. ДВ. бр.108 от 17 Декември 2013г., изм. ДВ. бр.53 от 27 Юни 2014г., изм. и доп. ДВ. бр.14 от 20 Февруари 2015г., изм. ДВ. бр.79 от 13 Октомври 2015г., изм. и доп. ДВ. бр.80 от 16 Октомври 2015г., изм. ДВ. бр.15 от 23 Февруари 2016г., изм. и доп. ДВ. бр.33 от 26 Април 2016г., изм. и доп. ДВ. бр.97 от 6 Декември 2016г., изм. и доп. ДВ. бр.101 от 20 Декември 2016г., доп. ДВ. бр.103 от 27 Декември 2016г.

Глава първа. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Този закон определя условията и реда, при които чужденците могат да влизат, да пребивават и да напускат Република България.
(2) Този закон се прилага и по отношение на членовете на семейството на български гражданин, които не са граждани на държава -

FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT

Prom. SG. 153/23 Dec 1998, amend. SG. 70/6 Aug 1999, amend. SG. 42/27 Apr 2001, amend. SG. 112/29 Dec 2001, amend. SG. 45/30 Apr 2002, amend. SG. 54/31 May 2002, amend. SG. 37/22 Apr 2003, amend. SG. 103/25 Nov 2003, amend. SG. 37/4 May 2004, amend. SG. 70/10 Aug 2004, amend. SG. 11/1 Feb 2005, amend. SG. 63/2 Aug 2005, amend. SG. 88/4 Nov 2005, amend. SG. 30/11 Apr 2006, amend. SG. 82/10 Oct 2006, amend. SG. 11/2 Feb 2007, amend. SG. 29/6 Apr 2007, amend. SG. 52/29 Jun 2007, amend. SG. 63/3 Aug 2007, amend. SG. 109/20 Dec 2007, amend. SG. 13/8 Feb 2008, amend. SG. 26/7 Mar 2008, amend. SG. 28/14 Mar 2008, amend. SG. 69/5 Aug 2008, amend. SG. 12/13 Feb 2009, amend. SG. 32/28 Apr 2009, amend. SG. 36/15 May 2009, amend. SG. 74/15 Sep 2009, amend. SG. 82/16 Oct 2009, amend. SG. 93/24 Nov 2009, amend. SG. 103/29 Dec 2009, amend. SG. 73/17 Sep 2010, amend. SG. 9/28 Jan 2011, amend. SG. 43/7 Jun 2011, amend. SG. 21/13 Mar 2012, amend. SG. 44/12 Jun 2012, amend. SG. 16/19 Feb 2013, amend. SG. 23/8 Mar 2013, amend. SG. 52/14 Jun 2013, amend. SG. 68/2 Aug 2013, amend. SG. 70/9 Aug 2013, amend. SG. 108/17 Dec 2013, amend. SG. 53/27 Jun 2014, amend. and suppl. SG. 14/20 Feb 2015, amend. SG. 79/13 Oct 2015, amend. and suppl. SG. 80/16 Oct 2015, amend. SG. 15/23 Feb 2016, amend. and suppl. SG. 33/26 Apr 2016, amend. and suppl. SG. 97/6 Dec 2016, amend. and suppl. SG. 101/20 Dec 2016, suppl. SG. 103/27 Dec 2016

Chapter one. GENERAL PROVISIONS

Art. 1. (amend. – SG 29/07) (1) This Act shall establish the terms and the procedure under which foreigners may enter, reside and leave the Republic of Bulgaria.
(2) This Act shall also apply to family members of Bulgarian citizens, who aren't citizens of a Member State of the European Union or of a state, party to the Agreement on European Economic Area, or of the Swiss Confederation.
(3) (suppl. - SG 97/16) The terms and the procedure under which the citizens of other Member States of the European Union, and their family members, as well as the nationals of states, party to the Agreement on European Economic Area and of the Swiss Confederation and their family members enter, reside and leave the Republic of Bulgaria, shall be determined by the Act On Entering, Residing And Leaving The Republic Of Bulgaria By European Union Citizens, Who Are Not Bulgarian Citizens And Their Family Members.

<p>членка на Европейския съюз, или на държава - страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство, или на Конфедерация Швейцария.</p> <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Условието и редът, при които гражданите на други държави - членки на Европейския съюз, и членовете на техните семейства, както и гражданите на държави - страни по Споразумението за Европейското икономическо пространство, и на Конфедерация Швейцария и членовете на техните семейства влизат, пребивават и напускат Република България, се определят със Закона за влизането, пребиваването и напускането на Република България на гражданите на Европейския съюз, които не са български граждани и членовете на техните семейства.</p>	
<p>Чл. 2. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) Чужденец по смисъла на този закон е всяко лице, което не е български гражданин.</p> <p>(2) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденец е и лице без гражданство - лице, което не се разглежда като гражданин от нито една държава в съответствие с нейното законодателство.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Членове на семейство на чужденец по смисъла на този закон са:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. съпруг/съпруга; 2. деца на чужденеца и на неговия съпруг/съпруга, включително осиновените, които не са навършили 18-годишна възраст и не са сключили брак; 3. деца, включително осиновените, на чужденеца, които не са навършили 18-годишна възраст и не са сключили брак, когато той притежава родителските права и децата се намират на негова издръжка; 4. деца, включително осиновените, на съпруга/съпругата, които не са навършили 18-годишна възраст и не са сключили брак, когато той притежава родителските права и децата се намират на негова издръжка. <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) За членове на семейството се смятат и навършилите 18-годишна възраст деца на чужденеца или на неговия съпруг/съпруга, не сключили брак, когато сериозни здравословни причини налагат полагането на лични грижи за тях или поради такива причини са обективно неспособни да осигуряват собствената си издръжка.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Когато чужденецът вече има съпруг/съпруга, живеещ с него на територията на Република България, не</p>	<p>Art. 2. (amend. – SG 29/07) (1) (amend. - SG 36/09) A foreigner within the meaning of this Act shall be any person who is not a Bulgarian citizen.</p> <p>(2) (new – SG 9/2011, amend. - SG 97/16) Foreigner shall also be the stateless person - a person who is not considered a citizen by any state according to its legislation.</p> <p>(3) Family members of a foreigner as per this Act shall be:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a spouse; 2. children of the foreigner and of his/her spouse, including the adopted children, who are not of age of 18 years and are not in matrimony; 3. children of the foreigner, including the adopted children, who are not of age of 18 years and are not in matrimony, in the cases where he/she is entitled to the parental rights and the children are on alimony provided by him/her; 4. children of his/her spouse, including the adopted children, who are not of age of 18 years and are not in matrimony. <p>(4) (new – SG 9/2011; amend. and suppl. – SG 23/13) As family members shall also be considered the children of a foreigner or his/her spouse, who have turned 18 years age and who have not concluded matrimony in the cases where significant medical reasons require personal care for them or they are unable to provide for themselves due to the same reasons.</p> <p>(5) (new – SG 9/2011) In the cases where the foreigner already has a spouse, who lives with him/her on the territory of the Republic of Bulgaria, union of the family with another spouse shall be forbidden.</p> <p>(6) (previous Para 2 – SG 9/2011; amend. – SG 23/13) Members of the family of a Bulgarian citizen shall be the persons, living together with him/her in one household and are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a spouse; 2. relatives of descending line, including in case they

<p>се разрешава събирането на семейството с друг съпруг/съпруга.</p> <p>(6) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Членове на семейството на български гражданин са лицата, които живеят с него в едно домакинство и са:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. съпруг; 2. низходящи, включително когато са низходящи само на лицето по т. 1, които не са навършили двадесет и една години и не са сключили брак; 3. низходящи, включително когато са низходящи само на лицето по т. 1, които са навършили двадесет и една години, но нямат собствени доходи поради това, че не са в състояние да осигуряват сами издръжката си или сериозни здравословни причини налагат българският гражданин да полага лично грижи за тях; 4. (изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) възходящи, които са на издръжка на българския гражданин или на лицето по т. 1; 5. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) други членове на неговото домакинство, които са били изцяло на негова издръжка в държавата по произхода им или в държавата на обичайното им пребиваване или сериозни здравословни причини налагат българският гражданин да полага лично грижи за тях. 	<p>are descendents only of the person under item 1, who haven't turned twenty-one years of age and have not entered into a marriage;</p> <p>3. relatives of descending line, including in case they are descendents only of the person under item 1, who have turned twenty-one years of age, but do not have income of their own for they are not in a condition to provide their maintenance or serious health reasons enforce the Bulgarian citizen to take personal care of them;</p> <p>4. (amend. – SG 9/2011) relatives of ascending line to whom the Bulgarian citizen or the person under item 1 provides maintenance;</p> <p>5. (amend. – SG 23/13) other members of his/her household, who have been at his/her support entirely in the state of their origin or in the state of their customary residence or serious health reasons require the Bulgarian citizen to take personal care of them.</p>
<p>Чл. 3. (1) Чужденците в Република България имат всички права и задължения според българските закони и ратифицираните международни договори, по които Република България е страна, с изключение на тези, за които се изисква българско гражданство.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) По отношение на чужденци, които са акредитирани като членове на чуждестранни дипломатически и консулски представителства, както и на представителства на международни организации в Република България, които се ползват с имунитет и привилегии, се прилагат общоприетите норми на международното дипломатическо и консулско право и международните договори, по които Република България е страна.</p>	<p>Art. 3. (1) The foreigners in the Republic of Bulgaria shall have all rights and obligations according to the Bulgarian laws and the ratified international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party except these for which Bulgarian citizenship is required.</p> <p>(2) (amend. – SG 29/07) With regards to foreigners accredited as members of diplomatic and consular representations, as well as representations of international organisations in the Republic of Bulgaria, who enjoy immunity and privileges, applied shall be universally accepted norms of diplomatic and consular law and the international agreements, to which the Republic of Bulgaria is a party.</p>
<p>Чл. 4. Чужденците, които пребивават в Република България, са длъжни да спазват законите и установения правов ред, да са лоялни към българската държава и да не уронват престижа и достойнството на българския народ.</p>	<p>Art. 4. The foreigners staying in the Republic of Bulgaria shall be obliged to observe the laws and the established legal order, to be loyal to the Bulgarian state and not to derogate the prestige and dignity of the Bulgarian people.</p>
<p>Чл. 5. (Отм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.)</p>	<p>Art. 5. (revoked – SG 29/07)</p>
<p>– – –</p>	<p>–</p>

<p>Чл. 6. (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденците, които се намират на територия под суверенитета на Република България, носят гражданска, административна и наказателна отговорност както българските граждани, доколкото специален закон, международен договор или нормите на международното обичайно право не предвиждат друго.</p>	<p>Art. 6. (amend. - SG 97/16) Foreigners who are on territory under the sovereignty of the Republic of Bulgaria shall bear civil, administrative and criminal liability as do the Bulgarian citizens, insofar as a special act, an international treaty or the norms of customary international law do not provide otherwise.</p>
<p>Чл. 7. (Изм. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., в сила от 01.12.2002 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) Условието и редът за предоставяне на закрила на чужденци на територията на Република България се определят със специален закон.</p>	<p>Art. 7. (amend. SG 54/02; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) The terms and the procedure for providing protection to foreigners in the territory of the Republic of Bulgaria shall be set out in a special Act.</p>
<p style="text-align: center;">Глава втора. ВЛИЗАНЕ И ЛЕТИЩЕН ТРАНЗИТ (ЗАГЛ. ИЗМ. - ДВ, БР. 29 ОТ 2007 Г.)</p> <p>Чл. 8. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденец може да влезе в Република България, ако притежава редовен паспорт или заместващ го документ за пътуване, както и виза, когато такава се изисква. (2) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Не се изисква виза, когато това е предвидено в Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета, в други актове на ЕС с обвързващо действие, в международен договор, по който Република България е страна, или в акт на Министерския съвет. (3) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Не се изисква виза и когато чужденецът притежава валидно разрешение за продължително, дългосрочно или постоянно пребиваване в Република България. (4) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) След приемане и одобряване на заявление за събиране на семейството на членовете на семейството се издават визи по облекчена процедура при условия и по ред, определени с акт на Министерския съвет.</p>	<p style="text-align: center;">Chapter two. ENTRY AND AIRPORT TRANSIT ARRANGEMENTS (Title amend. – SG 29/07)</p> <p>Art. 8. (amend. – SG 29/07) (1) (amend. - SG 97/16) A foreigner may enter in the Republic of Bulgaria if he/she holds a valid passport or a document for travelling substituting it, as well as a visa, in case such is required. (2) (suppl. – SG 9/2011) Visas shall not be required in case this is provided in Council Regulation (EC) No 539/2001 of 15 March 2001, in other acts of the European Union with binding effect, in an international agreement, to which the Republic of Bulgaria is a party, or in act of the Council of Ministers. (3) amend. – SG 9/2011) Visas shall not be required also in the cases where the foreigner has a valid permit for extended, long-term or permanent residence. (4) (new -SG 911)Following the acceptance and approval of an application for family reunion, the family members shall be issued with visas under a simplified procedure under the terms and conditions, set by an act of the Council of Ministers.</p>
<p>Чл. 8а. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Чужденец, който е член на семейството на български гражданин, може да влезе на територията на Република България с паспорт и виза, когато такава се изисква. Визата се издава при условия и по ред, определени от Министерския съвет, без заплащане на такси за обработването на документите и издаването на визата. (2) Виза не се изисква, когато чужденец - член</p>	<p>Art. 8a. (new – SG 29/07) (1) A foreigner, who is not a family member of a Bulgarian citizen, may enter the territory of the Republic of Bulgaria with a passport and a visa, in case such is required. A visa shall be issued under terms and following a procedure, determined by the Council of Ministers, without paying taxes for processing the documents and issuing the visa. (2) Visas shall not be required in case a foreigner – member of the family of a Bulgarian citizen, has a residence card of a member of the family of a European</p>

<p>на семейството на български гражданин, притежава карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Европейския съюз, издадена във:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Република България, ако основанията за издаването ѝ не са отпаднали; 2. друга държава - членка на Европейския съюз, ако придружава или се присъединява към българския гражданин. <p>(3) (Отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (4) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Органите за граничен контрол не допускат влизане на територията на Република България на лице, което се позовава на качеството си на член на семейството на български гражданин, но не е удостоверило в разумен срок това с документ по ал. 2 или с друг надлежен документ. Отказът се мотивира и подлежи на обжалване по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p>	<p>Union citizen, issued in:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the Republic of Bulgaria, if the grounds of issue thereof have dropped out; 2. another Member State of the European Union, in case he/she escorts or joins a Bulgarian citizen. <p>(3) (revoked - SG 97/16) (4) (amend. - SG 97/16) Border control authorities shall not allow entry into the territory of the Republic of Bulgaria to a person who claims grounds for entry as a member of the family of a Bulgarian citizen, but who has not proved this within a reasonable period of time with a document under par. 2 or with other respective document. The refusal shall be motivated and be subject to appeal under the Administrative Procedure Code.</p>
<p>Чл. 9. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Визата е разрешение за влизане и пребиваване или летищен транзит.</p>	<p>Art. 9. (Amend., SG 42/01; amend. – SG 29/07; amend. – SG 9/2011, amend. - SG 97/16) The visa shall be an authorisation for entry and stay or airport transit.</p>
<p>Чл. 9а. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (2) Видовете визи са:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. за летищен транзит (виза вид "А"); 2. (отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) 3. за краткосрочно пребиваване (виза вид "С"); 4. за дългосрочно пребиваване (виза вид "D"). <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 103 от 2009 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (4) (Отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (5) (Нова - ДВ, бр. 103 от 2009 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p>	<p>Art. 9a. (new – SG 29/07) (1) (revoked - SG 97/16) (2) The types of visas are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. airport transit visa (Category A); 2. (revoked – SG 9/2011); 3. short-stay visa (Category C); 4. long-stay visa (Category D). <p>(3) (suppl. – SG 103/09; revoked – SG 9/2011) (4) (revoked – SG 9/2011) (5) (new – SG 103/09; revoked – SG 9/2011)</p>
<p>Чл. 9б. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Виза се издава чрез персонализиране на визов стикер по образец на Европейския съюз. (2) Данните, нанесени във визовия стикер, не могат да бъдат променяни.</p>	<p>Art. 9b. (new – SG 29/07) (1) (amend. - SG 97/16) The visa shall be issued by customizing a visa sticker according to a European Union format. (2) The data, entered in the visa sticker, may not be changed.</p>
<p>Чл. 9в. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Визовият стикер се полага в редовен паспорт или в заместващ го редовен документ за пътуване, признат от Република България. (2) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Когато чужденецът притежава паспорт или заместващ го документ за пътуване, който не е признат от Република България, визовият стикер може да бъде положен върху бланка за поставяне на</p>	<p>Art. 9c. (new – SG 29/07) (1) (amend. - SG 97/16) The visa sticker shall be affixed in a valid passport or other valid document for travelling substituting it and acknowledged by the Republic of Bulgaria. (2) (amend. - SG 97/16) When the foreigner has a passport or a document for travelling substituting it, which is not acknowledged by the Republic of Bulgaria, the visa sticker may be placed on a form for affixing visas according to a unified European Union format which has been confirmed by an act of the Council of</p>

<p>виза по единен образец на Европейския съюз, която е утвърдена с акт на Министерския съвет. (3) (Изм. - ДВ, бр. 93 от 2009 г., в сила от 25.12.2009 г., доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Министерството на вътрешните работи съгласувано с Министерството на външните работи и с Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията поддържа и актуализира списък на документите за задгранично пътуване, издавани от държави, от международни организации и от други субекти на международното публично право, в които може да бъде положен визов стикер и дават право на чужденеца да влиза на територията на Република България. Условието и редът за съгласуване на националната позиция на Република България относно признаване или непризнаване на документи за пътуване се определят с акт на Министерския съвет. (4) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Условието и редът за отпечатване, съхраняване, полагане, анулиране, бракуване и унищожаване на визовите стикери и на бланките за поставяне на виза се определят с акт на Министерския съвет.</p>	<p>Ministers. (3) (amend. – SG 93/09, in force from 25.12.2009; suppl. - SG 54/02; suppl. – SG 23/13) The Ministry of Interior, coordinated with the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Transport, Information Technology and Communications shall keep and update a list of the documents for travelling abroad, issued by states, international organisations, as well as by other subjects of the international public law, where may be placed visa sticker, and which entitle the foreigner to enter the territory of the Republic of Bulgaria. The terms and the procedure for coordination of the national position of the Republic of Bulgaria in relation to recognition or non-recognition of travel documents shall be defined by a regulation of the Council of Ministers. (4) (amend. - SG 97/16) The terms and procedure for printing, storing, affixing, invalidation, discarding and destruction of visa stickers and of forms for placement of visas shall be determined by an act of the Council of Ministers.</p>
<p>Чл. 9г. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Оправомощените от ръководителя на съответната структура длъжностни лица в Министерството на външните работи, в дипломатическите и консулските представителства на Република България в чужбина и в органите за граничен контрол могат да вземат решения за издаване, за отказ за издаване, за анулиране и отмяна на визи, а в службите за административен контрол на чужденците - за анулиране и отмяна на визи, при условия и по ред, определени с наредбата по чл. 9е, ал. 1. (2) При спазване на реда, установен в Закона за международните договори на Република България, могат да бъдат сключвани двустранни и многостранни договори за представителство за приемане и обработка на заявления за издаване на визи и за обмен на лични данни във връзка с това. (3) Министърът на външните работи или оправомощено от него длъжностно лице може да сключи договор за сътрудничество с външен изпълнител за представителство за приемане и обработка на заявления за издаване на визи и обработка на лични данни при спазване на разпоредбите за защита на личните данни, при условия и по ред, определени с наредбата по чл. 9е, ал. 1. (4) Дипломатическите и консулските представителства могат да сътрудничат с търговски посредници въз основа на</p>	<p>Art. 9d. (amend. - SG 97/16) (1) Officials authorized by the head of the respective structure in the Ministry of Foreign Affairs, in diplomatic and consular missions of the Republic of Bulgaria abroad and in border control authorities, may decide to issue, to refuse to issue, to cancel and revoke visas, and in the offices for administrative control of foreigners - to cancel and revoke visas, under conditions and procedures specified by the ordinance under Art. 9e, Para. 1. (2) Subject to the order established in the International Treaties of the Republic of Bulgaria Act may be concluded bilateral and multilateral agreements on representation to accept and process visa applications and on exchange of personal data in connection therewith. (3) The Minister of Foreign Affairs or an empowered by him/her official may enter into a cooperation agreement with a contractor on representation for accepting and processing visa applications and processing of personal data subject to protection of personal data provisions, under conditions and procedures specified by the ordinance of Art. 9f, Para. 1. (4) The diplomatic and consular missions may co-operate with commercial intermediaries based on accreditation, which shall be awarded under terms and conditions determined by the ordinance under Art. 9f, para. 1, for accepting and processing visa applications, except for the collection of biometric data.</p>

<p>акредитация, която се предоставя при условия и по ред, определени с наредбата по чл. 9е, ал. 1, за приемане и обработка на заявления за издаване на визи, с изключение на събиране на биометрични данни.</p>	
<p>Чл. 9д. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) По изключение, когато това се налага от държавния интерес, от извънредни обстоятелства или по хуманитарни причини, органите за граничен контрол на граничните контролно-пропускателни пунктове могат да издават еднократни визи за краткосрочно пребиваване с валидност и разрешен срок на пребиваване до 15 дни. За издадените визи се уведомява незабавно Държавна агенция "Национална сигурност".</p>	<p>Art. 9e. (new – SG 29/07; amend. and suppl. – SG 9/2011, amend. - SG 97/16) As an exception, where this is required by the state interest, due to extraordinary circumstances or on humanitarian grounds, the border control authorities at border checkpoints may issue single entry visas for short stays with validity and length of stay of up to 15 days. About the issued visas the State Agency for National Security shall be informed immediately.</p>
<p>Чл. 9е. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Условията и редът за издаване, отказ за издаване, анулирането и отмяната на визи и за определяне на визовия режим се определят с наредба на Министерския съвет. (2) Условията и редът за съгласуване на заявленията за издаване на визи се определят с инструкция на министъра на външните работи, министъра на вътрешните работи и председателя на Държавна агенция "Национална сигурност".</p>	<p>Art. 9f. (new – SG 29/07; amend. – SG 23/13) (1) (amend. - SG 97/16) The terms and procedure for issuance, refusal to issue, cancellation and revocation of visas and for determining the visa regime shall be determined by an ordinance of the Council of Ministers. (2) The terms and the procedure for coordination of applications for visas shall be defined by an instruction of Minister of Foreign Affairs, the Minister of Interior and the Chairperson of State Agency for National Security.</p>
<p>Чл. 9ж. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) За издаване на виза кандидатът подава попълнено и подписано заявление по образец, към което прилага документи, доказващи целта на пътуването. Образците на заявленията за издаване на визи се определят с наредбата по чл. 9е, ал. 1. (2) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Сроковете за подаване на заявленията за издаване на визи се определят с наредбата по чл. 9е, ал. 1. (3) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) При подаване на заявлението за издаване на виза се събират и обработват лични данни, включително биометрични данни. Редът за събиране на данните се определя с наредбата по чл. 9е, ал. 1. (4) (Доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) От изискването за снемане на пръстови отпечатащи при подаване на заявления за издаване на визи за летищен транзит и за краткосрочно пребиваване се освобождават следните кандидати: 1. деца на възраст под 12 години; 2. лица, при които снемането на пръстови</p>	<p>Art. 9g (new – SG 9/2011) (1) (amend. - SG 97/16) To have a visa issued, the applicant shall submit a completed and signed application form, attaching to it documents proving the purpose of the journey. The visa issuance application forms shall be determined with the ordinance of Art. 9f, para. 1. (2) (amend. - SG 97/16) The deadlines for submitting applications for visa issuance shall be determined with the ordinance of Art. 9f, para. 1. (3) (amend. - SG 97/16) When submitting a visa application, personal data, including biometric data shall be collected and processed. The procedure for collecting the data shall be determined with the ordinance of Art. 9f, para. 1. (4) (suppl. - SG 97/16) The following applicants shall be exempt from the requirement to provide fingerprints when submitting visa applications for airport transit visas and for short-term stay: 1. children under 12 years; 2. persons, for whom fingerprinting is physically impossible; if fingerprinting of fewer than 10 fingers is possible, the respective number of fingerprints is taken; if fingerprinting is temporarily impossibility, the applicant is required to give fingerprints at a following application;</p>

<p>отпечатьци е физически невъзможно; ако е възможно снемането на пръстови отпечатьци от по-малко от 10 пръста, се сменя съответният брой пръстови отпечатьци; ако снемането е временно невъзможно, от кандидата се изисква да даде пръстови отпечатьци при следващото заявление;</p> <p>3. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) държавните или правителствените ръководители и членовете на националното правителство и придружаващите ги съпруги/съпрузи, както и членовете на официалната им делегация, когато са поканени от правителства на държави членки или от международни организации;</p> <p>4. кралски особи и други високопоставени членове на кралското семейство, когато са поканени от правителства на държави членки или от международни организации с официална цел.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) От изискването за снемане на пръстови отпечатьци при подаване на заявления за издаване на визи за дългосрочно пребиваване се освобождават:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. деца на възраст до 12 години; 2. лица, при които снемането на пръстови отпечатьци е физически невъзможно; когато е възможно снемането на пръстови отпечатьци от по-малко от 10 пръста, се сменя съответният брой пръстови отпечатьци; когато снемането е временно невъзможно, от кандидата се изисква да даде пръстови отпечатьци при подаване на следващо заявление; 3. лица, назначени за ръководители на дипломатически или консулски представителства, акредитирани за Република България, или за ръководители на представителства на международни организации на територията на страната - когато това е предвидено в международен договор или при условията на взаимност; 4. членове на дипломатическия персонал на дипломатическите представителства и на консулския персонал на консулските представителства, акредитирани за Република България - когато това е предвидено в международен договор или при условията на взаимност; 5. членове на персонала на представителства на международни организации на територията на страната, когато се ползват с дипломатически имунитет по силата на международен договор. <p>(6) (Предишна ал. 5, изм. и доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Освен от компетентните органи за издаване на визи данните от визовата информационна система могат да бъдат използвани за целите на граничния контрол, административния контрол на чужденците, предоставянето на убежище, както и от</p>	<p>3. (amend. - SG 97/16) state or government heads and members of the national government and their accompanying spouses, as well as members of their official delegation when invited by the governments of Member States or by international organizations;</p> <p>4. royalty and other senior members of the royal family when invited by the governments of Member States or by international organizations for an official purpose.</p> <p>(5) (New - SG 97/16) Exempt from the requirement to provide fingerprints when submitting visa applications for long-term stay shall be:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. children up to 12 years; 2. persons, for whom the taking of fingerprints is physically impossible; if fingerprinting from less than 10 fingers is possible, than the possible number of fingerprints shall be taken; if fingerprinting is temporarily impossibility, the applicant is required to give fingerprints at a following application; 3. persons appointed as heads of diplomatic or consular missions accredited for the Republic of Bulgaria, or as heads of headquarters of international organizations in the territory of the country - where so provided in an international agreement or under conditions of reciprocity; 4. members of the diplomatic staff of diplomatic missions and of consular staff of consular missions accredited for the Republic of Bulgaria - where so provided in an international agreement or under conditions of reciprocity; 5. staff members of the headquarters of international organizations in the country when they enjoy diplomatic immunity under international treaty. <p>(6) (prev. para. 5, amend. and suppl. - SG 97/16) Aside from the competent authorities for visa issuance, the data in the visa information system may be used for the purposes of border controls, the administrative control of foreigners, granting asylum and by the authorized competent national authorities of the Republic of Bulgaria or of another Member - State of the European Union, for the prevention, detection and investigation of terrorist acts and crimes, as defined in Art. 36, para. 1 of the Extradition and European Arrest Warrant Act. Procedure of data access shall be determined by an act of the Council of Ministers.</p> <p>(7) (new - SG 23/13, previous para. 6, amend. - SG 97/16) The regulations regarding the operation of the national visa information system shall be defined by an instruction of the Minister of Foreign Affairs.</p>
---	--

<p>оправомощените компетентни национални органи на Република България или на друга държава - членка на Европейския съюз, за предотвратяването, разкриването и разследването на терористични действия и престъпления, определени в чл. 36, ал. 1 от Закона за екстрадицията и Европейската заповед за арест. Редът за достъп до данните се определя с акт на Министерския съвет.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., предишна ал. 6, изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Правилата за работа с визовата информационна система се определят с инструкция на министъра на външните работи.</p>	
<p>Чл. 9з. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Когато кандидатът за виза не е представил редовен паспорт или заместващ го редовен документ за пътуване, или е отказал да му бъдат събрани биометрични данни, или визовата такса не е платена, заявлението за издаване на виза е недопустимо.</p> <p>(2) В случаите по ал. 1 дипломатическото или консулското представителство незабавно връща заявлението, платената визова такса и приложените към заявлението документи и унищожавя събраните биометрични данни.</p> <p>(3) Преди да вземат решение по заявление за издаване на виза оправомощените длъжностни лица имат право да изискват от кандидатите за визи допълнителни данни и документи, с които те да обосноват достоверно заявената цел на пътуване, като са длъжни да извършват необходимите проверки на заявените данни.</p> <p>(4) По изключение, когато изискванията по ал. 1 не са изпълнени, заявлението може да бъде прието за допустимо, когато са налице причини от хуманитарен характер или това се налага от държавния интерес.</p> <p>(5) Приетото заявление за издаване на виза и приложените документи, удостоверяващи целта на пътуването, не поражда задължение за издаване на виза.</p>	<p>Art. 9h. (new – SG 9/2011, amend. - SG 97/16) (1) When the visa applicant has not presented a valid passport or a valid document for travel substituting it, or has refused to have his biometric data collected, or the visa fee has not been paid, the application for visa issuance shall be inadmissible.</p> <p>(2) In the cases under par. 1, the diplomatic or consular mission shall immediately return the application, shall return the paid visa fee and the documents attached to the application, and shall destroy the collected biometric data.</p> <p>(3) Before deciding on an application for a visa issuance, the authorized officials shall have the right to require additional data and documents from the visa applicants, with which the latter to justify their stated purpose of travel, and shall be obliged to carry out the necessary checks of the requested data.</p> <p>(4) As an exception, when the requirements of para. 1 have not been met, the application may be considered admissible due to reasons of humanitarian nature or where it is imposed by the interest of the State.</p> <p>(5) The accepted application for visa issuance and the attached documents certifying the purpose of the travel, shall not create an obligation to issue a visa.</p>
<p>Чл. 10. (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Отказва се издаване на виза или влизане в страната на чужденец, когато:</p> <p>1. (доп. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) с действията си е поставил или може да постави в опасност международните отношения, сигурността или интересите на българската държава или за когото има данни, че действа против националната сигурност;</p> <p>1а. (нова - ДВ, бр. 101 от 2016 г., в сила от 20.12.2016 г.) има данни, че извършва, подбужда, участва в приготвяне, подпомагане или обучение за извършване на</p>	<p>Art. 10. (1) The issuing of visa and entering in the country shall be refused to a foreigner when:</p> <p>1. (suppl. – SG 29/07, amend. and suppl. - SG 97/16) with his activities he has put or could put in danger the international relations, the security or the interests of the Bulgarian State or about whom there are data that he acts against the national security;</p> <p>1a. (new - SG 101/16, in force from 20.12.2016) there are data that he commits, abets, participates in the preparation, aid or training for performing a terrorist activity or that purpose of entry is to use the country as a transit point to a third country in whose territory to carry out these actions;</p>

<p>терористична дейност или че целта на влизането му е да ползва страната като транзитен пункт към трета държава, на чиято територия да извършва тези действия;</p> <p>2. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) с действията си е злепоставил българската държава или е уронил престижа и достойнството на българския народ или влизането му в страната може да навреди на отношенията на Република България с друга държава;</p> <p>3. (изм. - ДВ, бр. 11 от 2007 г., доп. - ДВ, бр. 73 от 2010 г., в сила от 17.09.2010 г., доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г., изм. - ДВ, бр. 101 от 2016 г., в сила от 20.12.2016 г.) има данни, че е член на престъпна група или организация или че извършва или има намерение да извършва контрабанда и незаконни сделки с оръжие, взривни вещества, боеприпаси, пиротехнически изделия, стратегически суровини, изделия и технологии с двойна употреба, както и незаконен трафик на упойващи и психотропни вещества и прекурсори и на суровини за тяхното производство;</p> <p>4. има данни, че извършва търговия с хора и незаконно въвеждане в страната и извеждане на лица в други държави;</p> <p>5. е бил експулсиран от Република България преди не по-малко от 10 години и не е възстановил в 6-месечен срок от експулсирането изразходваните за това от държавата средства;</p> <p>6. (изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) е осъден за извършено умишлено престъпление на територията на Република България, което съгласно българския закон се наказва с не по-малко от една година лишаване от свобода;</p> <p>7. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) е направил опит да влезе в страната или да премине през нея чрез използване на неистински или преправени документи, виза или разрешение за пребиваване;</p> <p>8. може да се предполага, че ще разпространи тежка заразна болест, страда от заболяване, което според критериите на Министерството на здравеопазването или на Световната здравна организация представлява заплаха за общественото здраве, или не притежава сертификат за ваксинация, или идва от район с усложнена епидемична и епизоотична обстановка;</p> <p>9. няма осигурена издръжка и необходимите задължителни застраховки през време на пребиваването си в страната и средства, осигуряващи възможност за обратното му завръщане;</p> <p>10. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) има данни, че през последните две години е нарушил граничния, паспортно-визовия, валутния или митническия режим на Република България;</p>	<p>2. (suppl. – SG 9/2011) with his activities he has discredited the Bulgarian state or has derogated the prestige and the dignity of the Bulgarian people or by his entrance in the country relations of the Republic of Bulgaria with another country could be harmed;</p> <p>3. (amend. – SG 11/07; amend. – SG 73/10, in force from 17.09.2010; amend. - SG 101/16, in force from 20.12.2016) there are data that he is a member of a criminal group or organisation or that he implements smuggling and illegal transactions with arms, explosives, ammunitions, pyrotechnical products, strategic raw materials, products and technologies with double use as well as illegal traffic of anaesthetic and psychotropic substances and precursors and raw materials for their production;</p> <p>4. there are data that he implements trade with people and illegal bringing persons in the country and bringing out of the country persons to other states;</p> <p>5. he has been expelled from the Republic of Bulgaria sooner than 10 years ago and has not restored in 6 months term after the expel the funds spent for this by the country;</p> <p>6. (amend. – SG 9/2011) he is sentenced for a committed premeditated crime on the territory of the Republic of Bulgaria which according to the Bulgarian law is sanctioned with a punishment of more than 1 year imprisonment;</p> <p>7. (amend. – SG 29/07) he has made an attempt to enter the country or to pass through it using false or forged documents, visa or residence permit;</p> <p>8. it could be supposed that he will disseminate grave infectious disease, suffers from a disease which according to the criteria of the Ministry of health or the World Health Organisation represents a threat for public health or when he does not have a certificate for vaccination, or comes from a region with complicated epidemic or epizootic situation;</p> <p>9. he has no ensured maintenance and the necessary obligatory insurances during the stay in the country and funds ensuring opportunity for returning back;</p> <p>10. (amend. - SG 97/16) there are findings that in the last two years he has breached the border regime, the passport - visa, the currency or the customs regime of the Republic of Bulgaria;</p> <p>11. at previous stay he has breached the labour or tax legislation of the country;</p> <p>12. he has no visas or tickets for the following countries along the route;</p> <p>13. (amend. - SG 97/16) to the person has been imposed compulsory administrative measure not to enter the country;</p> <p>14. (amend., SG 42/01; amend. – SG 9/2011) he is included in the informational massif of the unwelcome foreigners in the country;</p> <p>15. (New - SG 42/01; revoked - SG 97/16)</p> <p>16. (new – SG 29/07, amend. - SG 97/16) applies for a visa with an invalid passport or a document for travelling substituting it.</p> <p>17. (new – SG 9/11, amend. and suppl. - SG 97/16)</p>
--	---

<p>11. при предишно пребиваване е нарушил трудовото или данъчното законодателство на страната;</p> <p>12. няма визи или билети за следващите по маршрута страни;</p> <p>13. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) на лицето е наложена принудителна административна мярка да не влиза в страната;</p> <p>14. (изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) е включен в информационния масив на нежеланите за страната чужденци по чл. 21а, ал. 1;</p> <p>15. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.)</p> <p>16. (нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) кандидатства за виза с нередовен паспорт или заместващ го документ за пътуване;</p> <p>17. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) не докаже достоверно целта и условията на заявеното пребиваване или транзитно преминаване, или летищен транзит;</p> <p>18. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) вече е пребивавал на територията на Република България 90 дни в рамките на последните 180 дни като притежател на виза за краткосрочно пребиваване или при условията на безвизов режим за краткосрочно пребиваване;</p> <p>19. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г. (*)) е лице, за което е подаден сигнал в Шенгенската информационна система за отказ за влизане;</p> <p>20. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) при предишно пребиваване в страната системно е извършвал нарушения на обществения ред;</p> <p>21. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) има данни, че целта на влизането е да пребивава в страната като имигрант, без да има специално разрешение за това;</p> <p>22. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) има данни, че целта на влизането му е да се използва страната като транзитен пункт за миграция към трета държава;</p> <p>23. (нова - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) е представил документ с невярно съдържание или е декларирал неверни данни;</p> <p>24. (нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са налице основателни съмнения относно автентичността на приложените документи за издаване на виза, истинността на тяхното съдържание, надеждността на направените от чужденеца изявления или намерението му да напусне страната в рамките на разрешените срок за пребиваване;</p> <p>25. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) на лицето е наложена принудителна административна мярка по чл. 41, освен ако не е допусната доброволно завръщане.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) В случаите по ал.</p>	<p>he/she does not prove with credibility the purpose and conditions of the requested stay or transit or airport transit;</p> <p>18. (new – SG 9/11, amend. - SG 97/16) has already stayed on the territory of the Republic of Bulgaria for 90 days within the last 180 days as a holder of a visa for short-stay or under a visa-free regime for short stays;</p> <p>19. (*) (new – SG 9/11) is a person, about who a signal into the Schengen Information System for refusal of permission of entrance has been entered.</p> <p>20. (new – SG 9/2011) in case of a previous stay in the country, the person have been committing breaches of the public order systematically;</p> <p>21. (new – SG 9/11) indications exists, that the purpose of the crossing the border is to stay in the country as an immigrant without the needed for this special permission;</p> <p>22. (new – SG 9/11) data exists, that the purpose of his/her entry is to use the country as an transit point for immigration to a third country;</p> <p>23. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) has submitted a document containing false information or declared false data;</p> <p>24. (new – SG 23/13, amend. - SG 97/16) there are reasonable doubts about the authenticity of the attachments to the visa, the veracity of their contents, the reliability of the statements by the foreigner or his/her intention to leave the country within the term allowed for the stay.</p> <p>25. (new - SG 97/16) the person has been imposed compulsory administrative measure under Art. 41, unless voluntary return has been permitted.</p> <p>(2) (amend. – SG 9/11) In the cases of Para 1, issuance of a visa or of a permission to enter the territory of the Republic of Bulgaria may be done due to humanitarian reasons or where the State interest or execution of international obligations enforce so.</p> <p>(3) (new – SG 9/11, revoked - SG 97/16)</p>
---	--

<p>1 може да бъде издадена виза или разрешено влизането на територията на Република България по причини от хуманитарен характер или когато това се налага от държавния интерес или от изпълнението на международни задължения. (3) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.)</p>	
<p>Чл. 10а. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Отказите за издаване на виза могат да се обжалват по реда на Административнопроцесуалния кодекс относно тяхната законосъобразност. (2) При вземане на решение за отказ за издаване на виза оправомощените длъжностни лица са длъжни да уведомят писмено кандидата за виза за правното основание и за мотивите за решението. (3) Мотивите за отказите за издаване на визи по чл. 10, ал. 1, т. 1 - 3, както и когато разкриването на данните и обстоятелствата, въз основа на които е взето решението, засягат или биха могли да засегнат непосредствено външната политика и международните отношения на Република България или националната сигурност, се посочват в отделен документ, изготвен от съответните компетентни органи. В случай че този документ съдържа класифицирана информация, той се съставя по реда на Закона за защита на класифицираната информация. (4) Отказите за издаване на визи по чл. 9а, ал. 2, т. 4 не подлежат на обжалване по съдебен ред, освен когато лицето претендира засягане на основни права и свободи по Европейската конвенция за правата на човека.</p>	<p>Art. 10a. (New - SG 97/16) (1) Refusals to issue visas may be appealed under the Administrative Procedure Code with regard to their legitimacy. (2) In deciding to refuse a visa, the authorized officials shall be required to notify the applicant in writing about the legal grounds and their motivation for such decision. (3) The grounds for refusal to issue visas under Art. 10, para. 1, items 1-3, and also when disclosure of data and circumstances, based on which the decision was taken, affect or are likely to affect directly the foreign policy and international relations of the Republic of Bulgaria or the national security, shall be specified in a separate document prepared by the relevant authorities. If this document contains classified information, it shall be drawn under the Protection Of Classified Information Act. (4) Refusal to issue visas under Art. 9a, para. 2, item 4 shall not be subject to appeal in court unless the person is claiming infringement of fundamental rights and freedoms under the European Convention on Human Rights.</p>
<p>Чл. 11. (Доп. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p>	<p>Art. 11. (suppl. – SG 29/07; revoked – SG 9/11)</p>
<p>Чл. 12. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Виза за летищен транзит може да бъде издадена на чужденец, който има намерение да пристигне с въздухоплавателно средство от една държава и пребивава в международната транзитна зона на летище на територията на Република България с цел да продължи пътуването си с първия следващ полет за друга държава. (2) Чужденец, пътуващ с виза за летищен транзит, се смята за недопуснат на територията на Република България.</p>	<p>Art. 12. (amend. – SG 29/07) (1) (amend. - SG 97/16) Airport transit visa may be issued to a foreigner who intends to arrive with an aircraft from one state and stays in the international transit zone at an airport, in the Republic of Bulgaria with the purpose to continue his/her trip by the next flight along the route for another state. (2) A foreigner travelling with an airport transit visa shall be considered as not admitted on the territory of the Republic of Bulgaria.</p>
<p>Чл. 13. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p>	<p>Art. 13. (Amend., SG 42/01; amend. – SG 29/07; revoked. – SG 9/11)</p>
<p>– – –</p>	<p>–</p>

<p>Чл. 14. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Виза за краткосрочно пребиваване може да бъде издадена на чужденец, който има намерение да премине транзит през територията на Република България или да пребивава краткосрочно на нейна територия за срок до 90 дни в рамките на 180 дни.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Визата за краткосрочно пребиваване с цел транзитно преминаване дава право на притежателя да влезе на територията на Република България и да я напусне в срок до 48 часа на път от една държава за друга държава, освен ако разпоредби на международен договор или на правото на Европейския съюз, които са в сила и се прилагат от Република България, не предвиждат друго.</p> <p>(3) (Отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.)</p> <p>(4) (Доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Визата за краткосрочно пребиваване може да бъде със срок на валидност до 5 години и да бъде издадена за еднократно, двукратно или многократно влизане.</p> <p>(5) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Независимо от декларираният със заявлението за издаване на виза данни, въз основа на резултатите от извършени проверки и оценката на риска оправомощените длъжностни лица имат право да определят по-кратки срокове на валидност на визата и на продължителност на разрешеното пребиваване.</p>	<p>Art. 14. (Amend., SG 42/01; amend. – SG 29/07; amend. – SG 9/11) (1) (amend. - SG 97/16) A short-stay visa may be issued to a foreigner who intends to pass transit through the territory of the Republic of Bulgaria or to stay short-term on the territory for a period of up to 90 days within 180 days.</p> <p>(2) (amend. - SG 97/16) The short-stay visa for transit shall entitle the holder to enter the territory of the Republic of Bulgaria and to leave it within 48 hours on the road from one state to another, unless provisions of an international treaty or European Union law, which are in force and are applied by the Republic of Bulgaria, do not provide otherwise.</p> <p>(3) (revoked - SG 97/16)</p> <p>(4) (suppl. - SG 97/16) The short-stay visa may be valid for up to 5 years and may be issued for one, two or multiple entries.</p> <p>(5) (amend. - SG 97/16) Regardless of the data declared with the visa application, based on the results of performed checks and the risk assessment, the authorized officials shall have the right to determine shorter validity terms of visas and duration of authorized stay.</p>
<p>Чл. 14а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., отм. - ДВ, бр. 103 от 2009 г.)</p>	<p>Art. 14a. (New, SG 42/01; revoked – SG 103/09)</p>
<p>Чл. 15. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Виза за дългосрочно пребиваване със срок на валидност до 6 месеца и с право на пребиваване до 180 дни може да бъде издадена на чужденец, който желае да получи разрешение за продължително, дългосрочно или постоянно пребиваване в Република България на едно от основанията, посочени в този закон.</p> <p>(2) (Доп. - ДВ, бр. 16 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Виза за дългосрочно пребиваване със срок на валидност до една година и с право на пребиваване до 360 дни може да бъде издадена, когато това е предвидено в наредбата по чл. 9е, ал. 1.</p> <p>(3) Визата за дългосрочно пребиваване дава право на многократно влизане на територията на Република България в рамките на срока на нейната валидност.</p>	<p>Art. 15. (amend. – SG 29/07) (1) (suppl. – SG 9/11; suppl. – SG 21/12, amend. - SG 97/16) Long-stay visa with a validity term of up to 6 months and with right to stay for up to 180 days may be issued to a foreigner who wishes to obtain permit for continuous, long-term or permanent residence in the Republic of Bulgaria based on one of the grounds, specified in this act.</p> <p>(2) (suppl. – SG 16/13, amend. - SG 97/16) Long-stay visas with a validity term of up to one year and with right of stay for up to 360 days may be issued when this is stipulated in the ordinance of Art. 9f, para. 1.</p> <p>(3) A long-stay visa shall entitle the foreigner to repeated entry in the territory of the Republic of Bulgaria within the validity term thereof.</p> <p>(4) (amend. and suppl. - SG 97/16) A long-stay visa under Para. 1 shall be invalidated at issuing a residence permit by the services for administrative control of foreigners, while when issuing a card under Art. 23a – by the Ministry of Foreign Affairs.</p>

<p>(4) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Визата за дългосрочно пребиваване по ал. 1 се анулира при издаване на разрешение за пребиваване от службите за административен контрол на чужденците, а при издаване на карта по чл. 23а - от Министерството на външните работи.</p>	
<p>Чл. 16. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Притежаването на виза не може да бъде единствено основание за влизане и пребиваване в Република България.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Органите за граничен контрол могат да не допуснат влизането в Република България на чужденец, притежаващ виза, в случаите по чл. 10, ал. 1 или при неизпълнение на изискванията на чл. 19.</p> <p>(3) На чужденец, на който е отказано влизане, органите за граничен контрол връчват единен формуляр по образец на Европейския съюз, в който са отразени причините за недопускането му на територията на страната. Образецът на формуляра се утвърждава с акт на Министерския съвет.</p> <p>(4) Органите за граничен контрол и службите за административен контрол на чужденците могат да анулират издадена виза, да намалят броя на разрешените влизания и срока на пребиваване при неизпълнение на изискванията на този закон и по реда, определен с акт на Министерския съвет. В тези случаи незабавно се уведомява Министерството на външните работи.</p> <p>(5) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Министерството на външните работи и дипломатическите и консулските представителства могат да анулират издадена виза, да намалят броя на разрешените влизания или срока на пребиваване при неизпълнение на изискванията на този закон и по ред, определен с наредбата по чл. 9е, ал. 1.</p>	<p>Art. 16. (amend. – SG 29/07) (1) The possession of a visa cannot be the only ground to enter and stay in the Republic of Bulgaria.</p> <p>(2) (amend. – SG 9/11) The bodies of border control shall not admit entry in the Republic of Bulgaria of a foreigner, who has a visa, in the cases referred to in Art. 10 , Para 1 or in the event of non-fulfilment of the requirements of Art. 19.</p> <p>(3) The bodies of border control shall provide a foreigner, to whom has been refused entry, with unified form according to European Union model, in which are reflected the reasons for his/her non-admission in the territory of the state. The model of the form shall be approved by an act of the Council of Ministers.</p> <p>(4) The bodies of border control and the services for administrative control of foreigners shall be able to cancel an issued visa, to reduce the number of permitted entries or the term for stay in the event of non-fulfilment of the requirements under this Act following the procedure, determined by an act of the Council of Ministers. In these cases the Ministry of Foreign Affairs shall be notified immediately.</p> <p>(5) (amend. - SG 97/16) The Ministry of Foreign Affairs and the diplomatic and consular representations shall be able to cancel an issued visa, to reduce the number of permitted entries or the term for stay in the event of non-fulfilment of the requirements under this Act following the procedure, determined by the ordinance of Art. 9f, Para. 1.</p>
<p>Чл. 17. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Чужденците влизат в Република България и напускат територията ѝ само през граничните контролно-пропускателни пунктове, които са определени с акт на Министерския съвет или в международен договор.</p> <p>(2) Чужденец, който притежава повече от един личен документ за задгранично пътуване и самоличност или пренася такива документи на друго лице, е длъжен да ги обяви пред органите за граничен контрол.</p> <p>(3) Чужденец, който притежава повече от едно гражданство, е длъжен да декларира пред органите за граничен контрол гражданството, на което ще се позовава при пребиваването си в</p>	<p>Art. 17. (amend. – SG 29/07) (1) The foreigners shall enter in the Republic of Bulgaria and exit its territory only through the border-crossing checkpoints, determined by an act of the Council of Ministers or in international agreement.</p> <p>(2) A foreigner who holds more than one personal document for travelling abroad and identity document or carries such documents of another person, shall be obliged to announce them before the bodies of border control.</p> <p>(3) A foreigner who has more than one citizenship shall be obliged to declare before the bodies for border control the citizenship which he will resort to during the stay in the Republic of Bulgaria and to certify this with a valid document for travel abroad from the country which</p>

<p>Република България, и да удостовери това с редовен документ за задгранично пътуване на държавата, чието гражданство е декларирал.</p> <p>(4) Чужденец, който притежава повече от един редовен документ за задгранично пътуване, е длъжен да напусне страната с документа, с който е влязъл.</p> <p>(5) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Органите за граничен контрол и службите за административен контрол на чужденците могат да снимат биометрични данни с цел проверка на заявената самоличност на чужденеца или установяване на действителната му самоличност.</p> <p>(6) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) При влизане и при напускане на територията на Република България органите за граничен контрол полагат печат в паспорта или в заместващия го документ за пътуване на чужденеца.</p>	<p>citizenship he has declared.</p> <p>(4) A foreigner who holds more than one valid document for travelling abroad shall be obliged to leave the country with the document with which he has entered.</p> <p>(5) (amend. - SG 97/16) The bodies of border control and the services for administrative control of foreigners can take biometric data for the purpose of checking the asserted identity of the foreigner or establishing their actual identity.</p> <p>(6) (amend. - SG 97/16) Upon entering and leaving the territory of the Republic of Bulgaria the border control authorities shall stamp the passport of the foreigner or the document for travelling substituting it.</p>
<p>Чл. 18. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г.) (1) При влизане в Република България чужденецът декларира целта на посещението си и посочва писмено адреса, на който ще пребивава, като попълва адресна карта по образец, утвърден от министъра на вътрешните работи.</p> <p>(2) (Доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденците, които са акредитирани като членове на чуждестранни дипломатически, консулски и търговски представителства, както и на представителства на междуправителствени организации в Република България, се регистрират в Министерството на външните работи при условия и по ред, определени в международен договор, в закон или в акт на Министерския съвет.</p> <p>(3) (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Чужденците, които преминават транзитно през територията на Република България, не попълват адресни карти.</p>	<p>Art. 18. (Amend., SG 42/01, amend., SG 63/05 – in force from 01.01.06) (1) At entering in the Republic of Bulgaria, the foreigner shall declare the purpose of his/her visit and shall point out in written his/her address where he/she will stay fulfilling an address card form, approved by the Minister of Interior.</p> <p>(2) (suppl. - SG 97/16) The accredited foreigners as members of foreign diplomatic, consular and trade-representative offices, as well as of representative offices of intergovernmental organizations in the Republic of Bulgaria, shall be registered at the Ministry of Foreign Affairs under the terms and conditions, set out in an international treaty, an act or in an act of the Council of Ministers.</p> <p>(3) (amend. – SG 29/07) The foreigners who pass transit through the territory of the Republic of Bulgaria shall not fulfil address cards.</p>
<p>Чл. 19. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Чужденец, който влиза в Република България или преминава транзитно през нейната територия, в зависимост от целта на пътуването, трябва да притежава:</p> <p>1. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) редовен паспорт или заместващ го документ за пътуване, както и виза, когато такава е необходима;</p> <p>2. достатъчно средства за осигуряване на издръжката си според продължителността и условията на престоя в Република България, както и за завръщане в държавата по постоянното си пребиваване или за преминаване през Република България;</p> <p>3. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) медицинска</p>	<p>Art. 19. (amend. – SG 29/07) (1) A foreigner who enters in the Republic of Bulgaria or passes transit through its territory, depending on the purpose of the travelling, shall hold:</p> <p>1. (amend. - SG 97/16) a valid passport or a document for travelling substituting it, as well as a visa, where necessary;</p> <p>2. sufficient resources for providing his/her maintenance according to the duration and the conditions of the stay in the Republic of Bulgaria, as well as for returning in the state of their permanent residence or for passing through the Republic of Bulgaria;</p> <p>3. (suppl. – SG 9/11) health insurance and other insurances, in the cases where such are required;</p> <p>4. invitation in a form, where such is required;</p>

<p>застраховка и други застраховки, когато такива се изискват;</p> <p>4. покана по образец, когато такава се изисква;</p> <p>5. (доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) други документи, доказващи целта на пътуването и условията на планираното пребиваване.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Размерът на финансовите средства по ал. 1, т. 2, минималните застрахователни суми и покриваните застрахователни рискове по ал. 1, т. 3, образецът на поканата и документите по ал. 1, т. 5 се определят с наредбата по чл. 9е, ал. 1.</p>	<p>5. (suppl. – SG 23/13) other documents, proving the purpose of the travelling and the conditions of intended stay.</p> <p>(2) (amend. - SG 97/16) The extent of the financial resources of para 1, item 2, the minimum insurance amounts and the insurance risks covered under para 1, item 3, the form of the invitation and the documents referred to in para 1, item 5 shall be determined with the ordinance of Art. 9f, Para. 1.</p>
<p>Чл. 20. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Превозвач, който превозва по суша, по въздух или по вода до и/или от Република България чужденци, преди да извърши услугата, е длъжен да установи:</p> <p>1. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) наличието и валидността на документа за пътуване и на визата, когато такава се изисква, както и дали същите съдържат явни преправки, зачертавания, заличавания, добавки и други в данните, следи от подмяна на снимката, както и дали изображението на снимката позволява установяване на самоличността на притежателя;</p> <p>2. наличието на визи за държавата/държавите, които лицата искат да посетят или през които искат да преминават, ако такива са необходими, в случаите на летищен транзит или транзитно преминаване през територията на Република България.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) В случаите, когато на чужденец е отказано влизането в Република България превозвачът, превозил чужденеца, е длъжен по искане на органите за граничен контрол за своя сметка да го върне в държавата, от която е бил транспортиран, в държавата, издала документа за пътуване, с който чужденецът е пристигнал, или в друга държава, в която ще бъде допуснат да влезе. В случай че връщането не може да се осъществи незабавно, разходите по престоя на чужденеца са за сметка на превозвача.</p> <p>(3) Превозвачът е длъжен да върне за своя сметка по реда на ал. 2 и чужденец, който преминава транзитно през Република България и последващият превозвач откаже да го превози до държавата - крайна цел на пътуването.</p> <p>(4) Разпоредбите на ал. 2 и 3 се прилагат съответно и по отношение на обратно върнат в Република България чужденец, който е преминал транзитно през страната.</p>	<p>Art. 20. (Amend., SG 42/01; amend., SG 37/03) (1) (amend. – SG 29/07) A carrier transporting by land, air or sea to and/or from the Republic of Bulgaria foreigners, before performing the service, shall be obliged to establish:</p> <p>1. (amend. - SG 97/16) the existence and validity of the travel document and of the visa, if required, and whether they contain obvious corrections, cancellations, deletions, additions and others in the data, traces of image replacement, and whether the image in the picture allows for the identification of the holder;</p> <p>2. the presence of visas for the state/states which the persons wish to visit or through which they wish to pass, if so required, in the cases of airport transit or transit passing through the territory of the Republic of Bulgaria.</p> <p>(2) (amend. - SG 97/16) In the cases when a foreigner is refused entry in the Republic of Bulgaria, the carrier who has transported the foreigner shall be obliged, on request of the bodies of border control to return him, for his account, to the country from which he has been transported, to the country which has issued the travel document by which the foreigner has arrived, or to another country where he would be admitted. If the return cannot be completed immediately the expenses related to the stay of the foreigner shall be for the account of the carrier.</p> <p>(3) The carrier shall also be obliged to return, for his account by the order of para 2, a foreigner passing in transit the Republic of Bulgaria and the subsequent carrier refuses to transport him to the country of destination.</p> <p>(4) The provisions of para 2 and 3 shall apply respectively regarding a foreigner sent back to the Republic of Bulgaria, who has passed the country in transit.</p>
<p>—</p>	<p>—</p>

<p>Чл. 20а. (Нов - ДВ, бр. 63 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 15 от 2016 г.)</p>	<p>Art. 20a. (new – SG 63/07; revoked - SG 15/16)</p>
<p>Чл. 20б. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) При необходимост и по реда на Закона за международните договори на Република България могат да бъдат сключвани споразумения с компетентните власти на други държави за изпращане и приемане на специалисти в областта на сигурността на документите за пътуване и за извършване на проверки на летища на териториите на договарящите страни на документите за пътуване на пътниците от международни полети.</p>	<p>Art. 20b. (New - SG 97/16) If necessary and under the International Treaties of the Republic of Bulgaria Act, agreements may be concluded with the competent authorities of other countries on the sending and receiving of experts in the field of travel documents' security and to carry out checks at airports in the territories of the contractual parties of the travel documents of passengers of international flights.</p>
<p>Чл. 20в. (Нов - ДВ, бр. 103 от 2016 г.) (1) Органите за граничен контрол и службите за административен контрол на чужденците могат да провеждат интервю с влезлите на територията на Република България чужденци с цел осъществяване на контролна дейност. (2) За интервюто се изготвя протокол. (3) Интервю може да се провежда и от други органи по ред, предвиден в закон.</p>	<p>Art. 20c. (new - SG 103/16) (1) Border control authorities and services for administrative control of foreigners may conduct an interview with entered the territory of the Republic of Bulgaria foreigners in order to implement control activities. (2) For the interview a protocol shall be drawn up. (3) The interview may be conducted by other authorities under a procedure, established by law.</p>
<p>Чл. 21. (1) Чужденец, който с превозно средство влиза, пребивава или транзитно преминава през страната по суша, по въздух или по вода, трябва да притежава: 1. разрешение за преминаване на превозното средство, когато такова се изисква съгласно българското законодателство и международните договори, по които Република България е страна; 2. документи, установяващи регистрацията на превозното средство; 3. документи, установяващи собствеността на превозното средство, ако това не е установено в документите по т. 2; 4. задължителна застраховка; 5. документи за правоуправление. (2) Не се допуска влизане в страната на превозно средство, ако не са налице основанията по ал. 1, т. 1, 4 и 5. (3) (Доп. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 82 от 2006 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Органите за граничен контрол задържат превозното средство и документите, ако не са налице основанията по ал. 1, т. 2 и 3, за което се съставя протокол, екземпляр от който се връчва на чужденеца. Протоколът и документите се изпращат на митническите органи по компетентност. (4) Чужденец, притежаващ редовни документи за влизане в страната, но непритежаващ такива за превозното средство по ал. 1, се допуска да влезе в страната.</p>	<p>Art. 21. (1) a foreigner who with a transport means enters, stays or passes transit the country on road, in the air or on water must have: 1. permission for passing of the transport means when such is required according to the Bulgarian legislation and the international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party; 2. documents certifying the registration of the transport means; 3. documents certifying the ownership of the transport means if this is not ascertained in the documents of item 2; 4. obligatory insurance; 5. documents for driving competence. (2) Transport means shall not be admitted to enter in the country if the grounds of para 1, item 1, 4 and 5 are not at hand. (3) (Suppl., SG 42/01; amend. – SG 82/06; amend. – SG 29/07) The bodies for border control shall keep the transport means and the documents if the grounds of para 1, item 2 and 3 are not fulfilled, about which a record shall be compiled, a copy of which shall be handed over to the foreigner. The record and the documents shall be sent to the customs bodies of competence. (4) A foreigner having valid documents for entering the country but without such for the transport means of para 1 shall be admitted to enter the country.</p>

<p>Чл. 21а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Министърът на вътрешните работи, министърът на външните работи, председателят на Държавна агенция "Национална сигурност" или упълномощени от тях длъжностни лица могат периодично да включват чужденци в информационния масив на нежеланите в страната чужденци при наличието на основанията по чл. 10, ал. 1.</p> <p>(2) (Доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Условието и редът за поддържане и актуализиране на информационния масив по ал. 1 се определят от министъра на вътрешните работи, от председателя на Държавна агенция "Национална сигурност" и от министъра на външните работи.</p>	<p>Art. 21a. (New, SG 42/01) (1) (suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008; amend. – SG 9/11) The Minister of Interior, the Minister of Foreign Affairs, the Chairman of State Agency "National Security" or officials authorised by them can periodically include foreigners in the informational massif for the unwelcome in the country foreigners in the presence of the grounds under Art. 10 , Para 1.</p> <p>(2) (suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008) The conditions and the order of maintaining and updating the informational massif under para 1 shall be determined by the Minister of Interior, by the Chairman of State Agency "National Security" and by the Minister of Foreign Affairs.</p>
<p align="center">Глава втора "а". ПРЕДОСТАВЯНЕ НА СТАТУТ НА ЛИЦЕ БЕЗ ГРАЖДАНСТВО В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ (НОВА - ДВ, БР. 97 ОТ 2016 Г.)</p> <p>Чл. 21б. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Статут на лице без гражданство може да се предостави на чужденец, който не се разглежда като гражданин от нито една държава в съответствие с нейното законодателство.</p> <p>(2) Редът за предоставяне на статут на лице без гражданство се определя с този закон и с правилника за прилагането му.</p>	<p align="center">Chapter two "a". GRANTING A STATELESS PERSONS STATUS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA (NEW - SG 97/16)</p> <p>Art. 21b. (New - SG 97/16) (1) Stateless persons status may be granted to a foreigner who is not recognized as a national by any state in accordance with its legislation.</p> <p>(2) The procedure for granting stateless persons status shall be determined by this Act and by the regulations for its implementation.</p>
<p>Чл. 21в. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Производството за предоставяне на статут на лице без гражданство започва с писмено заявление, подадено лично в дирекция "Миграция" или в сектор/група "Миграция" при Столичната дирекция на вътрешните работи и областните дирекции на Министерството на вътрешните работи.</p> <p>(2) Заявлението на малолетно лице се подава от неговите родители или настойници. Заявлението се подава само от единия родител, когато другият е лишен от родителски права.</p> <p>(3) Заявлението на непълнолетно лице се подава в присъствието на неговите родители или попечители, които изразяват съгласието си чрез полагане на подпис в заявлението. Съгласието може да бъде изразено само от единия родител, когато другият е лишен от родителски права.</p> <p>(4) При отсъствие на родител, настойник или попечител заявлението се подава по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(5) Заявлението на непридружени малолетни и непълнолетни лица може да бъде подадено и</p>	<p>Art. 21c. (New - SG 97/16) (1) Proceedings for granting the stateless persons status shall begin with a written application, submitted personally in the "Migration" Directorate or in the sector/group "Migration" at the Sofia Directorate of the Interior and the Regional Directorates of the Ministry of Interior.</p> <p>(2) The application of a minor shall be submitted by the minor's parents or guardians. The application shall be submitted by one of the parents only, in case the other parent is deprived of parental rights.</p> <p>(3) The application of a minor shall be submitted in the presence of the minor's parents or guardians who express consent by placing their signature on the application. Consent may be expressed from only one parent when the other is deprived of parental rights.</p> <p>(4) In the absence of a parent, guardian or custodian, the application shall be submitted by an order determined by the implementing regulation of the act.</p> <p>(5) The application of unaccompanied minors and underaged persons may also be submitted by a representative of a non-governmental organization working to protect the rights of vulnerable groups, or by any other person designated as its representative in accordance with an act thereof.</p> <p>(6) Upon submitting the application, the applicant shall be informed of their rights and obligations in connection</p>

<p>чрез представител на неправителствена организация, осъществяваща дейност за защита правата на уязвимите групи, или от друго лице, определено за негов представител съгласно закон.</p> <p>(6) При подаване на заявлението кандидатът се уведомява за правата и задълженията му във връзка с производството по тази глава, както и за последствията от неспазване на задълженията му.</p> <p>(7) В хода на производството кандидатът е длъжен да съдейства, като изложи добросъвестно положението си и представи всички доказателства, относими към разглеждането на заявлението му, с които разполага или за които има основания да се предполага, че са му налични.</p>	<p>with proceedings under this chapter, and of the consequences of non-compliance with their obligations.</p> <p>(7) During the proceedings, the applicant shall be obliged to cooperate, stating in good faith their position and presenting all evidence relevant to the examination of their application which are available or for which there are grounds for believing they are available to them.</p>
<p>—</p> <p>Чл. 21г. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) След установяване на всички относими факти и обстоятелства директорът на дирекция "Миграция" или оправомощено от него длъжностно лице издава решение, с което предоставя или отказва статут на лице без гражданство в Република България.</p> <p>(2) Решението по ал. 1 се взема след провеждане на интервю с кандидата за получаване на статут на лице без гражданство по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(3) Решението по ал. 1 се издава в срок до 6 месеца от подаване на заявлението, като в случаите на правна или фактическа сложност срокът може да бъде продължен с още два месеца.</p>	<p>Art. 21d. (New - SG 97/16) (1) After establishing all relevant facts and circumstances, the Director of "Migration" Directorate or a person authorized by him/her shall issue a decision granting or refusing to grant stateless persons status in the Republic of Bulgaria.</p> <p>(2) The decision under par. 1 shall be taken after conducting an interview with the applicant for stateless persons status, by an order determined by the implementing regulation of the act.</p>
<p>—</p> <p>Чл. 21д. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Директорът на дирекция "Миграция" или оправомощено от него длъжностно лице издава решение за отказ, когато се установи, че кандидатът:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. попада в обхвата на чл. 1, т. 2 на Конвенцията за статута на лицата без гражданство, приета в Ню Йорк на 28 септември 1954 г. (ратифицирана със закон - ДВ, бр. 11 от 2012 г.) (ДВ, бр. 60 от 2012 г.); 2. не е декларирал гражданството си с цел получаване на статут на лице без гражданство. <p>(2) Решение за отказ може да бъде издадено и когато се установи, че кандидатът:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. е влязъл в страната или е направил опит да премине през нея не през установените за това места или чрез използване на неистински или преправени документи; 2. пребивава незаконно на територията на Република България към датата на подаване на заявлението; 3. е пребивавал законно и без прекъсване на територията на Република България по-малко 	<p>Art. 21e. (New - SG 97/16) (1) The Director of the "Migration" Directorate or an official authorized by them shall issue a decision for refusal when it is established that the applicant:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. falls within the scope of Art. 1, item 2 of the Convention relating to the Status of Stateless Persons, adopted in New York on September 28, 1954 (ratified by law - SG 11 of 2012) (SG 60 of 2012); 2. has not declared their citizenship in order to obtain the stateless persons status. <p>(2) Decision on refusal may also be issued when it is established that the applicant:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. has entered the country or attempted to pass through it not through the established points or using false or forged documents; 2. has resided illegally on the territory of the Republic of Bulgaria at the date of submission of the application; 3. has resided legally and continuously on the territory of the Republic of Bulgaria less than 5 years

от 5 години.	
<p>– Чл. 21е. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Директорът на дирекция "Миграция" или оправомощено от него длъжностно лице прекратява производството, когато:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. кандидатът почине; 2. кандидатът оттегли в писмена форма заявлението си; 3. кандидатът не се яви на интервю и не представи доказателства, от които е видно, че има уважителни причини за това; 4. се установи с официален документ, че данните, фактите или документите, въз основа на които се иска статут на лице без гражданство, са неверни; 5. кандидатът не представи в указания срок допълнително изискани данни или документи, необходими за производството по предоставяне на статут на лице без гражданство, и не посочи уважителни причини за това. 	<p>Art. 21f. (New - SG 97/16) The Director of the "Migration" Directorate or an official authorized by him/her shall terminate the proceedings when:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the applicant dies; 2. the applicant withdraws in writing their application; 3. the applicant fails to appear for an interview and fails to provide evidence to show there are good reasons for this; 4. a formal document establishes that the data, facts or documents, based on which stateless persons status is requested, are false; 5. the applicant does not submit, within the term specified, the required additional data or documents necessary for the procedure for granting stateless persons status, and fails to show valid reasons for it
<p>– Чл. 21ж. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Решението за отказ за предоставяне на статут на лице без гражданство и за прекратяване на производството се издава и подлежи на обжалване при условията и по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p>	<p>Art. 21g. (New - SG 97/16) The decision to refuse to grant stateless persons status and to terminate the proceedings shall be issued and subject to appeal under the terms and provisions of the Administrative Procedure Code.</p>
<p>– Чл. 21з. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Производството по предоставяне на статут на лице без гражданство се спира, когато се установи, че кандидатът е подал и молба за международна закрила.</p> <p>(2) Производството се спира до окончателното произнасяне по молбата за международна закрила с влязло в сила решение, освен ако не е възможно определянето на липса на гражданство, без да се налага справка с органи в страната на произход или на обичайното местопребиваване.</p> <p>(3) При наличие на влязло в сила решение за отказ, отнемане или прекратяване на статут на бежанец или хуманитарен статут или за прекратяване на производството за международна закрила производството за предоставяне на статут на лице без гражданство може да бъде възобновено след подаване на писмено заявление за това от кандидата.</p>	<p>Art. 21h. (New - SG 97/16) Proceedings on granting stateless person status shall be stopped when it is established that the applicant has submitted an application for international protection as well.</p> <p>(2) Proceedings shall be stopped until the final ruling on the application for international protection with an effective decision, unless it is possible to determine statelessness without having to consult the authorities in the country of origin or in the habitual residence.</p> <p>(3) In case of a final decision for refusal, withdrawal or suspension of refugee or humanitarian status or for termination of international protection procedure, the proceedings for granting stateless person status may be resumed after the submission of a written application for it by the applicant.</p>
<p>– Чл. 21и. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) На лице с предоставен статут на лице без гражданство в Република България и издадено разрешение за постоянно или дългосрочно пребиваване в Република България се издава документ за самоличност "удостоверение за пътуване зад граница на лице без гражданство" със срок на валидност не по-малко от три месеца и не</p>	<p>Art. 21i. (New - SG 97/16) (1) A person with granted stateless persons status in the Republic of Bulgaria and issued a permanent or a long-term residence permit in the Republic of Bulgaria shall be issued an identity document "certificate for traveling abroad of a stateless person" with a validity of not less than three months and not more than two years.</p> <p>(2) In the document under par. 1 shall be noted that it has been issued as per the requirements of the</p>

<p>повече от две години.</p> <p>(2) В документа по ал. 1 се отбелязва, че е издаден съгласно изискванията на Конвенцията за статута на лицата без гражданство, приета в Ню Йорк на 28 септември 1954 г. На заглавната страница се съдържа и обозначението "Конвенция от 28 септември 1954 г."</p> <p>(3) Документът по ал. 1 може да бъде издаден и на лице с предоставен статут на лице без гражданство от друга държава, ако има издадено разрешение за пребиваване на постоянно или дългосрочно пребиваващ в Република България чужденец и поради непреодолими причини, доказани по ред, предвиден с правилника за прилагане на закона, не може да поднови документа си за пътуване от държавата, която първоначално го е издала.</p>	<p>Convention on the Status of Stateless Persons, adopted in New York on September 28, 1954. On the title page shall be shown the denotation "Convention of 28 September 1954".</p> <p>(3) The document under para. 1 may be issued to a person with granted stateless persons status from another country if there is a residence permit issued to a foreigner as a permanent or long-term resident in the Republic of Bulgaria and for compelling reasons proven by an order stipulated by the regulations implementing the act, they can not renew their travel document in the state which has originally issued it.</p>
<p>Чл. 21к. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Статут на лице без гражданство в Република България може да се отнеме от директора на дирекция "Миграция" или от оправомощено от него длъжностно лице, когато се установи с писмени доказателства, че данните, въз основа на които е предоставен статутът, са неверни.</p> <p>(2) Решението, с което се отнема статут на лице без гражданство, се издава и подлежи на обжалване при условията и по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p> <p style="text-align: center;">Глава трета. ПРЕБИВАВАНЕ НА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>Чл. 22. (1) Пребиваването на чужденците в Република България се осъществява въз основа на:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) виза по чл. 9а, ал. 2, т. 3 и 4; 2. (изм. и доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) международни договори или договори на Европейския съюз с трети държави за безвизов режим; 3. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) актове на правото на Европейския съюз, които са в сила и се прилагат от Република България; 4. (предишна т. 3 - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) разрешение на службите за административен контрол на чужденците. <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.)</p> <p>(3) (Отм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.)</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Разрешението по ал. 1, т. 4 се издава след писмено становище от Държавна агенция "Национална сигурност".</p>	<p>Art. 21j. (New - SG 97/16) (1) The stateless persons status in the Republic of Bulgaria may be withdrawn by the Director of the "Migration" Directorate or by an official authorized by them when it is established by documentary evidence that the data, based on which the status had been granted, are false.</p> <p>(2) The decision, with which the stateless person status is withdrawn, shall be issued and subject to appeal under the terms and provisions of the Administrative Procedure Code.</p> <p style="text-align: center;">Chapter three. STAY OF FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p>Art. 22. (1) The stay of foreigners in the Republic of Bulgaria shall be admissible on the grounds of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (amend. – SG 29/07, amend. and suppl. - SG 97/16) a visa pursuant to art. 9a, para 2, items 3 and 4; 2. (amend. and suppl. - SG 97/16) international agreements or European Union agreements with third countries on visa free regime; 3. (new - SG 97/16) acts of European Union law, in force and applied by the Republic of Bulgaria 4. (previous item 3 - SG 97/16) a permit by the services for administrative control of foreigners. <p>(2) (amend. – SG 29/07; revoked – SG 23/13) (3) (revoked – SG 23/13)</p> <p>(4) (new – SG 109/07, in force from 01.01.2008, amend. - SG 97/16) The permission under Para 1, item 4 shall be issued upon written opinion of State Agency for National Security.</p>

<p>Чл. 23. (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) Чужденците пребивават в Република България:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (изм. и доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) краткосрочно - до 90 дни в рамките на всеки 180-дневен период от датата на влизането в страната; 2. продължително - с разрешен срок до една година; 3. дългосрочно - с разрешен първоначален срок 5 години и възможност за подновяване след подадено заявление; 4. постоянно - с разрешен неопределен срок. <p>(2) (Доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Сроковете по ал. 1, т. 1, 2 и 4 не се прилагат за чужденците, получили закрила по Закона за убежището и бежанците.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.)</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., отм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.)</p>	<p>Art. 23. (amend. – SG 9/11) (1) Foreigners shall reside in the Republic of Bulgaria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (amend. and suppl. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) on a short-term basis - up to 90 days within any 180-day period from the date of entry into the country; 2. for an extended period - with permitted term up to one year; 3. on a long-term basis - with permitted initial time period of 5 years and option for renewal of it after a submitted application; 4. permanently - with permitted unlimited term. <p>(2) (suppl. – SG 23/13, in force from 01.05.2013) The terms referred to in Para 1, items 1, 2 and 4 shall not apply to the foreigners who have been granted protection under the Asylum and Refugees Act.</p> <p>(3) (new – SG 23/13, revoked - SG 97/16)</p> <p>(4) (new – SG 23/13, revoked - SG 97/16)</p>
<p>Чл. 23а. (Нов - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) След регистрация при условия и по ред, определени в закон или в акт на Министерския съвет, Министерството на външните работи издава на чужденците, които са членове на персонала на дипломатическо или консулско представителство, или на представителство на международна организация, акредитирана в Република България, и на членовете на техните семейства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. карта на член на дипломатическия персонал на дипломатическо представителство или на представителство на международна организация, акредитирана в Република България ("дипломатическа карта"); 2. карта на консулско длъжностно лице в консулско представителство ("консулска карта"); 3. карта на член на административно-технически персонал на дипломатическо или на консулско представителство, или на представителство на международна организация, акредитирана в Република България ("карта на административно-технически персонал"); 4. карта на член на обслужващия персонал на дипломатическо или на консулско представителство, или на представителство на международна организация, акредитирана в Република България ("карта на обслужващ персонал"). <p>(2) След регистрация Министерството на външните работи издава карти на членовете на семействата на лицата по ал. 1 от същия вид, както на титуляря.</p> <p>(3) Членове на семействата на лицата по ал. 1, освен ако друго не е предвидено в двустранен или многостранен международен договор, са</p>	<p>Art. 23a. (New - SG 97/16) (1) Upon registration under conditions and procedures specified by law or act of the Council of Ministers, the Ministry of Foreign Affairs shall issue to foreigners who are members of staff of diplomatic missions or consular representations or of representations of international organizations accredited in the Republic of Bulgaria, and members of their families the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a card as a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission or of an international organization accredited in the Republic of Bulgaria ("diplomatic card"); 2. a card of a consular official in the consular representation ("consular card"); 3. a card of a member of the administrative and technical staff of a diplomatic mission or a consular representation or of a representation of an international organization accredited in the Republic of Bulgaria ("administrative and technical staff card"); 4. a card of a member of the service staff of a diplomatic mission or a consular representation or of the representation of an international organization accredited in the Republic of Bulgaria ("service card"). <p>(2) Upon registration, the Ministry of Foreign Affairs shall issue cards to family members of persons under par. 1 of the same type as those of the holders.</p> <p>(3) Family members of the persons under par. 1, unless otherwise provided for in bilateral or multilateral international agreement, shall be the persons who live with the holder in the same household and are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the wife/husband or registered partner, with whom the person is cohabiting; 2. descendants, and also only to the person under item 1, who have not reached the age of 21, are not married and do not engage in any gainful activity; 3. descendants at the age from 21 to 26, and also only to the person under item 1, who are not married and are enrolled for a full-time training in a Bulgarian higher

<p>лицата, които живеят с титуляря в едно домакинство и са:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. съпруга/съпруг или регистриран партньор, с когото лицето живее на съпружески начала; 2. низходящи, включително само на лицето по т. 1, които не са навършили 21-годишна възраст, не са встъпили в брак и не упражняват доходоносна дейност; 3. низходящи от 21- до 26-годишна възраст, включително само на лицето по т. 1, които не са встъпили в брак и са записани редовна форма на обучение в българско висше учебно заведение; 4. низходящи над 21-годишна възраст, включително само на лицето по т. 1, които нямат собствени доходи, обективно не са в състояние да осигуряват сами издръжката си и сериозни здравословни причини налагат титулярят да полага лично грижи за тях; 5. възходящи на титуляря или на лицето по т. 1, които са на издръжка и сериозни здравословни причини налагат титулярят да полага лично грижи за тях - при условията на взаимност. <p>(4) Министерството на външните работи уведомява Министерството на вътрешните работи, Министерството на финансите и Държавна агенция "Национална сигурност" за извършените регистрации.</p> <p>(5) Министерството на външните работи води електронен регистър на регистрациите и издадените карти, който съдържа:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. имената, длъжността и гражданството на лицето, на което е издаден документът; 2. вида и номера на издадения документ; 3. датата на издаване и срока на валидност. <p>(6) Картите по ал. 1 се издават с валидност за срока на акредитацията, но не повече от 5 години, и удостоверяват предоставените имунитети и привилегии по смисъла на международното право, както и правото на многократно влизане и на пребиваване на територията на страната, ако друго не е предвидено в международен договор, който е в сила за Република България или не следва от условията на взаимност.</p> <p>(7) Картите по ал. 1 се връщат при изтичане на срока на акредитацията, при смърт или при обявяване на лицето за нежелано.</p>	<p>education establishment;</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. descendants over the age of 21, including only to the person under item 1, who do not have their own income, objectively are unable to provide their own maintenance and serious health reasons require that the holder take personal care of them; 5. ascending to the holder or to the person under item 1 who are financially dependent and serious health reasons require that the holder take personal care of them - under terms of reciprocity. <p>(4) The Ministry of Foreign Affairs shall inform the Ministry of Interior, the Ministry of Finance and the State Agency for National Security of such completed registrations.</p> <p>(5) The Ministry of Foreign Affairs shall keep an electronic record of registrations and issued cards which shall contain:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the names, position and nationality of the person, to whom the document is issued; 2. the type and number of the document issued; 3. date of issue and expiry date. <p>(6) The cards under par. 1 shall be issued valid for the period of accreditation, but not more than 5 years, and shall certify the granted privileges and immunities under international law and the right to multiple enter and residence in the country, unless otherwise provided for in any international agreement which is in force for the Republic of Bulgaria or not pursuant from the terms of reciprocity.</p> <p>(7) The cards under par. 1 shall be returned at the expiry of the accreditation, in the event of death or declaring a person as "persona non grata".</p>
<p>Чл. 24. (1) (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Разрешение за продължително пребиваване могат да получат чужденци, които притежават виза по чл. 15, ал. 1 и:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 112 от 2001 г., в сила от 01.01.2002 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) желаят да извършват работа по трудово правоотношение след разрешение от органите на Министерството на труда и социалната 	<p>Art. 24. (1) (amend. – SG 29/07) A long-term residence permit may be granted to foreigners who have a visa under Art. 15, para 1 and:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (Amend., SG 42/01; amend., SG 112/01, suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) are willing to work under legal terms of employment upon permit by the bodies of the Ministry of Labour and Social Policy under the Labor Migration And Labor Mobility Act; 2. (Amend., SG 42/01; suppl., SG 37/03; suppl. – SG 9/11, amend. - SG 97/16) carry out commercial activity

<p>политика по реда на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност;</p> <p>2. (изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., доп. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) осъществяват търговска дейност в страната по законоустановения ред, като в резултат на тази дейност са разкрити най-малко 10 работни места на пълно работно време за български граждани, поддържани за срока на пребиваването, освен когато е уговорено друго в международен договор, ратифициран, обнародван и влязъл в сила за Република България, като изискването е валидно за всеки един съдружник поотделно; същите условия се прилагат и за всеки управител поотделно;</p> <p>3. (отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p> <p>4. са чуждестранни специалисти, пребиваващи в страната по силата на международни договори, по които Република България е страна;</p> <p>5. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) имат основание да им бъде разрешено постоянно пребиваване;</p> <p>6. (изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са представители на чуждестранни търговски дружества, регистрирани в Българската търговско-промишлена палата, след проверка и оценка на представените документи относно активност и данъчна изрядност на дружеството, и относно планираните дейности на представителството;</p> <p>7. (доп. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са финансово осигурени родители на български гражданин или на чужденец, който притежава разрешение за постоянно пребиваване, когато документите, удостоверяващи семейните връзки, които произхождат от чужбина, са признати или допуснати за изпълнение и са регистрирани по реда на българското законодателство;</p> <p>8. (изм. - ДВ, бр. 70 от 2004 г., в сила от 01.01.2005 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са постъпили на продължително лечение в лечебно заведение, разполагат с достатъчно финансови средства за лечение и издръжка, за да не бъдат в тежест на социално-осигурителните системи, и здравословното им състояние налага за тях да бъдат полагани непрекъснати грижи от квалифициран медицински персонал;</p> <p>9. са кореспонденти на чуждестранни средства за масово осведомяване и имат акредитация в Република България;</p> <p>10. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) са получили право на пенсия съгласно законодателството на Република България, държавата си на произход или друга държава и разполагат с достатъчно средства за издръжка в страната;</p>	<p>in the country according to the legally established order, and as a result of this activity at least 10 full-time positions have been opened for Bulgarian citizens, maintained for the term of stay, unless agreed otherwise by an international agreement, ratified, promulgated and enacted in the Republic of Bulgaria, where the requirement shall apply to each partner separately; the same conditions shall apply to each manager individually;</p> <p>3. (revoked – SG 9/11)</p> <p>4. are foreign specialists staying in the country by force of international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party;</p> <p>5. (amend. – SG 29/07; amend. – SG 23/13) have reason to be allowed permanent residence;</p> <p>6. (Amend., SG 42/01, amend. - SG 97/16) are representatives of foreign commercial companies registered at the Bulgarian commercial - industrial chamber following an inspection and assessment of the provided documents on activity and tax regularity of the company, and on the planned activities of the representation;</p> <p>7. (suppl., SG 37/03, amend. - SG 97/16) are financially ensured parents of a Bulgarian citizen or a foreigner who holds a permanent residence permit, when the documents certifying the familial ties coming from abroad have been recognized or admitted to implement and have been registered under the Bulgarian legislation</p> <p>8. (amend., SG 70/04, amend. - SG 97/16) have been admitted to a medical establishment for continuous treatment, have sufficient financial resources for treatment and maintenance, so as not to become a burden on social insurance systems, and their health condition requires them to be sustainably cared for by qualified medical personnel;</p> <p>9. are correspondents of foreign mass media and have accreditation in the Republic of Bulgaria;</p> <p>10. (amend. – SG 23/13) are entitled to pension pursuant to the legislation of the Republic of Bulgaria, of their home country or another country and have sufficient means of support for their stay in the country;</p> <p>11. (amend., SG 37/04; amend. – SG 9/11)</p> <p>12. (revoked - SG 42/01)</p> <p>13. (amend., SG 42/01; suppl. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) are members of the family of a foreigner who has received extended or permanent residence permit - when the documents certifying the familial ties and the right to support have been recognized or allowed for execution under the Bulgarian legislation;</p> <p>14. (New, SG 42/01; amend., SG 37/03, amend., SG 63/05 – in force from 01.01.06; amend. – SG 29/07; amend. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) are other members of the household of a foreigner under Art. 23a, para. 3, or the foreigner's private domestic service staff;</p> <p>15. (New, SG 42/01; amend., SG 112/01, suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) wish to carry out free-lance practice upon permit by the bodies of the</p>
---	---

<p>11. (изм. - ДВ, бр. 37 от 2004 г., в сила от 06.08.2004 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p> <p>12. (отм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.)</p> <p>13. (изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са членове на семейството на чужденец, получил разрешение за продължително или за постоянно пребиваване - когато документите, удостоверяващи семейните връзки и правото на издръжка, са признати или допуснати за изпълнение по реда на българското законодателство;</p> <p>14. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са други членове на домакинството на чужденец по чл. 23а, ал. 3 или негови частни домашни помощници;</p> <p>15. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 112 от 2001 г., в сила от 01.01.2002 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) желаят да извършват дейност на свободна практика след разрешение от органите на Министерството на труда и социалната политика в съответствие с чл. 24а и по реда на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност;</p> <p>16. (нова - ДВ, бр. 112 от 2001 г., в сила от 01.01.2002 г., доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) желаят да извършват дейност с нестопанска цел след разрешение от Министерството на правосъдието при условия и по ред, определени с наредба на министъра на правосъдието, съгласувано с министъра на вътрешните работи и с председателя на Държавна агенция "Национална сигурност", или са получили положително становище от дирекция "Вероизповедания" на Министерския съвет по реда на Закона за вероизповеданията - в качеството им на чуждестранни религиозни служители, поканени от централните ръководства на регистрираните вероизповедания;</p> <p>17. (нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) са получили статут на специална закрила по чл. 25 от Закона за борба с трафика на хора;</p> <p>18. (нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) са членове на семейството на български гражданин и произхождащите от чужбина документи, които удостоверяват семейните връзки и правото на издръжка, са признати и регистрирани или допуснати за изпълнение по реда на българското законодателство;</p> <p>19. (нова - ДВ, бр. 16 от 2013 г.) са вложили сума не по-малка от 600 000 лв. - за всеки чужденец, за придобиване на право на</p>	<p>Ministry of Labour and Social Policy in compliance with art. 24a and pursuant to the Labor Migration And Labor Mobility Act;</p> <p>16. (New, SG 112/01; suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008, suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) wish to carry out non-profit activity upon permit of the Ministry of Justice under conditions and by an order determined by an ordinance of the Minister of Justice, in coordination with the Minister of Interior and with the Chairman of State Agency "National Security", or have received a positive opinion from the "Religions" Directorate of the Council of Ministers pursuant to the Religions Act - in their capacity as foreign religious servants, invited by the central management of the registered religions;</p> <p>17. (new – SG 29/07) have acquired statute of special protection as per Art. 25 of the Anti- Human Trafficking Act;</p> <p>18. (new – SG 29/07; amend. – SG 9/11, amend. - SG 97/16) are family members of a Bulgarian citizen and the documents originating from abroad, confirming familial relationships and right to support, have been recognized or allowed for execution under Bulgarian legislation;</p> <p>19. (new – SG 16/13) have deposited no less than BGN 600 000 per each foreigner for acquiring ownership of real estate within the territory of the Republic of Bulgaria or the foreigner owns more than 50 % of the share capital of a Bulgarian trade company, has deposited the same amount in the capital of the company and as a result the company has acquired ownership of real estate in the country of this value; by the date of submission of the application for long-term residence the foreigner or the legal entity must have paid the full amount in the account of a Bulgarian licensed credit institution, and where the real properties are acquired with borrowed funds, the outstanding loans should not exceed 25 percent;</p> <p>20. (new – SG 16/13; amend. - SG 14/15) have made an investment in economically disadvantaged regions within the meaning of the Investment Promotion Act by depositing in the capital of a Bulgarian company not less than 250,000, provided that the foreigner is a partner or shareholder with registered shares and has no less than 50 per cent of the share capital as a result of the investment acquired new tangible and intangible assets amounting to not less than BGN 250,000 and at least 5 new positions are opened for Bulgarian citizens for the residence period and this is verified by the Ministry of Economy.</p> <p>(2) (amend. – SG 9/11; suppl. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) For obtaining extended residence permit, persons who have secured accommodation, obligatory health insurance and social insurance, sufficient funds for maintenance, without need to involve the social support system, in an amount not less than the minimal month salary, minimal scholarship or the minimal pension pursuant to the legislation of the Republic of Bulgaria for the time-term of stay. When submitting an</p>
--	---

собственост върху недвижими имоти на територията на Република България или чужденецът е собственик на повече от 50 на сто от капитала на българско търговско дружество, вложил е същата сума в капитала на дружеството и в резултат на това дружеството е придобило правото на собственост върху недвижими имоти в страната на тази стойност; към датата на подаване на заявлението за разрешение за продължително пребиваване чужденецът или юридическото лице трябва да е изплатило напълно сумата, която да е постъпила по сметка в българска лицензирана кредитна институция, а ако имотите са придобити със заемни средства, непогасената част от заема не трябва да надвишава 25 на сто;

20. (нова - ДВ, бр. 16 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) са извършили инвестиция в икономически необлагодетелствани региони по смисъла на Закона за насърчаване на инвестициите чрез внасяне в капитала на българско търговско дружество на не по-малко от 250 000 лв., като чужденецът е съдружник или акционер с поименни акции и притежава не по-малко от 50 на сто от капитала на дружеството и в резултат на вложението са придобити нови дълготрайни материални и нематериални активи на стойност не по-малко от 250 000 лв. и са разкрити най-малко 5 работни места за български граждани, поддържани за срока на пребиваването, удостоверено от Министерството на икономиката.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) За получаване на разрешение за продължително пребиваване лицата следва да имат осигурено жилище, задължителни здравни застраховки и осигуряване, достатъчни средства за издръжка, без да прибегват до системата за социално подпомагане, в размер не по-малък от минималната месечна заплата, минималната стипендия или минималната пенсия съгласно законодателството на Република България за срока на пребиваване. При подаване на заявление за издаване на първоначално разрешение за пребиваване се представят и документите, чрез които е обосновано заявлението за издаване на виза по чл. 15, ал. 1, а навършилите 18-годишна възраст чужденци, с изключение на лицата, които притежават статут на лица без гражданство в Република България, представят и документи за съдимост или за криминална или за полицейска регистрация, издадени съгласно законодателството на държавата на гражданството, на държавата на произход или на обичайното пребиваване.

application for a initial residence permit, shall also be presented the documents, justifying the application for a visa issuance under Art. 15, para. 1, and foreigners over the age of 18, except for the persons who have the stateless persons status in the Republic of Bulgaria, shall also present documents of conviction or criminal or police registration, issued under the laws of the state of nationality, of the country of origin or of the habitual residence.

(3) (amend. – SG 9/11, amend. - SG 97/16) Application for issuance of extended residence permit shall be considered within 14 days of its filing under terms and conditions set out in the Regulation of Implementation of this Act.

(4) (new – SG 21/12, amend. - SG 97/16) When submitting an application for a permit for continuous stay, the persons under par. 1, item 17, the persons born in the Republic of Bulgaria descendants of persons under Art. 23a, para. 1 and of foreigners holding a permit for continuous, long-term or permanent residence, shall be exempt from the obligations under par. 2, as well as to own a visa under Art. 15, para. 1.

(5) (new – SG 23/13, amend. - SG 97/16) Upon termination of marriage by divorce or death, the services for administrative control of foreigners may issue a single individual permit for continuous stay of a foreigner who has received a permit for continuous or long-term residence under par. 1, items 13 and 18 when the family has resided continuously and lawfully on the territory of the Republic of Bulgaria for at least two years.

(6) (new – SG 23/13) An individual extended residence permit under the terms of para 5 may also be issued to members of the family of a Bulgarian national under Art. 2, para 6, item 1, 2 and 3.

(7) (new – SG 23/13, amend. - SG 97/16) A single individual extended residence permit may be issued under exceptional circumstances to members of the family of a foreigner residing continuously, for a long term or permanently in the country and to members of the family of a Bulgarian national under Art. 2, para 6, item 1, 2 and 3 under an order determined with the Regulation for implementation of this act.

(8) (New - SG 97/16) The accepted application for a residence permit issuance shall not create an obligation to issue a permit for continuous stay. Issuance of a permit for continuous stay shall be refused in cases where the reason which is specified in the application is different from the reason for issuing a long-stay visa of Art. 15, para. 1.

<p>(3) (Нова - ДВ, бр. 63 от 2005 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Заявлението за издаване на разрешение за продължително пребиваване се разглежда в срок до 14 дни от подаването му при условия и по ред, определени с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2012 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) При подаване на заявление за издаване на разрешение за продължително пребиваване лицата по ал. 1, т. 17, родените на територията на Република България низходящи на лицата по чл. 23а, ал. 1 и на чужденците, които притежават разрешение за продължително, за дългосрочно или за постоянно пребиваване, се освобождават от задълженията по ал. 2, както и да притежават виза по чл. 15, ал. 1.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) При прекратяване на брак поради развод или смърт службите за административен контрол на чужденците могат да издадат еднократно самостоятелно разрешение за продължително пребиваване на чужденец, който е получил разрешение за продължително или дългосрочно пребиваване на основание на ал. 1, т. 13 и 18, когато семейството е пребивавало непрекъснато и на законно основание на територията на Република България в продължение на най-малко две години.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) При условията на ал. 5 самостоятелно разрешение за продължително пребиваване може да бъде издадено и на членовете на семейството на български гражданин по чл. 2, ал. 6, т. 1, 2 и 3.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) При наличието на извънредни обстоятелства на членовете на семейството на продължително, дългосрочно или постоянно пребиваващ чужденец и на членовете на семейството на български гражданин по чл. 2, ал. 6, т. 1, 2 и 3 може да бъде издадено еднократно самостоятелно разрешение за продължително пребиваване по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(8) (Нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Приетото заявление за издаване на разрешение за пребиваване не поражда задължение за издаване на разрешение за продължително пребиваване. Отказва се издаване на разрешение за продължително пребиваване в случаите, в които основанието, което е посочено в заявлението, е различно от основанието за издаване на виза за дългосрочно пребиваване по чл. 15, ал. 1.</p>	
<p>Чл. 24а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ,</p>	<p>Art. 24a. (New, SG 42/01; amend., SG 112/01, amend.</p>

<p>бр. 112 от 2001 г., в сила от 01.01.2002 г., изм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) (1) Разрешение за продължително пребиваване или виза за дългосрочно пребиваване могат да получат чужденци, които искат да извършват дейност на свободна практика и отговарят на условията за получаване на разрешение за извършване на дейност на свободна практика по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност.</p> <p>(2) За издаването на документите по ал. 1 се представят пред дипломатическите и консулските представителства, съответно пред службите за административен контрол на чужденците, следните документи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. заявление по образец; 2. разрешение за извършване на дейност на свободна практика, издадено от органите на Министерството на труда и социалната политика. <p>(3) Не се издава виза за дългосрочно пребиваване с цел извършване на дейност на свободна практика на чужденец в случаите по чл. 24, ал. 1, т. 1 - 13 и т. 16 - 20.</p>	<p>- SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) Permission for extended stay or a long-stay visa shall be given to foreigners who want to carry out free-lance activity and who meet the requirements to obtain permission to conduct freelance activity pursuant to the Labour migration and labour mobility Act.</p> <p>(2) For the issuance of documents under par. 1 the following documents shall be submitted to the diplomatic and consular missions, respectively to the services for administrative control of foreigners:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. application form; 2. permission to carry out free-lance activity, issued by the bodies of the Ministry of Labour and Social Policy. <p>(3) Long-stay visa for the purpose of carrying out free-lance activity shall not be issued to a foreigner in the cases under Art. 24, para. 1, items 1-13 and items 16-20.</p>
<p>Чл. 24б. (Нов - ДВ, бр. 63 от 2007 г.) (1) Разрешение за продължително пребиваване могат да получат и чужденци, които притежават виза по чл. 15, ал. 1 и са научни работници със сключено споразумение за прием с научноизследователска организация със седалище в Република България за разработване на научноизследователски проект, включена в националния списък на научноизследователските организации по смисъла на Директива 2005/71/ЕО на Съвета относно специфична процедура за прием на граждани от трети страни за целите на провеждане на научноизследователска дейност.</p> <p>(2) Разрешението за продължително пребиваване на лицата по ал. 1 се издава за срок от една година, като се подновява при наличие на основания за преиздаването му. В случай че срокът за разработване на научноизследователския проект е по-малък от една година, разрешението за пребиваване се издава за срока на продължителност на проекта.</p> <p>(3) За получаване на разрешение за продължително пребиваване в Република България при условията на ал. 1 чужденецът представя пред службите за административен контрол на чужденците редовен документ за задгранично пътуване и подава:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. молба по образец; 2. документ за платена държавна такса по Тарифа № 4 за таксите, които се събират в системата на Министерството на вътрешните 	<p>Art. 24b. (new – SG 63/07) (1) Extended residence permit may be granted also to foreigners holding a visa under Art. 15, Para 1 and who are science workers, having a hosting agreement for development of a science research project with a science research organization with a seat in the Republic of Bulgaria, entered in the national list of science research organisations in the sense of Council Directive 2005/71/EC on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purposes of scientific research.</p> <p>(2) The extended residence permit of the persons under Para 1 shall be granted for a period of one year and shall be subject to renewal when there are grounds for its extension. In case that the term of development of the scientific research project is less than a year, the residence permit shall be granted for the term of the project.</p> <p>(3) In order to be granted an extended residence permit for the Republic of Bulgaria under the conditions of Para 1, the foreigner shall present before the services for administrative control of the foreigners a valid document for transborder travel and shall submit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. an application according to a form; 2. a document for paid state fee under Tariff No 4 on the Fees Collected in the System of the Ministry of Interior under the State Fees Act ; 3. a photocopy of the page of the transborder travel document containing the photo, the personal data, the entry visa and the stamp of his last entry in the country; 4. written evidence for housing available for the time of stay in the country; 5. certified copy of the hosting agreement signed with a

<p>работи по Закона за държавните такси;</p> <p>3. фотокопие от страницата на документа за задгранично пътуване със снимката, личните данни, входната виза и щемпела от последното му влизане в страната;</p> <p>4. писмени доказателства за осигурено жилище за времето на пребиваване в страната;</p> <p>5. заверено копие от споразумението за прием с научноизследователска организация, регистрирана в Република България по законоустановения ред.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) На научните работници се издава разрешение за продължително пребиваване при наличието на условията по чл. 24, ал. 2.</p> <p>(5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) Молбата се разглежда и решава в срок до 7 работни дни, като решението се съобщава писмено на чужденеца.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 13 от 2008 г., в сила от 08.02.2008 г., изм. - ДВ, бр. 74 от 2009 г., в сила от 15.09.2009 г., предишна ал. 5 - ДВ, бр. 21 от 2012 г., изм. - ДВ, бр. 68 от 2013 г., в сила от 02.08.2013 г.) Условията и редът за включване на научноизследователски организации със седалище в Република България в списъка по ал. 1 се определят с наредба на министъра на образованието и науката.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) Разрешение за продължително пребиваване могат да получат и членовете на семействата на научните работници на основание чл. 24, ал. 1, т. 13 с продължителност на валидност на разрешението съобразно срока на разрешителното за пребиваване, издадено на научния работник.</p> <p>(8) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) Чужденец, който е приет като научен работник в друга държава членка, може да извършва част от своите научни изследвания в Република България за срок до три месеца на основание на споразумението за прием, сключено в първата държава членка, което той трябва да представи пред службите за административен контрол на чужденците заедно с валидно разрешение за пребиваване, издадено от първата държава членка. Чужденецът следва да има достатъчни средства за издръжка, без да прибегва до системата за социално подпомагане, в размер не по-малък от минималната месечна заплата или минималната пенсия съгласно законодателството на Република България за срока на пребиваване.</p> <p>(9) (Нова - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) Чужденец, който е приет като научен работник в друга държава членка, може да извършва част от своите научни изследвания в Република България за срок по-дълъг от три месеца. В този случай му се издава разрешение за продължително</p>	<p>research organisation registered in the Republic of Bulgaria in compliance with the legal order.</p> <p>(4) (new – SG 21/12) Extended residence permit shall be granted to researchers in those cases where the terms under Art. 24, para 2 are present.</p> <p>(5) (prev. text of para 4 – SG 21/12) The application shall be considered and decided within 7 working days and the foreigner shall be notified in writing of the decision.</p> <p>(6) (new – SG 13/08, in force from 08.02.2008; amend. – SG 74/09, in force from 15.09.2009; prev. text of para 5 – SG 21/12; amend. – SG 68/13, in force from 02.08.2013) The terms and conditions and the procedure of inclusion of research and development organizations having their seat in the Republic of Bulgaria into the list referred to in par. 1 shall be determined by an ordinance of the Minister of Education and Science.</p> <p>(7) (new – SG 21/12) Permissions for extended stay may also be granted to family members of researchers on the grounds of Art. 24, para 1, item 13, their validity term being specified according to the residence permit issued to the researcher.</p> <p>(8) (new – SG 21/12) A foreigner who has been admitted as a researcher in another Member State may carry out part of their scientific research in the Republic of Bulgaria for a period of up to three months on the grounds of the hosting agreement, concluded in the first mentioned Member State, which must be presented before the foreigners administrative control services together with a valid residence permit issued by the Member State which has been mentioned first. The foreigner must have sufficient means to support themselves, without using the welfare system, amounting to not less than the minimum monthly salary or minimum pension in compliance with the legislation in the Republic of Bulgaria for the period of residence.</p> <p>(9) (new – SG 21/12) A foreigner who has been admitted as a researcher in another Member State may carry out part of their scientific research in the Republic of Bulgaria for a period exceeding three months. In this case a foreigner shall be granted an extended residence permit under the terms of para 3 and para 4.</p>
---	--

<p>пребиваване при условията на ал. 3 и 4.</p>	
<p>Чл. 24в. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) Разрешение за продължително пребиваване могат да получат и чужденците, които притежават виза по чл. 15, ал. 1 и са приети за редовно обучение във висше училище, ученици, приети на територията на страната за обучение в средната степен на образование в рамките на програма за обмен или като стажанти без възнаграждение.</p> <p>(2) На чужденец, който вече е приет в качеството си на студент в държава - членка на Европейския съюз, и който кандидатства да провежда част от курса на обучение, с който е ангажиран, или кандидатства да го допълни със свързан с него учебен курс в Република България, се издава разрешение за продължително пребиваване със срок, съобразен с продължителността на учебните занятия.</p> <p>(3) Редът за издаване на разрешенията по ал. 1 и 2 се определя с правилника за прилагане на закона.</p>	<p>Art. 24c. (new – SG 9/11) (1) Extended residence permit may also obtain those foreigners, who hold visa as per Art. 15, Para 1 and enrolled for regular education in a higher school, pupils, enrolled for education within the medium degree of education on the territory of the Republic of Bulgaria, within the frames of a programmes of exchange or as trainees without remuneration.</p> <p>(2) For a foreigner, who is already enrolled in his/her capacity of a student in a Member State of the European Union and who applies to conduct part of the educational course which he/she is engaged to, or applies to supplement it with a linked to it educational cause in the Republic of Bulgaria, extended residence permit shall be issued for a time period, coordinated with the duration of the educational classes.</p> <p>(3) Procedure of issuance of the permits envisaged in Para 1 and 2 shall be defined by the Regulations of Implementation of this Act.</p>
<p>Чл. 24г. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) Статут на дългосрочно пребиваване се предоставя на чужденец, който е пребивавал законно и без прекъсване на територията на Република България в рамките на 5 години преди подаване на заявлението за разрешаване на дългосрочно пребиваване. След придобиването му статутът на дългосрочно пребиваване е постоянен, доколкото не са възникнали основания за отнемането му по чл. 40.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Периодите на пребиваване на лицата по чл. 23а и на лицата, пребиваващи изключително на основание от временно естество като работещи по програми au pair, сезонни работници, доставчици на презгранични услуги, работници или служители, командировани от доставчик на услуги, за осигуряване на презгранични услуги, или когато разрешението им за пребиваване е формално ограничено, не се отчитат при изчисляване на периода на пребиваване по ал. 1.</p> <p>(3) При изчисляване на периода на пребиваване по ал. 1 се отчита само половината от времето на пребиваване на чужденците като студенти, ученици или стажанти на основание чл. 24в.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Статут на дългосрочно пребиваване може да се предостави и на чужденец, който се ползва от международна закрила.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от</p>	<p>Art. 24d. (new – SG 9/11) (1) Statute of long-term stay shall be granted to a foreigner, who has stayed legally and without interruption on the territory of the Republic of Bulgaria within 5 years before submission of application for permission of a long-term stay. After have been obtained, the long-term stay shall be permanent, unless grounds for its revocation as per Art. 40 appear.</p> <p>(2) (amend. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) Residing periods of the persons envisaged in Art. 23a and of the persons, who reside exclusively on a ground of temporary nature, such as persons working on programmes au pair, season workers, cross-border services providers; workers and servants sent to a business trip by a provider of services for the purposes of cross border services provision; or where their permission to stay is formally limited, shall not be count in calculation of time period envisaged in Para 1.</p> <p>(3) In the calculation of period envisaged in Para 1 shall be counted only one half of the time of stay of the foreigners as students, pupils and trainees as per Art. 24c.</p> <p>(4) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Long-term residence status may be granted to a foreigner who enjoys international protection.</p> <p>(5) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) As regards to foreigners with international protection, when calculating the residence period under para 1, half of the term for residence shall also be included, considered from the date of submission of an international protection request till the date of issue of a Bulgarian identity document according to the Bulgarian</p>

<p>01.05.2013 г.) По отношение на чужденците с предоставена международна закрила при изчисляване периода на пребиваване по ал. 1 се включва и половината от срока на пребиваване, считано от датата на подаване на заявление за предоставяне на международна закрила до датата на издаване на български документ за самоличност съгласно Закона за българските лични документи или целият срок на пребиваване между посочените дати, ако той е повече от 18 месеца.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Притежаването на разрешение за пребиваване в друга държава членка на основание предоставена закрила, различна от международна закрила, или наличието на висящо производство за издаване на такова разрешение не е основание за предоставяне статут на дългосрочно пребиваване.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Наличието на висящо производство за предоставяне на международна закрила не е основание за предоставяне на статут на дългосрочно пребиваване.</p> <p>(8) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Периодите на отсъствие от територията на Република България не прекъсват периода, посочен в ал. 1, и се отчитат при изчисляването му, когато са под 6 последователни месеца и не надхвърлят общо 10 месеца за 5-годишния период.</p> <p>(9) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) За предоставяне на статут на дългосрочно пребиваване чужденецът трябва да представи доказателства, че разполага за себе си и за членовете на своето семейство с достатъчни средства за издръжка, без да се прибегва до системата за социално подпомагане, в размер не по-малък от минималната работна заплата и минималната пенсия, както и че притежава задължителна здравна осигуровка или застраховка за срока на пребиваване съгласно законодателството на Република България.</p> <p>(10) (Предишна ал. 6 - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Компетентният орган на Министерството на вътрешните работи взема решение по заявлението за предоставяне на статут на дългосрочно пребиваващ в срок до три месеца от депозирането му. При правна и фактическа сложност и при необходимост от представяне на допълнителни документи този срок може да бъде продължен с два месеца.</p> <p>(11) (Предишна ал. 7 - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) При предоставяне на статут на дългосрочно пребиваващ на чужденеца се предоставя информация за правата и задълженията, произтичащи от този</p>	<p>Personal Documents Act, or the overall duration of residence within the dates mentioned, where it is over 18 months.</p> <p>(6) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Holding a permit to reside in another Member State on the ground of provided protection other than international protection or in case of pending proceedings for issue of such a permit shall not serve as a ground for granting a long-term residence status.</p> <p>(7) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Pending proceedings for providing international protection shall not serve as a ground for granting a long-term residence status.</p> <p>(8) (prev. text of para 4 – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Periods of absence from the territory of the Republic of Bulgaria shall not interrupt the time period envisaged in Para 1 and shall be counted in its calculations, if they are less than 6 consequent months and do not exceed totally 10 months for the 5-years period.</p> <p>(9) (prev. text of para 5 – SG 23/13, in force from 01.05.2013) For granting of a long-term stay statute, the foreigner shall present evidence that he/she dispose for himself and members of his family sufficient funds for maintenance, without need to involve the system of social support, in amount not less than the minimal salary or minimal pension, as well as that he holds obligatory health insurance or insurance for the period of stay in accordance with the legislation of the Republic of Bulgaria.</p> <p>(10) (prev. text of para 6 – SG 23/13, in force from 01.05.2013) The competent body of the Ministry of Interior shall take decision on the application for granting of a long-term stay statute within three months of its deposit. In event of legal and factual complexity and necessity to present additional documents this time period may be prolonged with two months.</p> <p>(11) (prev. text of para 7 – SG 23/13, in force from 01.05.2013) When statute of long-term stay is granted, information on the rights and obligations arising from this statute shall be provided to the foreigner.</p> <p>(12) (prev. text of para 8 – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Procedure of consideration of the application shall defined by the Regulations of Implementation of this Act.</p>
---	--

<p>статут. (12) (Предишна ал. 8 - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Редът за разглеждане на заявлението се определя с правилника за прилагане на закона.</p>	
<p>Чл. 24д. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) На чужденец, получил статут на дългосрочно пребиваващ, се издава разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз. Това разрешение е със срок на валидност 5 години, като при изтичането му се подновява след представяне на заявление. Изтичането на срока на разрешението за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз не е основание за отнемане или загуба на този статут. (2) Разрешението за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз се издава въз основа на лично подадено заявление. Разрешението се издава съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни. В полето "тип разрешение" се отбелязва "дългосрочно пребиваващ в ЕС". (3) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) При издаване на разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз чужденец с предоставена международна закрила в полето "забележка" се отбелязва международната закрила, предоставена от Република България, и се посочва датата на предоставянето ѝ.</p>	<p>Art. 24e. (1) To a foreigner, who is granted long-stay term statute, residence permit to a long-term staying person in the European Union shall be issued. This permit shall be with term of validity of 5 years, and at its elapse shall be renewed after application is submitted. Elapse of the time period of the residence permit to stay to long-term residents in the European Union does not present a ground to revoke or lapse of this statute. (2) Residence permit to a long-term staying in the European Union foreigner shall be issued on the base of a submitted in person application. Permit shall be issued in accordance with the requirements of Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals. In the field "Type of permit" "long-term residence in the EU" shall be marked. (3) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Upon issue of a residence permit to a foreigner residing on a long-term basis in the European Union, who enjoys international protection, in the "Remark" field shall be stated the international protection provided by the Republic of Bulgaria and the date on which it has been provided.</p>
<p>Чл. 24е. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) Членовете на семейството на дългосрочно пребиваващия чужденец могат да получат разрешение за продължително пребиваване със срок една година с възможност за подновяване, без да се надхвърля разрешеният срок на пребиваване на титуляря. (2) За издаване на разрешение за пребиваване на членовете на семейството следва да бъдат изпълнени изискванията на чл. 24, ал. 2. (3) (Относно изречение второ в сила от 01.06.2011 г.) След 5-годишно пребиваване на територията на Република България и при условие, че съпругът/съпругата и навършилите пълнолетие деца на пребиваващ в страната чужденец не са получили разрешение за пребиваване по причини, различни от събиране на семейството, имат право да получат самостоятелно разрешение за дългосрочно пребиваване, независимо от това на титуляря, ако са налице основанията по чл. 24г. При</p>	<p>Art. 24f. (1) Family members of the long-term residing foreigner may be granted extended residence permit with a period of validity of one year and with an option for renewal, without exceeding the permitted residence period for the title-holder. (2) For the issuance of residence permit for the family members requirements of Art. 24, Para 2 shall be fulfilled. (3) (With regard to Sentence Two – in force from 01.06.2011) After a five year stay on the territory of the Republic of Bulgaria and under the condition that the spouse and the children who have reached the maturity age of a residing in the country foreigner were not granted residence permit due to reasons different than reunion of the family, are entitled to be granted an independent long-term residence permit from that one of the title-holder, if grounds envisaged in Art. 24d exist. In the calculation of the period of residing of the members of a family of a holder of blue card of the European Union, residing period in different Member States may be cumulated as per Art. 33m, Para 1.</p>

<p>изчисляване периода на пребиваване на членовете на семейството на притежател на синя карта на ЕС пребиваването в различни държави членки може да се натрупва съгласно условията на чл. 33м, ал. 1.</p> <p>(4) (Изм. - ДВ, бр. 79 от 2015 г., в сила от 01.08.2016 г.) При прекратяване на брака децата на дългосрочно пребиваващия и другият родител имат право на самостоятелно разрешение за продължително пребиваване, ако отговарят на условията по чл. 24, ал. 2 и когато децата са записани в училище от системата на предучилищното и училищното образование или във висше училище до приключване на учебната година или до приключване на курса на обучение.</p> <p>(5) Редът за издаване на разрешението по ал. 1 - 4 се определя с правилника за прилагане на закона.</p>	<p>(4) (amend. - SG 79/15, in force from 01.08.2016) In event of termination of the matrimony, children of the long-term residing and of the other parent shall have the right to be granted with an independent extended residence permit, if they meet the requirements under Art. 24, Para 2 and when the children enrolled a school within the system of the pre-school and school education or a higher school till the elapse of the educational year or the educational course.</p> <p>(5) Procedure of issuance of the permit envisaged in Para 1-4 shall be defined by the Regulations of Implementation of this Act.</p>
<p>Чл. 24ж. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) В случаите по чл. 40, ал. 1, т. 6, 9 и 11 може да бъде възстановено правото на дългосрочно пребиваване в Република България по опростена процедура, регламентирана с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(2) Процедурата по ал. 1 се прилага спрямо лицата по чл. 40, ал. 1, т. 9, които са пребивавали във втората държава членка с цел обучение.</p>	<p>Art. 24g. (1) In the cases of Art. 40, Para 1, items 6, 9, and 11 right of extended residence in the Republic of Bulgaria may be restored under a simplified procedure, laid down by the Regulations of Implementation of this Act.</p> <p>(2) Procedure, envisaged in Para 1 shall be applicable for the persons under Art. 40, Para 1, item 9, who have resided in the second Member State with educational purpose.</p>
<p>Чл. 24з. (Нов - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) (1) Разрешение за продължително пребиваване могат да получат и незаконно пребиваващи чужденци, които са участници във всяка административно или наказателно производство, образувано по чл. 227, ал. 3 и 5 от Наказателния кодекс - до приключване на производството.</p> <p>(2) Срокът на разрешеното пребиваване по ал. 1 не се отчита при изчисляване срока на пребиваване за получаване на постоянно или дългосрочно пребиваване.</p>	<p>Art. 24h. (new – SG 21/12) (1) Extended residence permit may also be granted to illegally residing foreigners who participate in a pending administrative or criminal proceedings initiated under Art. 227, para 3 and 5 of the Penal Code – till the said proceedings are completed.</p> <p>(2) The time limit of the residence permitted under para 1 shall not be accounted in calculation of the time limit for receipt of permanent or extended residence permit.</p>
<p>Чл. 24и. (Нов - ДВ, бр. 70 от 2013 г., в сила от 24.12.2013 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) Разрешение за продължително пребиваване и работа тип "Единно разрешение за пребиваване и работа" могат да получат чужденци, които отговарят на условията за получаване на достъп до пазара на труда по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност и които притежават виза по чл. 15, ал. 1 или разрешение за пребиваване на друго основание в съответствие с Регламент (ЕО) № 1030/2002</p>	<p>Art. 24i. (new – SG 70/13, in force from 24.12.2013) (1) (amend. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) Extended residence and work permit of the type "single residence and work permit" may be granted to foreign citizens who meet the requirements for access to the labour market under the Labour migration and labour mobility Act and who have a visa under Art. 15, para 1 or a residence permit issued on other grounds in compliance with Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country national's.</p> <p>(2) Residence and work permits of the type "single</p>

<p>на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни.</p> <p>(2) Разрешението за пребиваване и работа тип "Единно разрешение за пребиваване и работа" се издава след решение на органите на Министерството на труда и социалната политика за срок една година, като се подновява при наличие на основания за преиздаването му. В случай че срокът на трудовия договор е по-малък от една година, разрешението се издава за срока на продължителността на договора.</p> <p>(3) Разрешението по ал. 1 се издава при прилагане на единна процедура за кандидатстване и по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(4) На притежателя на единното разрешение се издава разрешение за пребиваване съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни, като в полето "тип разрешение" се отбелязва "единно разрешение за пребиваване и работа".</p>	<p>residence and work permit" shall be granted for a period of one year on the grounds of a decision issued by the authorities of the Ministry of Labour and Social Policy and shall be renewed where grounds for it to be reissued are present. If the validity term of the relevant employment contract is shorter than one year, the permit shall be granted coterminus with the validity term of the contract.</p> <p>(3) Permits referred to in para 1 shall be issued pursuant to a single application procedure in compliance with the Regulation on the Implementation of this Act.</p> <p>(4) Holders of a single permit shall be granted a residence permit in compliance with the requirements set out in Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals, whereby "single residence and work permit" shall be entered in the "type of permit" section.</p>
<p>Чл. 24к. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) (1) Разрешение за сезонен работник с право на продължително пребиваване могат да получат чужденци, които отговарят на условията за достъп до пазара на труда по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност и които притежават виза по чл. 15, ал. 1.</p> <p>(2) Разрешението по ал. 1 се издава след решение на органите на Министерството на труда и социалната политика за срока на трудовия договор, но не по-малко от 90 дни и не повече от 9 месеца. Разрешението може да бъде удължено еднократно в рамките на този срок след решение на органите на Министерството на труда и социалната политика.</p> <p>(3) Разрешението по ал. 1 се издава при прилагане на единна процедура за кандидатстване и по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(4) Разрешението по ал. 1 се издава по ускорена процедура за кандидати, които поне веднъж са работили на територията на Република България като сезонни работници през последните 5 години.</p> <p>(5) На притежателя на решението по ал. 2 се издава разрешение за пребиваване на сезонен работник съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни,</p>	<p>Art. 24j. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) Permit for seasonal worker with right for extended residence may be obtained by foreigners who meet the requirements for access to the labor market pursuant to the Labor migration and labor mobility Act and who own a visa under Art. 15, para. 1.</p> <p>(2) The permit under par. 1 shall be issued after decision of the authorities of the Ministry of Labour and Social Policy for the duration of the labour contract, but not less than 90 days and not more than 9 months. The permit can be extended once within this period of time upon a decision by the authorities of the Ministry of Labour and Social Policy.</p> <p>(3) The permit under par. 1 shall be issued upon application of a single application procedure and in order, specified in the regulation for implementation of the act.</p> <p>(4) The permit under par. 1 shall be issued under an accelerated procedure for those candidates who have at least once worked in the Republic of Bulgaria as seasonal workers over the last five years.</p> <p>(5) The permit holder under par. 2 shall be issued with a residence permit of a seasonal worker in accordance with Regulation (EC) № 1030/2002 of the Council of 13 June 2002 on a uniform format for residence permits for third countries' citizens where in the field "type of permit" shall be noted "seasonal worker".</p> <p>(6) The permit holder under par. 1 is entitled to be informed in writing of the ensuing rights with it.</p> <p>(7) Where the permit under par. 1 expires and while a procedure for extension or renewal is underway, the seasonal worker shall be entitled to reside in the</p>

<p>като в полето "тип разрешение" се отбелязва "сезонен работник".</p> <p>(6) Притежателят на разрешение по ал. 1 има право да бъде информиран писмено за произтичащите от разрешението права.</p> <p>(7) Когато разрешението по ал. 1 изтича, докато е в ход процедура за продължаване или подновяване, сезонният работник има право да пребивава на територията на Република България, докато бъде взето решение по заявлението, при условие че то е било подадено в рамките на срока на валидност на разрешението по ал. 1 и не е изтекъл срокът по ал. 2.</p>	<p>territory of the Republic of Bulgaria until a decision on the application is reached, provided that the latter was submitted within the period of validity of the permit under par. 1 and the term under par. 2 has not expired.</p> <p>– Art. 24k. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) To carry out seasonal work for up to 90 days, foreigners must have a valid visa for the purpose of seasonal work, where one is required, and the employment must be registered by the authorities of the Ministry of Labour and social policy under the Labor migration and labor mobility Act and the regulation on its implementation. (2) The registration of employment under par. 1 shall be done even if foreigners are exempt from the visa requirement in accordance with Annex II of Regulation (EC) № 539/2001 of the Council of 15 March 2001 on determining the third countries, whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders of the Member States, as well as those countries, whose nationals are exempt from that requirement.</p>
<p>Чл. 24л. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) (1) За извършване на сезонна работа за срок до 90 дни чужденецът трябва да притежава валидна виза за целите на сезонна работа, когато такава се изисква, и заетостта да е регистрирана от органите на Министерството на труда и социалната политика по реда на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност и правилника за неговото прилагане. (2) Регистрацията на заетостта по ал. 1 се извършва и когато чужденецът е освободен от изискването за виза в съответствие с Приложение II от Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета от 15 март 2001 г. за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите членки, както и тези, чиито граждани са освободени от това изискване.</p> <p>Чл. 25. (1) (Предишен текст на чл. 25 - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) Разрешение за постоянно пребиваване могат да получат чужденците:</p> <p>1. (изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) от български произход;</p> <p>2. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 108 от 2013 г.) пет години след сключването на граждански брак с постоянно пребиваващ в страната чужденец и пребивавали законно и непрекъснато за срок 5 години на територията на страната, като при брак с чужденец с разрешено постоянно пребиваване по т. 6, 7 или 8 изискванията за пребиваване в страната не се прилагат;</p> <p>3. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) малолетни и непълнолетни деца на постоянно пребиваващ в страната чужденец, които не са встъпили в</p>	<p>Art. 25. (1) (prev. text of Art. 25 - SG 36/09) Permanent residence permit may be granted to foreigners if:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (amend. – SG 9/11) they are of Bulgarian origin; 2. (amend. – SG 29/07; suppl. – SG 9/11; suppl. – SG 108/13) five years elapsed from concluding civil matrimony with a permanently residing in the country foreigner and have resided legally and uninterruptedly for a period of 5 years on the territory of the country, provided that in the cases of marriage with a foreign national who is permitted permanent residence under items 6, 7 or 8, the requirements for residence in the country shall not apply. 3. (amend. – SG 29/07) small or below age children of a foreigner with permanent stay in the country and who have not been married; 4. (Amend., SG 42/01; amend. – SG 23/13) parents of Bulgarian citizens when they provide the due legally established support and have resided legally and continuously for a period of three years within the territory of the country; 5. (amend. – SG 29/07; revoked – SG 9/11; new – SG 23/13; amend. – SG 70/13) who have resided legally and continuously in the territory of the Republic of Bulgaria for the last 5 years prior to submission of the application for permanent residence and who have not been abroad for more than 30 months during this period, provided that in the cases referred to in Art. 24c only half of the periods of residence shall be taken into account; 6. (amend., SG 11/05; amend. - SG 36/09) who have invested in the country over BGN 1 000 000 or increased their investment by such an amount through the acquisition of: <ol style="list-style-type: none"> a) shares of Bulgarian companies, traded on a Bulgarian regulated market; b) debentures and treasury bonds and their derivatives, issued by the state or by the municipalities with a

<p>брак;</p> <p>4. (изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) родители на български гражданин, когато му осигуряват дължимата по закон издръжка и са пребивавали законно и непрекъснато за срок три години на територията на страната;</p> <p>5. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) които са пребивавали законно и без прекъсване на територията на Република България в рамките на последните 5 години преди подаване на заявлението за постоянно пребиваване и за този период не са отсъствали повече от 30 месеца, като в случаите по чл. 24в се отчита само половината от времето на пребиваване;</p> <p>6. (изм. - ДВ, бр. 11 от 2005 г., изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) вложили над 1 000 000 лв. или увеличили вложението си с този размер чрез придобиване на:</p> <p>а) акции на български търговски дружества, търгувани на български регулиран пазар;</p> <p>б) облигации и съкровищни бонове, както и производни от тях инструменти, издадени от държавата или от общините, с остатъчен срок до падежа, не по-кратък от 6 месеца;</p> <p>в) право на собственост върху обособена част от имуществото на българско търговско дружество с повече от 50 на сто държавно или общинско участие в капитала по Закона за приватизация и следприватизационен контрол;</p> <p>г) дялове или акции, собственост на държавата или общините в българско търговско дружество по Закона за приватизация и следприватизационен контрол;</p> <p>д) българска интелектуална собственост - обекти на авторското право и сродните му права, защитени с патент изобретения, полезни модели, търговски марки, марки за услуги и промишлен дизайн;</p> <p>е) права по концесионни договори на територията на Република България;</p> <p>7. (нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г., отм. - ДВ, бр. 16 от 2013 г., нова - ДВ, бр. 108 от 2013 г.) вложили сумата по т. 6 в лицензирана кредитна институция в България по договор за доверително управление със срок не по-кратък от 5 години, като за същия срок вложът не се използва за обезпечаване на други парични кредити от кредитна институция в България;</p> <p>8. (нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) вложили в капитала на българско търговско дружество, чиито акции не са търгувани на регулиран пазар, сума не по-малка от 6 000 000 лв.;</p> <p>9. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишна т. 7 - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) които не са лица от български произход, родени на територията на Република България, изгубили са българското</p>	<p>maturity date after at least 6 months;</p> <p>c) ownership in a separate part of the property of a Bulgarian company with at least 50 percent state or municipal share in the capital under the Privatisation and Post-privatisation Control Act;</p> <p>d) holdings or shares, owned by the state or the municipalities in a Bulgarian company under the Privatisation and Post-privatisation Control Act;</p> <p>e) Bulgarian intellectual property - copyright or related rights subject-matter, patent protected inventions, utility models, trademarks, service marks or industrial design;</p> <p>f) rights under concession contracts on the territory of the Republic of Bulgaria;</p> <p>7. (new - SG 36/09; revoked – SG 16/13; new – SG 108/13) who have invested the amount under item 6 in a licensed credit institution in Bulgaria under a trust management agreement for a period of not less than 5 years, provided that for this time period the deposit is not used to secure loans from other credit institutions in Bulgaria.</p> <p>8. (new - SG 36/09) who have invested the amount of at least BGN 6 000 000 in the capital of a Bulgarian company, which shares are not traded on a regulated market;</p> <p>9. (New, SG 42/01; prev. text of Item 07 - SG 36/09) who are not persons of Bulgarian origin, born on the territory of the Republic of Bulgaria, lost their Bulgarian citizenship according to emigration agreements or by their own wish and they wish to settle permanently on the territory of the country.</p> <p>10. (new, SG 37/03; prev. text of Item 08 - SG 36/09) who, by December 27, have entered, stay, or were born on the territory of the Republic of Bulgaria, and whose parent has married a Bulgarian citizen;</p> <p>11. (new – SG 29/07; prev. text of Item 09 - SG 36/09) members of the family of the Bulgarian citizen, if they have stayed continuously in the territory of the Republic of Bulgaria during the previous five years.</p> <p>12. (new – SG 9/11) who, up to 27 December 1998 entered, reside and have not left the territory of the Republic of Bulgaria or are born on the territory of the Republic of Bulgaria and are not recognized as citizens of the former soviet republics; for this category of persons the requirement of Art. 15, Para shall not be applied;</p> <p>13. (new – SG 9/11; suppl. – SG 16/13; amend. - SG 14/15) who perform and activities certified under the Investment Promotion Act, certified by the Ministry of Economy pursuant to Art. 25c;</p> <p>14. (new – SG 43/11, in force 15.06.2011) minors and juveniles, born and abandoned by a parent/ parents – foreign citizen(s), on the territory of the Republic of Bulgaria, who have been accommodated at an institution or at other kind of alternative social services of residential type as a protective measure;</p> <p>15. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) minors and juveniles abandoned by one/both parent(s) - foreign national(s) in the territory of the Republic of Bulgaria, accommodated at an institution or at other kind of</p>
--	---

<p>си гражданство по изселнически спогодби или по собствено желание и желаят трайно да се установят на територията на страната;</p> <p>10. (нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г., предишна т. 8 - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) които до 27 декември 1998 г. са влезли, пребивават или са родени на територията на Република България и чийто родител е сключил граждански брак с български гражданин;</p> <p>11. (нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г., предишна т. 9 - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) членове на семейството на български гражданин, ако са пребивавали непрекъснато на територията на Република България през последните пет години;</p> <p>12. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) които до 27 декември 1998 г. са влезли, пребивават и не са напускали територията на Република България или са родени на територията на Република България и не са признати за граждани на бившите съветски републики; за тази категория лица не се прилага изискването на чл. 15, ал. 1;</p> <p>13. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 16 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) които извършват дейност и са сертифицирани по реда на Закона за насърчаване на инвестициите, удостоверено от Министерството на икономиката в съответствие с чл. 25в;</p> <p>14. (нова - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) малолетни и непълнолетни деца, родени и изоставени от родител/и - чужд/и гражданин/ни, на територията на Република България, които са настанени в институция или други алтернативни социални услуги от резидентен тип като мярка за закрила;</p> <p>15. (нова - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) малолетни и непълнолетни деца, изоставени от родител/и - чужд/и гражданин/ни, на територията на Република България, които са настанени в институция или други алтернативни социални услуги от резидентен тип като мярка за закрила;</p> <p>16. (нова - ДВ, бр. 16 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) извършили инвестиция в страната чрез внасяне в капитала на българско търговско дружество на не по-малко от 500 000 лв., като чужденецът е съдружник или акционер с поименни акции и притежава не по-малко от 50 на сто от капитала на дружеството и в резултат на вложението са придобити нови дълготрайни материални и нематериални активи на стойност не по-малко от 500 000 лв. и са разкрити най-малко 10 работни места за български граждани, поддържани за срока на пребиваването, удостоверено от Министерството на икономиката;</p> <p>17. (нова - ДВ, бр. 108 от 2013 г.) получили разрешение за продължително пребиваване по чл. 24, ал. 1, т. 19 и 20 и поддържали вложението в продължение на 5 години.</p>	<p>alternative social services of residential type as a protective measure.</p> <p>16. (new – SG 16/13; amend. - SG 14/15) have made an investment in the state by depositing in the share capital of a Bulgarian trade company no less than BGN 500 000, where the foreigner is a partner or shareholder with registered shares and owns more than 50 % of the share capital of the company and as a result of the investment have been acquired new tangible and intangible assets amounting to not less than BGN 500 000 and at least 10 new positions are opened for Bulgarian citizens for the residence period and this is verified by the Ministry of Economy.</p> <p>(2) (new - SG 36/09; amend. – SG 9/11; amend. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) The order of establishing the circumstances under Para 1 shall be determined in the regulations on the implementation of the Law.</p> <p>(3) (new – SG 9/11) The competent body of the Ministry of Interior shall take decision on the application for granting permanent residence permit within a 3 months period from its deposit. In event of legal and factual complexity, this term may be prolonged with two months. The procedure for issuance of the permit shall be defined by the Regulations of Implementation of this Act.</p> <p>(4) (new – SG 16/13; amend. - SG 14/15) In the cases under para 1, items 13 and 16, upon issuance of a certificate by the Ministry of Economy for assessment purposes annual financial statements and reports of the company, certified by an auditor registered under the Independent Financial Audit Act, reports by the National Revenue Agency, municipalities and/or other relevant documents presented by the investor or foreigner, collected ex officio.</p> <p>(5) (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) Of minors, born in the Republic of Bulgaria and applying to obtain the right to extended and permanent residence, visa under Art. 15, para. 1 shall not be required.</p>
---	---

<p>(2) (Нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г., доп. - ДВ, бр. 108 от 2013 г.) Редът за установяване на обстоятелства и условията по ал. 1 се определят с правилника за прилагане на закона. Обстоятелствата по ал. 1, т. 6, 7 и 17 се установяват от Българската агенция за инвестиции.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Компетентният орган на Министерството на вътрешните работи взема решение по заявлението за предоставяне на разрешение за постоянно пребиваване в срок до три месеца от депозирането му. При правна и фактическа сложност и необходимост от представяне на допълнителни документи този срок може да бъде продължен с два месеца. Редът за издаване на разрешението се определя с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 16 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) В случаите на ал. 1, т. 13 и 16, за целите на оценката при издаването на удостоверение от Министерството на икономиката могат да послужат годишните финансови отчети и доклади за дейността на предприятието, заверени от одитор, регистриран по Закона за независимия финансов одит, справките от Националната агенция за приходите, общините, и/или други относими документи, представени от инвеститора или чужденеца, или събрани служебно.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) На малолетните деца, родени на територията на Република България, кандидатстващи за получаване право на продължително и постоянно пребиваване, не се изисква виза по чл. 15, ал. 1.</p>	
<p>Чл. 25а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Разрешение за пребиваване в Република България, без да са налице изискванията на този закон, могат да получат чужденците, които имат заслуги към Република България в обществената и икономическата сфера, в областта на националната сигурност, науката, технологията, културата или спорта или е налице държавен интерес.</p>	<p>Art. 25a. (New, SG 42/01, suppl. - SG 97/16) Permit for stay in the Republic of Bulgaria, without the presence of the requirements of this Act can be obtained by foreigners who have contributions to the Republic of Bulgaria in the public and economic sphere, in the sphere of the national security, science, technology, culture or sport, or there is state interest at stake.</p>
<p>Чл. 25б. (Нов - ДВ, бр. 52 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) Право на пребиваване в Република България, когато не са налице изискванията на този закон, могат да получат и членовете на семейството на чужденец, на когото при условията и по реда на Закона за убежището и бежанците е:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. предоставено убежище или статут на бежанец; 	<p>Art. 25b. (new – SG 52/07; amend. – SG 9/11) Permit for residence in the Republic of Bulgaria, where the requirements of this Act are not present, may also be granted to the family members of foreigner, to whom, according to the Asylum and Refugees Act have been:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. granted asylum or refugee status; 2. granted humanitarian status; 3. granted temporary protection. <p>(2) For the members of the family, envisaged in Para 1,</p>

<p>2. предоставен хуманитарен статут; 3. предоставена временна закрила. (2) На членовете на семейството по ал. 1 се издава разрешение за продължително пребиваване след разрешение за събиране на семейството, издадено при условията и по реда на Закона за убежището и бежанците. Разрешението за пребиваване е със срок една година с възможност за подновяване, без да се надвишава срокът на пребиваване на титуляря.</p>	<p>shall be issued extended residence permit after the permission to reunite the family, issued under the terms and conditions of the Asylum and Refugees Act. Permits shall be with a validity period of one year with option for its renewal, without exceeding the time period of residence of the title holder.</p>
<p>Чл. 25в. (Нов - ДВ, бр. 16 от 2013 г.) (1) Разрешение за постоянно пребиваване на основание чл. 25, ал. 1, т. 13 може да получи чужденец, който извършва дейност по изпълнение и/или поддържане на инвестиция, получила сертификат за клас А, клас Б, или за приоритетен инвестиционен проект по реда на чл. 20, ал. 1, т. 1 от Закона за насърчаване на инвестициите. (2) В българското търговско дружество с инвестиция, получила сертификат по чл. 20, ал. 1, т. 1 от Закона за насърчаване на инвестициите, чужденецът по ал. 1 трябва да е: 1. съдружник или акционер с поименни акции, притежаващ 50 на сто или повече от регистрирания капитал на дружеството; 2. представляващ дружеството или прокурист, вписан в търговския регистър, или 3. нает по трудов договор за изпълнението на ключова и/или контролна функция в научноизследователската, производствената, маркетинговата или друга основна дейност на предприятието или друга дейност, необходима за целите на инвестицията. (3) Не по-късно от третата година от датата на започване на работата по инвестиционния проект компетентният орган на търговското дружество по ал. 2 удостоверява, че е достигнат минималният праг за издаване на сертификат за инвестиция клас Б по реда на Закона за насърчаване на инвестициите по отношение на извършените и въведени в експлоатация инвестиции и/или създадената заетост като средносписъчен брой на персонала. (4) Общият брой на лицата по ал. 2, които могат да получат разрешение за пребиваване в страната на основание чл. 25, ал. 1, т. 13 във връзка с изпълнението и поддържането на един инвестиционен проект, е: 1. до изпълнение на изискването по ал. 3 - до три лица; 2. след изпълнение изискването по ал. 3, през периода на поддържане на инвестицията и работните места - до 8 лица. (5) За българското търговско дружество и за лицето по ал. 2 се прилагат изискванията на чл. 13 от Закона за насърчаване на инвестициите.</p>	<p>Art. 25c. (new – SG 16/13) (1) A permanent residence permit on the grounds of Art. 25, para 1, item 13 may be granted to a foreigner who carries out activity related to performance and / or maintenance of an investment with a certificate for Class A, class B or for priority investment project pursuant to Art. 20, para 1, item 1 of the Investment Promotion Act. (2) At a Bulgarian trade company where a foreigner under para 1 has made an investment with a certificate under Art. 20, para 1, item 1 of the Investment Promotion Act, the said foreigner must be: 1. a partner or shareholder with registered shares holding at least 50 or more percent of the company's registered capital; 2. a representative of the company or a procurator, entered in the commercial register, or 3. a person working under employment contract for implementation of key and / or control functions in research, production, marketing, or other main activity of the enterprise required in relation to the investment purposes. (3) In three-years time since the work under the investment project has begun the competent body of the trade company under para 2 shall verify that the minimum threshold for issuing investment certificate class B under the Investment Promotion Act has been reached in terms of investments made and put into operation and / or employment created as average number of employees. (4) The total number of the persons under para 2 who may be granted a permanent residence permit on the ground of Art. 25, para 1, item 13 in relation to implementation and maintenance of an investment project shall be: 1. up to three persons – till the requirement under para 3 is met; 2. up to 8 persons – after the requirement under para 3 is met, during the maintenance period of the investment and jobs. (5) The requirements under Art. 13 of the Investment Promotion Act shall apply with respect to Bulgarian trade companies and persons referred to in para 2. (6) (amend. - SG 14/15) The Ministry of Economy shall issue a certificate that the requirements under paras 2 to 5 are met that will serve the offices for administrative control of foreigners. Certificates shall be issued, provided that the respective Bulgarian trade company</p>

<p>(6) (Изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Министерството на икономиката издава удостоверение за изпълнението на изискванията по ал. 2 - 5, което да послужи пред службите за административен контрол на чужденците. Удостоверението се издава след мотивиране от българското търговско дружество по ал. 2 на необходимостта от пребиваване на чужденеца за изпълнението и поддържането на инвестицията и след поемане на задължение от дружеството за незабавно информиране на Министерството на икономиката в случай на прекратяване на отношенията с физическото лице.</p>	<p>under para 2 provides reasons that the foreigner has to reside in the country in relation to the implementation and maintenance of the investment and the company undertakes to immediately notify the Ministry of Economy of possible termination of the relations with the said natural person.</p>
<p>Чл. 26. (1) (Предишен текст на чл. 26 - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Отказва се издаване на разрешение за пребиваване или продължаване срока на пребиваване в случаите по чл. 10, ал. 1, т. 1 - 4, 6 - 11, 14, 16, 19 - 23.</p> <p>(2) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 70 от 2013 г., в сила от 24.12.2013 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) Отказва се издаване на разрешение за пребиваване или продължаване на срока за пребиваване в страната на чужденец, за когото е установено, че не отговаря на условията по чл. 24, 24а - 24г, 24е, 24з, 24и, 24к, 24л, 25, 25б, 33а, 33г и 33к - 33м, 33п и 33т.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., доп. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Отказва се издаването на разрешение за пребиваване или продължаване срока на пребиваване на чужденец, който е сключил брак с български гражданин или с чужденец или който е осиновен от български гражданин или от чужденец, получил разрешение за пребиваване, ако са налице данни, че бракът е сключен или осиновяването е извършено единствено с цел заобикаляне на нормите, регламентиращи режима на чужденците в Република България, и получаване на разрешение за пребиваване.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Преценката за отказ на разрешението по ал. 3 се извършва от службите за административен контрол на чужденците въз основа на данни, даващи основание да се направи обоснован извод, че бракът е сключен или осиновяването е извършено единствено с цел заобикаляне на нормите, регламентиращи режима на чужденците в Република България, и получаване на разрешение за пребиваване. Такива данни могат да бъдат:</p> <p>1. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) обстоятелството, че съпрузите или осиновеният и осиновителят</p>	<p>Art. 26. (1) (prev. art. 26 - SG 42/01; amend. – SG 9/11; amend. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) Refused shall be issuance of residence permit or extension of the term of residence in the cases of Art. 10, Para 1, items 1-4, 6011, 14, 16, 19-23.</p> <p>(2) (New, SG 42/01; amend. - SG 36/09; amend. – SG 9/11; suppl. – SG 70/13, in force from 24.12.2013, suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) Refused shall be issuance of residence permit or extension of the term of residence to a foreigner, about whom is found that he/she does not meet requirements of Art. 24; 24a- 24d; 24f; 24h, 24i, 24j, 25; 25b; 33a; 33d and 33j, 33l, 33o, 33r.</p> <p>(3) (New, SG 42/01; suppl., SG 37/03; amend. – SG 9/11) Refused shall be the issuance of residence permit to a foreigner, who has concluded matrimony with a Bulgarian citizen or a foreigner who has been adopted by a Bulgarian citizen or with a foreigner, who has obtained a residence permit, if data presents, that the matrimony was concluded or adoption was done with the only purpose to circumvent the legislation regulating the foreigners regime in the Republic of Bulgaria and obtaining a residence permit.</p> <p>(4) (New, SG 42/01; amend. and suppl. – SG 9/11) Assessment to refuse the permit under Para 3 shall be taken by the offices for administrative control of the foreigners on the basis of evidence justifying an objective conclusion that the matrimony has been concluded or the adoption was done solely for the purpose of evading the norms stipulating the regime for foreigners in the Republic of Bulgaria and obtaining a permit for stay. Such evidence can be:</p> <p>1. (suppl. – SG 9/11) the circumstance that the spouses or the adopted person and the adoptive parent do not live together;</p> <p>2. lack of contribution to the commitments ensuing from the marriage;</p> <p>3. the circumstance that the spouses have not known each other before the marriage;</p> <p>4. (suppl. – SG 9/11) the presentation of contradicting information for the personal data of the other spouse or the adopted person (name, address, nationality, profession), for the circumstances of their acquaintance</p>

<p>не живеят заедно;</p> <p>2. липсата на принос към задълженията, произтичащи от брака;</p> <p>3. обстоятелството, че съпрузите не са се познавали преди сключването на брака;</p> <p>4. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) даването на противоречиви сведения за лични данни на другия съпруг или осиновения (име, адрес, националност, професия), за обстоятелствата на запознанството им или за друга важна лична информация;</p> <p>5. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) обстоятелството, че съпрузите или осиновеният и осиновителят не говорят на език, разбираем и от двамата;</p> <p>6. заплащането на парична сума за сключването на брака извън обичайната зестра;</p> <p>7. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) наличието на предишни бракове или осиновявания, сключвани с цел заобикаляне на нормите, регламентиращи режима на чужденците;</p> <p>8. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) обстоятелството, че бракът е сключен или осиновяването е извършено, след като чужденецът е получил разрешение за пребиваване.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) Данните по ал. 4 могат да се установяват чрез интервюта, провеждани от служители на службите за административен контрол на чужденците, от изявления на засегнатите или на трети лица, по документален път или от извършени от държавни органи проверки и разследвания. Службите за административен контрол на чужденците задължително изслушват засегнатите лица.</p> <p>(6) (*) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) В случаите по чл. 10, ал. 1, т. 19 разрешение за пребиваване може да бъде издадено по причини от хуманитарен характер или свързани с изпълнението на международни задължения след консултиране с държавата членка, подала сигнала за отказ за влизане.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Появата на заболявания след първоначалното издаване на разрешение за пребиваване съгласно глава трета "а" на чужденец и на членовете на неговото семейство, както и след издаване на разрешение за пребиваване на членовете на семейството на чужденец на основание събиране на семейството, не може да бъде основание за отказ за продължаване срока на пребиваване.</p> <p>(8) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Отказът за предоставяне на статут на дългосрочно пребиваване не може да се основава на обстоятелствата по чл. 10, ал. 1, т. 8. При преценка на отказ за предоставяне на статут на дългосрочно пребиваване се отчитат продължителността на пребиваване на чужденеца в Република България, възрастта,</p>	<p>or other important personal information;</p> <p>5. (suppl. – SG 9/11) the circumstance that the spouses or the adopted person and the adoptive parent do not speak a language understandable for both of them;</p> <p>6. the payment of money for the contracting of the marriage beyond the usual dowry;</p> <p>7. (suppl. – SG 9/11) the presence of previous marriages or adoptions contracted for the purpose of evading the norms stipulating the regime for the foreigners;</p> <p>8. (suppl. – SG 9/11) the circumstance that the matrimony was concluded , respectively – adoption was done, after the foreigner has obtained residence permit.</p> <p>(5) (New, SG 42/01; amend., SG 37/03) The data under para 4 can be established by interviews held by employees of the services for administrative control of the foreigners, by statements of the concerned or third persons, by documentary means or by investigation and check up carried out by the state bodies. The services for administrative control of the foreigners shall obligatorily hear out the concerned persons.</p> <p>(6) (*) (new – SG 9/11) In the cases envisaged in Art. 10, Para 1, item 19, residence permit may be issued due to humanitarian reasons or reasons related to the execution of international obligations, after consultation with the Member State who forwarded the signal of refusal for entry.</p> <p>(7) (new – SG 9/11) Appearance of illness after the initial issuance of residence permit under Chapter Three "A" to a foreigner and to the members of his/her family, as well as after the issuance of residence permit to the foreigner's family members on the ground to reunion the family cannot construct a ground to refuse extension of the residence term.</p> <p>(8) (new – SG 9/11) Refusal to grant long-term residence permit cannot be grounded on the circumstances envisaged in Art. 10, Para 1, item 8. In the assessment for refusal to grant long-term residence duration of the residence of the foreigner in the Republic of Bulgaria, the age, health status, family status, social integrity, existing relations in the country or the absence of relations with the country of origin shall be taken in view.</p> <p>(9) (new – SG 9/11) Refusal to grant residence permit and extension of the term shall be reasoned and announced to the interested persons and shall be subject to appeal observing the procedure laid down in the Administrative Procedure Code.</p>
---	---

<p>здравословното състояние, семейното положение, социалната интеграция, съществуващи връзки в страната или липсата на връзки с държавата по произход. (9) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Отказът за издаване на разрешение за пребиваване или продължаване срока на пребиваване се мотивира, съобщава се на заинтересованите лица и може да се оспорва по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p>	
<p>Чл. 26а. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 11 от 2005 г., отм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г.)</p>	<p>Art. 26a. (revoked – SG 63/05)</p>
<p>Чл. 27. (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) (1) Срокът на валидност на виза за краткосрочно пребиваване и на разрешения с нея срок на пребиваване може да бъде продължен еднократно от службите за административен контрол на чужденците по причини от хуманитарен характер, при извънредни обстоятелства или при наличие на държавен интерес чрез полагане на персонализиран визов стикер и печат на издаващия орган в паспорта или заместващия го документ за пътуване по ред, определен в правилника за прилагане на закона. (2) Срокът на пребиваване на лица, влезли в страната при условията на безвизов режим, може да бъде продължен еднократно от службите за административен контрол на чужденците по хуманитарни причини, свързани с извънредни обстоятелства, или при наличие на държавен интерес по ред, определен с правилника за прилагане на закона. (3) Срокът на пребиваване на лице по чл. 23а може да бъде продължен от Министерството на външните работи без спазване на ограниченията по ал. 1 и 2 по ред, определен с акт на Министерския съвет.</p>	<p>Art. 27. (amend. - SG 97/16) (1) The validity of a short-stay visa and of the permissible length of residence may be extended once by the services of administrative control of foreigners on humanitarian reasons, in exceptional circumstances or where public interest is present by placing a personalized visa sticker and stamp of the issuing authority into the passport or the document for travelling substituting it in an order determined by the regulations for implementing the act. (2) The length of stay of persons who have entered the country under the visa waiver regime may be extended once by the services of administrative control of foreigners on humanitarian grounds related to exceptional circumstances or where public interest is present in an order determined by the regulations for implementing the act. (3) The length of stay of a person under Art. 23a may be extended by the Ministry of Foreign Affairs without observing the restrictions under par. 1 and 2 in an order determined by an act of the Council of Ministers.</p>
<p>Чл. 27а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., доп. - ДВ, бр. 28 от 2008 г., доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Държавните и общинските органи, които по силата на нормативен акт извършват регистрация на чужденци или на дейности, осъществявани от чужденци, са длъжни да проверяват вида и основанието на визите, издадени на чужденците. При констатиране на несъответствия между исканата регистрация и вида и основанието на издадената виза регистрацията не се извършва и незабавно се уведомяват службите за административен контрол на чужденците и Държавна агенция "Национална сигурност".</p>	<p>Art. 27a. (New, SG 42/01; suppl. - SG 28/08, suppl. - SG 97/16) The state and municipal bodies who, by virtue of a normative act carry out registration of foreigners or of activities carried out by foreigners, shall be obliged to check up the type and the grounds of the visas issued to the foreigners. For established discrepancies between the requested registration and the type and the grounds of the issued visa the registration shall not be made and the offices for administrative control of the foreigners and State Agency "National Security" shall be informed immediately.</p>
<p>— — —</p>	<p>—</p>

<p>Чл. 27б. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) Длъжностните лица, които в резултат на извършваната от тях дейност констатираат промяна в правното положение или в дейността на чужденците, са длъжни незабавно да уведомят службите за административен контрол на чужденците.</p> <p>(2) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) В случаите на отнемане или прекратяване на правото на постоянно или дългосрочно пребиваване на чужденец службите за административен контрол на чужденците незабавно уведомяват органите за гражданска регистрация.</p>	<p>Art. 27b. (New, SG 42/01) (1) The officials who, as a result of the activity carried out by them, establish a change of the legal status or of the activities of the foreigners, shall be obliged to inform immediately the offices for administrative control of the foreigners.</p> <p>(2) (suppl. – SG 9/11) In case of withdrawal or termination of the right of permanent or long-term residence of a foreigner the offices for administrative control of the foreigners shall immediately inform the bodies of civil registration.</p>
<p>Чл. 28. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 11 от 2005 г., отм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г.)</p> <p>(2) (Отм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г.)</p> <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 11 от 2005 г., изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Физическо или юридическо лице, предоставило подслон на чужденец, в срок до 3 дни след предоставянето на подслона писмено уведомява службата за административен контрол на чужденците или районното управление на Министерството на вътрешните работи по местонахождението си за това обстоятелство, като съобщава имената, датата на раждане, гражданството, номера и серията на документа за самоличност на чужденеца.</p> <p>(4) (Изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) Лице, осъществяващо хотелиерска дейност, или негов служител при настаняване на чужденец го регистрира незабавно в специален регистър. Информацията за настанените чужденци се предоставя ежедневно от това лице в срок до 06,00 часа в службата за административен контрол на чужденците или в районното управление на Министерството на вътрешните работи по местонахождението на хотела.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г., отм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г.)</p> <p>(6) (Предишна ал. 5 - ДВ, бр. 37 от 2003 г., отм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г.)</p> <p>(7) (Предишна ал. 6, изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 63 от 2005 г., в сила от 01.01.2006 г.) Пребиваването в Република България на лицата по чл. 18, ал. 2 и по чл. 24, ал. 1, т. 14 не се включва в необходимия срок за получаване на разрешение за постоянно пребиваване или за придобиване на българско гражданство по натурализация.</p>	<p>Art. 28. (Amend., SG 42/01) (1) (revoked – SG 63/05, in force from 01.01.06)</p> <p>(2) (revoked – SG 63/05, in force from 01.01.06)</p> <p>(3) (suppl., SG 37/03, SG 11/05; amend. - SG 36/09, amend. - SG 97/16) An individual or a corporate body who has provided shelter for a foreigner shall, within 3 days from providing the shelter, inform about this circumstance in writing the office for administrative control of the foreigners or the regional department of the Ministry of Interior at his location, announcing the name, the date of birth, the citizenship, the number and the series of the identification document of the foreigner.</p> <p>(4) (amend. - SG 36/09) A person carrying out hotel activity, or his employee, shall register him immediately upon accommodation in a special register. The information for the accommodated foreigners shall be submitted daily by this person by 6 a.m. to the office for administrative control of the foreigners or at the regional department of the Ministry of Interior at the location of the hotel.</p> <p>(5) (revoked – SG 63/05, in force from 01.01.06)</p> <p>(6) (prev. para 5 - SG 37/03) The foreigners accredited as members of foreign diplomatic, consular and trade representations, as well as of representations of inter-governmental organisations in the Republic of Bulgaria shall be registered by the Ministry of Foreign Affairs.</p> <p>(7) (prev. para 6 - amend., SG 37/03, amend., – SG 63/05, in force from 01.01.06) The stay in the Republic of Bulgaria of the persons under Art. 18, Para 2 and art. 24, para 1, item 14 shall not be included in the period necessary for obtaining permit for stay or for acquiring Bulgarian citizenship by naturalisation.</p>
<p>Чл. 28а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) (Изм. -</p>	<p>Art. 28a. (New, SG 42/01) (1) (amend. SG 54/02)</p>

<p>ДВ, бр. 54 от 2002 г., в сила от 01.12.2002 г.) На чужденец, ненавършил 18-годишна възраст, който е влязъл в страната на законно основание без придружител - родител или друго пълнолетно лице, което отговаря за него по силата на закон или обичай, или с придружител, но е бил изоставен от него и не е поискал закрила по Закона за убежището и бежанците, може да бъде разрешено продължаване на пребиваването на територията на Република България.</p> <p>(2) Държавната агенция за закрила на детето временно осигурява на чужденците по ал. 1 необходимата материална подкрепа и грижи за задоволяване на основните им жизнени потребности, медицинска помощ и надлежно попечителство, включително юридическа помощ и представителство, както и достъп до безплатно образование в български държавни и общински училища до окончателното решаване на въпроса за пребиваването им в страната, но не и след навършването на 18-годишна възраст.</p> <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) В случаите, когато на чужденците по ал. 1 не бъде разрешено продължаване на пребиваването на територията на Република България, те се връщат на член на техните семейства, на определен настойник или на подходящи приемни центрове в държавата си на произход, в трета държава, готова да ги приеме, или в държава, задължена да ги приеме, по силата на спогодба за предаване и обратно приемане с Република България, при условие че там животът и свободата им не са застрашени и те не са изложени на опасност от преследване, от изтезание или от нечовешко или унижително отношение.</p>	<p>Permitted to a foreigner under 18 years of age, who has entered the country on legal grounds without an escort - a parent or another person of age, responsible for him by virtue of a law or tradition, or with an escort by whom he has been left and he has not requested protection under the Asylum and Refugees Act, can be extension of the stay on the territory of the Republic of Bulgaria.</p> <p>(2) The State Agency for protection of the child shall temporarily provide for the foreigners under para 1 the necessary material support and care for meeting their basic vital needs, medical care and due guardianship and representation, as well as access to free education in Bulgarian state and municipal schools until the final settlement of the issue of their stay in the country, but not after the completion of 18 years of age.</p> <p>(3) In the cases when the foreigners under para 1 are not permitted extension of the stay on the territory of the Republic of Bulgaria they shall return to their country of origin, to a third country ready to receive them, by virtue of an agreement for delivery and acceptance with the Republic of Bulgaria, on condition that their life and freedom are not threatened there and they are not exposed to danger of prosecution, torture or inhuman or humiliating attitude.</p>
<p>Чл. 29. (1) (Предишен текст на чл. 29 - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Чужденците, които пребивават продължително, дългосрочно и постоянно в Република България, удостоверяват самоличността си по ред, определен със закон.</p> <p>(2) (Нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденците, които пребивават продължително, дългосрочно и постоянно в Република България, удостоверяват правото си на пребиваване в Република България с разрешение за пребиваване съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Паспортът или заместващият го документ за пътуване на чужденеца следва да е</p>	<p>Art. 29. (1) (prev. text of Art. 29 - SG 36/09; amend. – SG 9/11)) The foreigners who reside for long term, extended period or permanently in the Republic of Bulgaria shall certify their identity by an order determined with a law.</p> <p>(2) (new - SG 36/09; amend. – SG 9/11, amend. - SG 97/16) The foreigners, staying for a long-term, extended period, permanently in the Republic of Bulgaria, shall certify their right to stay in the Republic of Bulgaria with a residence permit according to the requirements of Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals.</p> <p>(3) (new – SG 9/11, amend. - SG 97/16) The passport or its substitute document for travelling of the foreigner shall be valid at least three months from the date of submission of the application for issuance of residence permit.</p> <p>(4) (new - SG 36/09; previous Para 3 – SG 9/11) The order of issuing the residence permit referred to in Para</p>

<p>валиден не по-малко от три месеца считано от датата на подаване на заявлението за издаване на разрешение за пребиваване. (4) (Нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г., предишна ал. 3 - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Редът за издаване на разрешението за пребиваване по ал. 2 се определя с акт на Министерския съвет.</p>	<p>2 shall be determined in an act of the Council of Ministers.</p>
<p>Чл. 30. (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденец, чийто паспорт или заместващ го документ за пътуване е изгубен или унищожен, е длъжен незабавно да уведоми за това службите за административен контрол на чужденците.</p>	<p>Art. 30. (amend. - SG 97/16) A foreigner, whose passport or document for travelling substituting it, is lost or demolished, shall be obliged immediately to notify about this the services for administrative control of foreigners.</p>
<p>Чл. 31. (1) Документите за задгранично пътуване на чужденец могат да бъдат временно отнети: 1. от съответните органи на съдебната власт, когато има образувано наказателно производство за извършено престъпление от общ характер; 2. от съответните длъжностни лица при настаняване в местата за изпълнение на наказанието лишаване от свобода; 3. от органите на Министерството на вътрешните работи, когато има основателно съмнение, че са неистински или преправени; 4. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) от органите на Министерството на вътрешните работи, когато е издадена заповед за експулсиране, връщане или екстрадиране от страната; 5. (отм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) 6. от органите на Министерството на вътрешните работи в случаите на върнати от друга страна чужденци. (2) В случаите по ал. 1, т. 1, 2 и 3 длъжностните лица, иззели документите на чужденеца, съставят протокол, въз основа на който службите за административен контрол на чужденците издават временен документ, установяващ самоличността на лицето. (3) Документът за задгранично пътуване се връща на чужденеца, когато отпаднат основанията за временното му отнемане. (4) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Не могат да бъдат отнемани документите за задгранично пътуване на чужденци, които се ползват с имунитет в Република България, освен ако е предвидено друго в международните договори, по които Република България е страна.</p>	<p>Art. 31. (1) The documents of a foreigner for travel abroad shall be possible to be temporarily taken away: 1. by the corresponding bodies of the judicial authority when there is punitive procedure for committed crime of general character; 2. by the corresponding officials at accommodation at the places for implementation of the penalty imprisonment; 3. by the bodies of the Ministry of Interior when there is well-founded doubt that they are false or forged; 4. (amend. - SG 97/16) by the bodies of the Ministry of Interior when there is an issued order to expel, return or extradite from the country; 5. (revoked – SG 29/07) 6. by the bodies of the Ministry of Interior in the cases of foreigners returned from another country. (2) In the cases of para 1, items 1, 2 and 3 the officers taken the documents of the foreigner shall compile a record on the basis of which the services for administrative control of foreigner issue temporary document certifying the identity of the person. (3) The document for travel abroad shall be given back to the foreigner when the grounds for temporary taking away fall away. (4) (amend. - SG 97/16) The document for travel abroad shall not be possible to be taken away from foreigners using immunity in the Republic of Bulgaria except other is provided in the international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party.</p>
<p>Чл. 32. Документите за задгранично пътуване на чужденците не могат да се дават или приемат в залог, както и да се преотстъпват или използват от друго лице.</p>	<p>Art. 32. The document for travel abroad shall not be possible to be given or accepted as pawn as well as to be conceded or used by another person.</p>

<p>Чл. 33. (Отм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.)</p>	<p>Art. 33. (revoked - SG 33/16, in force from 21.05.2016)</p>
<p style="text-align: center;">Глава трета "а". ПРЕБИВАВАНЕ НА ЧУЖДЕНЕЦ, ПОЛУЧИЛ РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ДЪЛГОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ В ДРУГА ДЪРЖАВА - ЧЛЕНКА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ (НОВА - ДВ, БР. 29 ОТ 2007 Г., ЗАГЛ. ИЗМ. - ДВ, БР. 9 ОТ 2011 Г.)</p> <p>Чл. 33а. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Чужденец, получил разрешение за дългосрочно пребиваване в друга държава - членка на Европейския съюз, може да получи разрешение за продължително пребиваване в Република България:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ако е работник, служител или самостоятелно заето лице в Република България; 2. с цел обучение, включително професионално обучение, в учебно заведение; 3. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) с друга цел. <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Разрешение за продължително пребиваване се издава на чужденеца по ал. 1, ако отговаря на условията по чл. 24, ал. 2 и представи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. разрешение за работа в Република България - ако е работник или служител; 2. документи, че има разрешение за извършване на дейност на свободна практика и разполага с необходимите финансови средства за упражняване на стопанска дейност - ако е самостоятелно заето лице; 3. удостоверение от учебното заведение, че е приет за обучение за съответната учебната година - ако пребиваването е с цел обучение; 4. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) документи относно обстоятелствата по чл. 24, ал. 2. 	<p style="text-align: center;">Chapter three. "A" RESIDENCE OF A FOREIGNER, WHO HAS OBTAINED A LONG-TERM RESIDENCE PERMIT IN ANOTHER MEMBER STATE OF THE EUROPEAN UNION (new – SG 29/07; title amended – SG 9/11)</p> <p>Art. 33a. (new – SG 29/07) (1) (amend. – SG 9/11) A foreigner, who has obtained a long-term residence permit in another Member State of the European Union, may acquire extended residence permit in the Republic of Bulgaria:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. if he/she is a worker, employee or a self-employed person in the Republic of Bulgaria; 2. with the purpose of education, including vocational training at an educational institution; 3. (new – SG 9/11) with another purpose. <p>(2) (amend. – SG 9/11) The foreigner under para shall be granted extended residence permit, if he/she meets the requirements as per Art. 24, para 2 and presents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. work permit in the Republic of Bulgaria – in case he/she is a worker or employee; 2. documents, showing that he/she has a permit for carrying out free-lance activity and possesses the financial resources required for carrying out economic activity – in case he/she is a self-employed person; 3. certificate from educational institution that he/she is enrolled for education regarding the respective school year – if the residence is with the purpose of education. 4. (new – SG 9/11) documents with regard to the circumstances envisaged in Art. 24, Para 2.
<p>Чл. 33б. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) В срок до три месеца от влизането му на територията на Република България чужденецът по чл. 33а, ал. 1 подава пред службите за административен контрол на чужденците заявление за издаване на разрешение за продължително пребиваване на територията на Република България.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г., изм. - ДВ, бр. 53 от 2014 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Заявлението се изпраща по служебен път на дирекция "Миграция" - МВР, която го разглежда в срок до 4 месеца от датата на подаването му.</p> <p>(3) Когато към заявлението не са приложени документите по чл. 33а, ал. 2 или случаят представлява фактическа сложност, срокът може да бъде удължен с не повече от три месеца. В тези случаи органите за административен контрол на чужденците</p>	<p>Art. 33b. (new – SG 29/07) (1) (amend. – SG 9/11) The foreigner under Art. 33a, para 1 shall submit at the offices for administrative control of foreigners an application for issuing extended residence permit on the territory of the Republic of Bulgaria within three-months time period from his/her entry on the said territory.</p> <p>(2) (amend. – SG 21/12; amend. – SG 53/14; amend. - SG 14/15) The application shall be forwarded ex officio to the Migration Directorate – MI, which shall consider it within 4 months from the date of submission thereof.</p> <p>(3) In case the documents referred to in Art. 33a, para 2 are not enclosed to the application or the case is one of factual complexity, the term may be extended by a maximum of three months. In these cases the bodies for administrative control of foreigners shall immediately inform the foreigner thereof.</p> <p>(4) The procedure of considering the application shall be determined in the Regulations on Implementation of the Law.</p>

<p>уведомяват незабавно чужденеца за това. (4) Редът за разглеждане на заявлението се определя в правилника за прилагане на закона.</p>	
<p>Чл. 33в. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Разрешението за продължително пребиваване се издава за срок от една година. (2) Разрешението се подновява по молба на чужденеца от службите за административен контрол на чужденци след изтичането на срока му.</p>	<p>Art. 33c. (new – SG 29/07) (1) amend. – SG 9/11) The extended residence permits shall be issued for a period of one years. (2) The permit shall be renewed upon a request of the foreigner by offices for administrative control of foreigners after expiration of its term.</p>
<p>Чл. 33г. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Когато чужденецът по чл. 33а, ал. 1 има разрешение за пребиваване в Република България и има семейство, създадено в държавата - членка на Европейския съюз, която е издала разрешението му за дългосрочно пребиваване, членовете на неговото семейство имат право да го придружават или да се присъединяват към него. (2) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) За получаване на разрешение за продължително пребиваване на членовете на семейството те представят в териториалната служба за административен контрол на чужденците: 1. редовен документ за задгранично пътуване; 2. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) документите по чл. 24, ал. 2 с изключение на документите за осигурено жилище; 3. своето разрешение за дългосрочно пребиваване или разрешение за пребиваване в другата държава - членка на Европейския съюз; 4. доказателства, че са пребивавали в качеството си на членове на семейството на дългосрочно пребиваващ чужденец в другата държава - членка на Европейския съюз. (3) Срокът на пребиваване на членовете на семейството се определя от срока на пребиваване на чужденеца по чл. 33а, ал. 1. (4) Когато семейството не е създадено при условията на ал. 1, по отношение на членовете на семейството на чужденеца по чл. 33а, ал. 1 се прилагат общите правила за влизане и пребиваване на чужденци в Република България.</p>	<p>Art. 33d. (new – SG 29/07) (1) (amend. – SG 9/11) In case the foreigner envisaged in Art.33a, para 1 holds an extended residence permit in the Republic of Bulgaria and has a family, set up in the Member State of the European Union, which has issued the long-term residence permit, his/her family members shall be entitled to accompany or to join him/her. (2) (suppl. – SG 9/11) In order to receive residence permit, the family members shall present at the territorial office for administrative control of foreigners: 1. valid document for travelling abroad; 2. the documents referred to in Art. 24, para 2, except for the documents referring to the ensured accommodation; 3. their long-term residence permit or residence permit in the other Member State of the European Union; 4. proof that they have resided in their capacity as members of the family of long-term resident foreigner in the other Member State of the European Union. (3) The term of residence of the family members shall be determined by the residence term of the foreigner under Art. 33a, para 1. (4) In the event that the family has not been set up under the terms of para 1, with respect to the members of the family of the foreigner the general rules for entry and stay of foreigners in the Republic of Bulgaria shall be applied.</p>
<p>Чл. 33д. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г., изм. - ДВ, бр. 53 от 2014 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Дирекция "Миграция" - МВР, уведомява другата държава - членка на Европейския съюз, за предоставеното право на продължително пребиваване на чужденеца по чл. 33а, ал. 1.</p>	<p>Art. 33e. (new – SG 29/07; amend. – SG 9/11; amend. – SG 21/12; amend. – SG 53/14; amend. - SG 14/15) The Migration Directorate – MI shall inform the other Member State of the European Union of the right of extended residence granted to the foreigner under Art. 33a, para 1.</p>

<p>Чл. 33е. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p>	<p>Art. 33f. (new – SG 29/07; revoked – SG 9/11)</p>
<p>Чл. 33ж. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Когато са налице основанията за отказ или отнемане на разрешение за продължително пребиваване, органите на Министерството на вътрешните работи връщат незабавно и без формалности чужденеца по чл. 33а, ал. 1 или членовете на неговото семейство в държавата - членка на Европейския съюз, в която те имат разрешение за дългосрочно пребиваване.</p> <p>(2) В случаите по ал. 1 органите на Министерството на вътрешните работи уведомяват компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Република България незабавно и без формалности приема обратно чужденец, на когото е издала разрешение за дългосрочно пребиваване, и членовете на неговото семейство, когато от друга държава - членка на Европейския съюз, е отнето или отказано правото на пребиваване.</p>	<p>Art. 33g. (new – SG 29/07) (1) In case the grounds of refusal or withdrawal of residence permit are present, the bodies of the Ministry of Interior shall immediately and without any formality return the foreigner under Art. 33a, Para 1 or his/her family members in the Member State of the European Union, in which they have long-term residence permit</p> <p>(2) In the cases referred to in para 1 , the bodies of the Ministry of Interior shall notify the competent bodies of the other the Member State of the European Union.</p> <p>(3) (new – SG 43/11, in force from 15.06/2011) Republic of Bulgaria shall immediately and without any formality accept back a foreigner, whom the country has issued a permit for a long-term residence, as well as the members of his/her family, in the cases where the right to residence was deprived or refused by another Member State of the European Union.</p>
<p>Чл. 33з. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Когато чужденецът по чл. 33а, ал. 1 или членовете на неговото семейство представляват сериозна заплаха за обществената сигурност и ред, органите на Министерството на вътрешните работи или на Държавна агенция "Национална сигурност" могат да ги експулсират от територията на Европейския съюз и преди те да са получили право на дългосрочно пребиваване в Република България, след съгласуване с компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, в която те имат разрешение за дългосрочно пребиваване.</p> <p>(2) При експулсирането се отчита продължителността на пребиваване на чужденеца на територията на Република България, възрастта, здравословното състояние, семейното положение, социалната интеграция, както и наличието на връзка с държавата на пребиваване или липсата на връзка с държавата по произход на лицето.</p> <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Органите на Министерството на вътрешните работи или на Държавна агенция "Национална сигурност" уведомяват компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, за изпълнението на решението за експулсиране.</p>	<p>Art. 33h. (new – SG 29/07) (1) (suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008) In case the foreigner under Art. 33a, para 1 or his/her family members pose a serious threat to the social security and order, the bodies of the Ministry of Interior or State Agency "National Security" may expel them from the territory of the European Union, before they acquire right of long-term residence in the Republic of Bulgaria, following a coordination with the competent authorities of the other the Member State of the European Union, in which they have long-term residence permit.</p> <p>(2) At the expulsion shall be accounted the duration of residence of the foreigner on the territory of the Republic of Bulgaria, the age, the health condition, the family status, the social integration, as well as the presence of a connection with the state of residence or the lack of connection with the state of origin of the person.</p> <p>(3) (suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008) The bodies of the Ministry of Interior or State Agency "National Security" shall notify the competent authorities of the other the Member State of the European Union of the enforcement of the expulsion decision.</p> <p>(4) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) A foreigner who holds a residence permit for long-term resident in the European Union in the first Member State on the ground of the international protection provided by the same Member State, which has not been revoked, may be expelled even before he or she is entitled to long-term residence in the Republic of</p>

<p>(4) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Чужденец, притежаващ разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз в първата държава членка на основание предоставена от тази държава членка международна закрила, която не е отнета, може да бъде експулсиран и преди да е получил право на дългосрочно пребиваване в Република България, ако има основания да се смята, че представлява сериозна заплаха за националната сигурност, или който като осъден с влязла в сила присъда за тежко престъпление представлява заплаха за обществения ред.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) При налагане на експулсиране на чужденец, получил разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ на основание предоставена международна закрила в друга държава - членка на Европейския съюз, компетентният орган по чл. 44, ал. 1 чрез органите на Държавната агенция за бежанците отправя запитване до тази държава членка за потвърждаване наличието на предоставена международна закрила.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) При запитване от друга държава членка Държавната агенция за бежанците предоставя информация за наличието или липсата на предоставена международна закрила от Република България в едномесечен срок от постъпване на запитването.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) При потвърждаване наличието на международна закрила чужденецът по ал. 5 и членовете на неговото семейство се връщат незабавно в държавата членка, предоставила международната закрила.</p> <p>(8) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) Чужденец, чието присъствие в страната представлява сериозна заплаха за националната сигурност или който като осъден с влязла в сила присъда за тежко престъпление представлява заплаха за обществения ред, може да бъде експулсиран в държава, различна от държавата членка, предоставила международна закрила, при спазване изискването на чл. 44а, ал. 1.</p> <p>(9) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Република България незабавно приема обратно чужденец, на когото е предоставила международна закрила, както и членовете на неговото семейство, когато от друга държава - членка на Европейския съюз, е</p>	<p>Bulgaria, if there is reason to believe that the said foreigner poses a serious threat to national security or, being convicted by a final judgment of a serious crime, he or she poses a threat to the public order.</p> <p>(5) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) Where it comes to expulsion of a foreigner who holds a residence permit for long-term resident in the European Union in the first Member State on the ground of the international protection in another Member State of the European Union, the competent body under Art. 44, para 1 shall, through the State Agency for Refugees, file a request to this Member State for acknowledgement of the international protection provided.</p> <p>(6) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) Upon request by another Member State the State Agency for Refugees shall provide information whether international protection has been granted or not by the Republic of Bulgaria within one month from submission of the request.</p> <p>(7) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) Upon confirmation of the international protection provided, foreigners under para 5 and their family members shall immediately go back to the Member State that has granted them international protection.</p> <p>(8) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) A foreigner whose presence in a certain country poses a serious threat to national security or who, being convicted by a final judgment of a serious crime, poses a threat to the public order, may be expelled in a country other than the Member State which has granted the international protection, provided that the requirement of Art. 44a, para 1 is observed.</p> <p>(9) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) The Republic of Bulgaria shall immediately readmit foreign nationals to whom it has granted international protection, as well as their family members, where another Member State of the European Union has adopted a decision for their expulsion.</p>
--	---

<p>прието решение за експулсиране.</p>	
<p>Чл. 33и. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) (1) На чужденеца, получил разрешение за продължително пребиваване в Република България като втора държава членка, който придобие право на дългосрочно пребиваване при условията на чл. 24г, може да бъде издадено разрешение за дългосрочно пребиваване въз основа на постъпило заявление.</p> <p>(2) Службите за административен контрол на чужденците уведомяват първата държава членка за предоставеното право на дългосрочно пребиваване на чужденеца.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) При издаване на разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз на чужденец с предоставена международна закрила в първата държава членка, в полето "забележка" се отбелязва международната закрила, предоставена от съответната държава - членка на Европейския съюз, и се посочва датата на предоставянето ѝ.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) Отбелязването по ал. 3 се извършва от компетентните органи на Министерството на вътрешните работи след консултации, проведени от Държавната агенция за бежанците с първата държава членка, при които е потвърдено, че предоставената международна закрила не е отнета с влязло в сила решение.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) При запитване от друга държава членка Държавната агенция за бежанците предоставя информация за наличието или липсата на предоставена международна закрила от Република България като първа държава членка в едномесечен срок от постъпване на запитването.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) При предоставяне на международна закрила от Република България, преди на чужденеца да е издадено разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз от компетентните структури на Министерството на вътрешните работи, Държавната агенция за бежанците уведомява държавата членка, която е издала такова разрешение, за извършване на отбелязване в съответствие с чл. 24д, ал. 3.</p> <p>(7) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) При прехвърляне на отговорността за международна закрила към Република България по отношение на</p>	<p>Art. 33i (new – SG 9/11) (1) For a foreigner, who has obtained extended residence permit in the Republic of Bulgaria as a second Member State, and who obtains right to long-term residence as per Art. 24d, a long-term residence permit may be issued on the ground of a submitted application.</p> <p>(2) Services for administrative control over the foreigners shall notify the first Member State of the granted right of long-term residence to the foreigner.</p> <p>(3) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Upon issuance of residence permit to a foreign national who is long-term resident in the European Union and enjoys international protection in the first Member State in the "Remark" field shall be stated the international protection provided by the Republic of Bulgaria and the date on which it has been provided.</p> <p>(4) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) Following consultations held by the State Agency for Refugees with the first Member State, during which is confirmed that the international protection provided has not been withdrawn by a final decision, the competent bodies of the Ministry of Interior shall make the remark under para 3.</p> <p>(5) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) Where another Member State makes an inquiry, the State Agency for Refugees shall provide information on the presence or absence of international protection granted by the Republic of Bulgaria as a first Member State within one month from submission of the inquiry.</p> <p>(6) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Where international protection is provided by the Republic of Bulgaria prior to granting a residence permit to a foreign national, residing in the European Union on a long-term basis, by the competent units of the Ministry of Interior, the State Agency for Refugees shall notify the Member State that issued such a permit, to make a remark as laid down in Art. 24e, para 3.</p> <p>(7) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) Where, responsibility for the international protection of the long-term resident was transferred to the Republic of Bulgaria after the long-term resident's EU residence permit was issued by the competent units of the Ministry of Interior, the remark referred to in para 3 shall be amended according to Art. 24e, para 3 no later than 3 months after the issuance of a Bulgarian identity document pursuant to the Bulgarian Personal Documents Act.</p> <p>(8) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013) The amendment in the Remark box of the long-term resident's EU residence permit issued by the competent units of the Ministry of Interior shall be made on the grounds of a notification by the Member State that it has undertaken the responsibility for the international protection prior to granting such permit. The amended</p>

<p>чужденец, на когото е издадено разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз от компетентните структури на Министерството на вътрешните работи, отбелязването по ал. 3 се изменя съгласно чл. 24д, ал. 3 в срок до три месеца от издаването на български документ за самоличност съгласно Закона за българските лични документи.</p> <p>(8) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г.) Промяна в полето "забележка" на разрешението за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в Европейския съюз, издадено от компетентните структури на Министерството на вътрешните работи, се извършва въз основа на уведомление от държава членка, че тя е поела отговорността за международна закрила на чужденеца и преди да е издала такова разрешение. Измененото разрешение се издава в срок до три месеца от получаване на уведомлението.</p>	<p>permit shall be issued no later than 3 months after receipt of the notification.</p>
<p align="center">Глава трета "Б". ПРЕБИВАВАНЕ НА ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ВИСОКОКВАЛИФИЦИРАНАТА ТРУДОВА ЗАЕТОСТ (НОВА - ДВ, БР. 9 ОТ 2011 Г., В СИЛА ОТ 01.06.2011 Г.)</p> <p>Чл. 33к. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 01.06.2011 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г., изм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) Разрешение за пребиваване и работа тип "синя карта на ЕС" могат да получат чужденци, които притежават виза по чл. 15, ал. 1 и са висококвалифицирани работници по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност.</p> <p>(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г., изм. - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) Разрешението за пребиваване и работа тип "синя карта на ЕС" се издава след решение на органите на Министерството на труда и социалната политика за срок една година, като се подновява при наличие на основания за преиздаването му. В случай че срокът на трудовия договор е по-малък от една година, разрешението се издава за срока на продължителността на договора, удължен с три месеца.</p> <p>(3) Членовете на семейството на притежателя на синя карта могат да получат разрешение за продължително пребиваване със срок на валидност, съответен на срока на пребиваване на притежателя на синя карта на ЕС. За издаване на разрешение за пребиваване на членовете на семейството следва да бъдат изпълнени изискванията на чл. 24, ал. 2.</p> <p>(4) (Доп. - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) Разрешението по ал. 1 - 3 се издава при прилагане на единна</p>	<p align="center">Chapter three. "B" Residence of third country citizens for the purposes of highly qualified employment (new – SG 9/11), in force from 01.06.2011)</p> <p>Art. 33j. (new – SG 9/11, in force from 01.06.2011; suppl. – SG 43/11, in force from 15.06.2011, amend. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) Residence and work permit of the "EU Blue Card" type may be granted to foreigners holding a visa under Art. 15, Para 1 and are highly qualified workers pursuant to the Labour migration and labour mobility Act.</p> <p>(2) (amend, and suppl. – SG 543/11, in force from 15.06.2011; amend. – SG 70/13) Residence and work permit of the "EU Blue Card" type shall be issued after a decision delivered by the bodies of the Ministry of Labour and Social Policy for a period of one year, and it shall be renewed in the event that grounds for its re-issuance appear. In case that the time period of the labour contract is shorter than one year, the permit shall be issued for the period of duration of the contract, prolonged with 3 months.</p> <p>(3) Family members of the blue card holder may be granted with extended residence permit with period of validity relevant to the allowed residence period of the EU Blue Card holder. For the issuance of a residence permit for the family members, the requirements as per Art. 24, Para shall be fulfilled.</p> <p>(4) (suppl. – SG 70/13) Permit referred to in in Para 1- 3 shall be issued following a single application procedure, laid down in the Regulations for Implementation of this Act.</p> <p>(5) (new – SG 70/13) An EU blue card holder shall be granted a residence permit in compliance with the requirements laid down in Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals, provided that in the Section "Permit type" is entered "EU</p>

<p>процедура за кандидатстване и по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) На притежателя на синя карта на ЕС се издава разрешение за пребиваване съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни, като в полето "тип разрешение" се отбелязва "синя карта на ЕС".</p>	<p>blue card".</p> <p>Art. 33k. (new – SG 9/11, in force from 01.06.2011) (1) Any holder of an EU Blue Card, issued in another Member State of the European Union, who have resided on the territory of that Member State for 18 months, may, together with the members of his/her family reside in the Republic of Bulgaria for the purposes of highly skilled employment. Application for the issuance of EU Blue Card in the Republic of Bulgaria shall be submitted not later than a month after the foreigner's entry in the country.</p> <p>(2) If the term of validity of the Blue Card , issued in the first Member State, elapses during the proceedings of issuance of an EU Blue Card in the Republic of Bulgaria, the services of administrative control over the foreigners shall issue a temporary residence permit for the foreigner, which permit shall provide him/her the opportunity to prolong his/her legal residence in the Republic of Bulgaria till decision on his/her application is taken by the competent authority.</p> <p>(3) Para 1 and 2 shall also be applicable where the foreigner has exercised his/her right to migrate in another Member State.</p> <p>(4) (suppl. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) In the cases, where the holder of an EU Blue Card, issued in another Member State, migrates into the Republic of Bulgaria as per Para 1 and if his/her family has already reunited in that Member State, members of his/her family shall be granted a permission to accompany him/her or reunite him/her. Where provisions of Para 2 shall be applied respectively, to the family members of the holder of an EU Blue Card a temporary residence permit may be issued.</p>
<p>Чл. 33л. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 01.06.2011 г.) (1) Притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава - членка на Европейския съюз, и пребивавал на територията на тази държава членка 18 месеца може заедно с членовете на семейството си да пребивава в Република България за целите на висококвалифицираната трудова заетост. Заявлението за издаване на синя карта на ЕС в Република България се подава не по-късно от един месец след влизане на чужденеца на територията на страната.</p> <p>(2) Ако срокът на валидност на синята карта, издадена в първата държава членка, изтече по време на производството по издаване на синя карта на ЕС в Република България, службите за административен контрол на чужденците издават разрешение за временно пребиваване на чужденеца, което му дава възможност да продължи законното си пребиваване на територията на Република България, докато се вземе решение по заявлението му от</p>	<p>Art. 33l. (new – SG 9/11, in force from 01.06.2011) (1) A holder of an EU Blue Card may be granted a statute of long-term residing in the Republic of Bulgaria, if he/she resided legally and uninterruptedly 5 years on the territory of Member States of the European Union as a holder of EU Blue Card, from which 2 years on the territory of the Republic of Bulgaria.</p> <p>(2) The five years period envisaged in Para 1 shall not be considered interrupted by periods of absence of the EU Blue Card holder from the territory of Member States of the European Union, with the purpose to exercise economical activity as an employed or free-lanced person due to performing a volunteer activity or education in his/her country of origin, if these periods are shorter than 12 consequential months and the total duration do not exceed 18 months within the five years period.</p> <p>(4) For the holder of EU Blue Card, who has obtained a statute of long-term residing person in the Republic of Bulgaria, a residence permit shall be issued in accordance with the requirements laid down in the Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002</p>

<p>компетентния орган.</p> <p>(3) Алинеи 1 и 2 се прилагат и когато чужденецът вече е упражнил правото си на преместване в друга държава членка.</p> <p>(4) (Доп. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Когато притежателят на синя карта на ЕС, издадена в друга държава членка, се премести в Република България съгласно ал. 1 и когато семейството му вече се е събрало в тази държава членка, на членовете на неговото семейство се разрешава да го придружат или да се присъединят към него. При съответно прилагане на разпоредбите на ал. 2 на членовете на семейството на притежателя на синя карта на ЕС може да бъде издадено разрешение за временно пребиваване.</p>	<p>laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals, and "former holder of EU Blue Card" shall be entered in the field "Remark".</p>
<p>Чл. 33м. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 01.06.2011 г.) (1) Притежател на синя карта на ЕС може да получи статут на дългосрочно пребиваване в Република България, ако е пребивавал 5 години законно и непрекъснато на територията на държави - членки на Европейския съюз, като притежател на синя карта на ЕС, от които последните две години на територията на Република България.</p> <p>(2) Петгодишният период по ал. 1 не се прекъсва от периоди на отсъствие на притежателя на синята карта от територията на държави - членки на Европейския съюз, с цел упражняване на икономическа дейност като заето или самостоятелно заето лице заради извършването на доброволческа дейност или заради обучение в страната му на произход, ако тези периоди са по-къси от 12 последователни месеца и общата им продължителност не надхвърля 18 месеца в рамките на 5-годишния срок.</p> <p>(3) На притежателя на синя карта на ЕС, който е придобил статут на дългосрочно пребиваващ в Република България, се издава разрешение за пребиваване съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни, като в полето "забележка" се отбелязва "бивш притежател на синя карта на ЕС".</p>	<p>Art. 33m. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) Unemployment period shall not be a ground to deprive from EU Blue Card or to refuse prolongation of the residence term to its holder, where it does not exceed 3 consecutive months or where it does not arise more than once for the validity period of the EU Blue Card.</p>
<p>Чл. 33н. (Нов - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Периодът на безработица не е основание за отнемане на синя карта на ЕС или за отказ за продължаване срока на пребиваване на притежателя ѝ, когато не превишава три последователни месеца или когато не възникне повече от веднъж в периода на валидност на синята карта на ЕС.</p>	<p>Art. 33n. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) Members of the family of an EU Blue Card holder may be granted an independent long-term residence permit under conditions as per Art. 24f, Para 4.</p>

<p>Чл. 33о. (Нов - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Членовете на семейството на притежател на синя карта на ЕС могат да получат самостоятелно разрешение за продължително пребиваване при условията на чл. 24е, ал. 4.</p>	<p style="text-align: center;">Chapter three "c". RESIDENCE OF THIRD COUNTRY CITIZENS FOR THE PURPOSES OF INTRA-CORPORATE TRANSFERS (NEW - SG 33/16, IN FORCE FROM 21.05.2016)</p> <p>Art. 33o. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) Permits for persons transferred during intra-corporate transfer, with the right of extended residence, can be given to foreigners who meet the requirements for access to the labour market under the Labour migration and labour mobility Act and who hold a visa under Art. 15, para. 1.</p> <p>(2) The permit under par. 1 shall be issued following a decision by the authorities of the Ministry of Labour and Social Policy, for a period of one year, and shall be renewed if there are grounds for reissue. If the duration of the employment contract is less than one year, the permit shall be issued for the duration of the contract.</p> <p>(3) The permit under par. 1 shall be issued in accordance with Regulation (EC) № 1030/2002 of the Council of 13 June 2002 on a uniform format for residence permits for third-country nationals subject to uniform application procedure and by an order, determined in the regulation on the act's implementation, where in the field "type of permit" it shall be noted "intra-corporate transfer".</p> <p>(4) The Migration Directorate shall notify in writing the applicant regarding the permit under par. 1 no later than 14 days from the date of its filing.</p> <p>(5) When, during a renewal procedure, the validity of the permit under par. 1 expires, the person is entitled to reside in the Republic of Bulgaria until a decision on the application is reached.</p>
<p style="text-align: center;">Глава трета "в". ПРЕБИВАВАНЕ НА ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ВЪТРЕШНОКОРПОРАТИВНИЯ ТРАНСФЕР (НОВА - ДВ, БР. 33 ОТ 2016 Г., В СИЛА ОТ 21.05.2016 Г.)</p> <p>Чл. 33п. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) (1) Разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, с право на продължително пребиваване могат да получат чужденци, които отговарят на условията за достъп до пазара на труда по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност и които притежават виза по чл. 15, ал. 1.</p> <p>(2) Разрешението по ал. 1 се издава след решение на органите на Министерството на труда и социалната политика за срок една година, като се подновява при наличие на основания за преиздаването му. В случай че срокът на трудовия договор е по-малък от една година, разрешението се издава за срока на продължителността на договора.</p>	<p>Art. 33p. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) Family members of the permit holder, who has been transferred during intra-corporate transfer, can receive permits for extended stay for a period of validity corresponding to the period of residence of the permit holder transferred during intra-corporate transfer. To issue residence permits to the family members, the requirements of Art. 24, para. 2 must be met.</p> <p>(2) The permit under par. 1 shall be issued following an application procedure and by an order, determined by the regulation on the act's implementation.</p>

<p>(3) Разрешението по ал. 1 се издава съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни при прилагане на единна процедура за кандидатстване и по ред, определен с правилника за прилагане на закона, като в полето "тип разрешение" се отбелязва "вътрешнокорпоративен трансфер".</p> <p>(4) Дирекция "Миграция" уведомява заявителя писмено за разрешението по ал. 1 не по-късно от 14 дни от датата на подаването му.</p> <p>(5) Когато валидността на разрешението по ал. 1 изтече по време на процедурата за подновяване, лицето има право да пребивава на територията на Република България до вземане на решение по заявлението.</p>	
<p>Чл. 33р. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) (1) Членовете на семейството на притежателя на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, могат да получат разрешение за продължително пребиваване със срок на валидност, съответен на срока на пребиваване на притежателя на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер. За издаване на разрешение за пребиваване на членовете на семейството трябва да бъдат изпълнени изискванията на чл. 24, ал. 2.</p> <p>(2) Разрешението по ал. 1 се издава по процедура за кандидатстване и по ред, определен с правилника за прилагане на закона.</p>	<p>Art. 33q. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) Permit holder, transferred during intra-corporate transfer, whose permit has been issued by a first Member State, shall be entitled to stay in the Republic of Bulgaria as a second Member State for up to 90 days within any period of 180 days.</p>
<p>Чл. 33с. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) Притежател на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, издадено от първа държава членка, има право на престой на територията на Република България като втора държава членка за срок до 90 дни в рамките на всеки период от 180 дни.</p>	<p>Art. 33r. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) (1) Permit holder, being a person transferred during intra-corporate transfer, whose permit has been issued by a first Member State, shall be entitled to stay for more than 90 days in the Republic of Bulgaria as a second Member State if the holder meets the conditions for access to the labour market under the Labour migration and labour mobility Act.</p> <p>(2) The permit holder under par. 1 shall be issued a permit for mobility in an intra-corporate transfer in accordance with requirements of Regulation (EC) № 1030/2002 of the Council of 13 June 2002 on a uniform format for residence permits for third-country nationals, as in the field "notes" it shall be written "mobile ICT - mobility in ICT".</p> <p>(3) The Ministry of Interior shall inform the competent authorities of the first Member State when issuing a permit for mobility in intra-corporate transfer.</p> <p>(4) The first Member State shall inform the Ministry of Interior of the Republic of Bulgaria when revoking a permit to a person transferred during intra-corporate transfer.</p> <p>(5) The host company shall inform the Migration Directorate and the Employment Agency of any</p>

	<p>changes affecting the conditions, under which the mobility was permitted, where the Republic of Bulgaria is the second Member State.</p> <p>(6) Permit holder, being a person transferred during intra-corporate transfer, for whom the grounds under Art. 10, para. 1, item 1 are present, shall not be allowed entry or stay on the territory of the Republic of Bulgaria.</p>
<p>Чл. 33т. (Нов - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) (1) Притежател на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, издадено от първа държава членка, има право на престой за повече от 90 дни на територията на Република България като втора държава членка, ако отговаря на условията за достъп до пазара на труда по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност.</p> <p>(2) На притежателя на разрешението по ал. 1 се издава разрешение за мобилност при вътрешнокорпоративен трансфер съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни, като в полето "забележка" се отбелязва "mobile ICT - мобилност при ВКТ".</p> <p>(3) Министерството на вътрешните работи информира компетентните органи на първата държава членка, когато издава разрешение за мобилност при вътрешнокорпоративен трансфер.</p> <p>(4) Първата държава членка информира Министерството на вътрешните работи на Република България, когато отнеме разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер.</p> <p>(5) Приемачното предприятие информира дирекция "Миграция" и Агенцията по заетостта за евентуални промени, засягащи условията, въз основа на които е била разрешена мобилността, когато Република България е втората държава членка.</p> <p>(6) На притежател на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, за когото са налице основанията по чл. 10, ал. 1, т. 1, не се разрешава влизане или престой на територията на Република България.</p> <p style="text-align: center;">Глава четвърта. НАПУСКАНЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ОТ ЧУЖДЕНЦИ</p> <p>Чл. 34. (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Всеки чужденец е длъжен да напусне страната до изтичане на разрешенния срок на пребиваване.</p>	<p style="text-align: center;">Chapter four. FOREIGNERS LEAVING THE REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p>Art. 34. (amend. - SG 97/16) Any foreigner shall be obliged to leave the country till the elapse of the permitted term of his stay.</p>
<p>Чл. 35. (1) Чужденец, краткосрочно пребиваващ, на когото документът за задгранично пътуване е</p>	<p>Art. 35. (1) A foreigner staying for a short term who's document for travel abroad has been substituted with a</p>

<p>заменен с нов, може да напусне страната, след като уведоми за това службите за административен контрол на чужденците, освен ако друго е предвидено с международен договор, по който Република България е страна.</p> <p>(2) Чужденец, който има разрешение за продължително пребиваване, може да напуска страната и да се завръща в нея без виза до изтичане на разрешението срок за пребиваване.</p> <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Чужденец, който има разрешение за дългосрочно или постоянно пребиваване, може да влиза в и да напуска страната без виза.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) В случай че срокът на валидност на разрешението за пребиваване е изтекъл преди завръщане в страната, чужденецът може да влезе на територията на Република България с виза по чл. 15, ал. 1, която се издава при условия и по ред, определени с наредбата по чл. 9е, ал. 1.</p>	<p>new one shall be able to leave the country after notifying about this the services for administrative control of foreigner except other is provided in an international agreement to which the Republic of Bulgaria is a party.</p> <p>(2) A foreigner who has an extended residence permit shall be able to leave the country and to return back without a visa till the elapse of the permitted term for stay.</p> <p>(3) (suppl – SG 9/11) A foreigner who has a long-term or permanent residence permit shall be able to leave the country and to return back without a visa.</p> <p>(4) (New - SG 97/16) In the event that the validity of the residence permit has expired prior to returning to the country, the foreigner may enter the territory of the Republic of Bulgaria with a visa under Art. 15, para. 1, issued on terms and conditions determined by the ordinance under Art. 9f, par. 1.</p>
<p>Чл. 36. (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Чужденците могат да излизат от Република България през определените за това места въз основа на паспорти и заместващи ги документи за пътуване, които им дават право да напускат страната.</p>	<p>Art. 36. (amend. - SG 97/16) The foreigners shall be able to leave the Republic of Bulgaria through the places determined for this on the basis of passports or documents for travelling substituting them giving them the right to leave the country.</p>
<p>Чл. 37. Чужденец не може да напусне страната, ако спрямо него има взета принудителна административна мярка за ненапускане.</p>	<p>Art. 37. A foreigner shall not be able to leave the country if for him there is undertaken compulsory administrative measure for not leaving.</p>
<p>Чл. 38. Чужденец, който с превозно средство напуска Република България по суша, по въздух и по вода, трябва да притежава документите по чл. 21, ал. 1, т. 2 и 3, както и разрешение за износ на превозното средство, ако това е необходимо.</p>	<p>Art. 38. A foreigner who with a transport means leaves the Republic of Bulgaria on road, in the air or on water shall possess the documents of art. 21, para 1, items 2 and 3, as well as permission for export of the transport means if this is necessary.</p>
<p>Чл. 39. Предаването на чужденци за извършено престъпление се извършва при условията и по реда, установени от българските закони и от международните договори, по които Република България е страна.</p>	<p>Art. 39. The handing over of a foreigner for committed crime shall be implemented under the conditions and by the order established by the Bulgarian laws and the international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party.</p>
<p style="text-align: center;">Глава пета. МЕРКИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНА ПРИНУДА Раздел I. Принудителни административни мерки</p> <p>Чл. 39а. (1) (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишен текст на чл. 39а - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*)) Принудителните административни мерки, които се налагат на чужденците по този закон, са:</p> <p>1. отнемане на правото на пребиваване в</p>	<p style="text-align: center;">Chapter five. ADMINISTRATIVE COERCIVE MEASURES Section I. Compulsory administrative measures</p> <p>Art. 39a. (New, SG 42/01; prev. text of Art. 39a – SG 23/13) (*) The compulsory administrative measures imposed to the foreigners according to this Act are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. revoking the right of stay in the Republic of Bulgaria; 2. (amend. - SG 97/16) return to country of origin, country of transit crossing or a third country;

<p>Република България;</p> <p>2. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) връщане до страна на произход, страна на транзитно преминаване или трета страна;</p> <p>3. експулсиране;</p> <p>4. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*), доп. - ДВ, бр. 70 от 2013 г. (**)) забрана за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз;</p> <p>5. забрана за напускане на Република България.</p> <p>(2) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) При изпълнението на принудителните административни мерки по ал. 1, т. 2 и 3 се осъществява наблюдение от омбудсмана на Република България или от оправомощени служители от неговата администрация, както и от представители на национални или международни неправителствени организации.</p>	<p>3. expulsion;</p> <p>4. (amend. – SG 23/13); (*), suppl. – SG 70/13 (**)) prohibition to enter and reside on the territory of Member States of the European Union;</p> <p>5. prohibition to leave the Republic of Bulgaria.</p> <p>(2) (new – SG 23/13) In the implementation of administrative coercive measures under para 1, items 1 and 2 shall be monitored by the Ombudsman of the Republic of Bulgaria or by authorized officials from its administration as well as by representatives of national or international non-governmental organizations.</p>
<p>Чл. 39б. (Нов - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) В заповедта за налагане на принудителна административна мярка по чл. 39а, ал. 1, т. 1 и 2 се определя срок от 7 до 30 дни, в който чужденецът трябва да изпълни доброволно задължението за връщане.</p> <p>(2) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) За предоставяне на срок за доброволно напускане за повече от 30 дни чужденецът подава молба до съответния компетентен орган, издал заповедта по ал. 1, който се произнася и уведомява чужденеца в тридневен срок. В тези случаи се вземат предвид конкретните обстоятелства във всеки отделен случай, като: продължителност на престоя, здравословно състояние, потребности на уязвимите групи, наличие на посещаващи училище деца и други семейни и социални връзки. Срокът за доброволно напускане може да бъде продължен за не повече от една година.</p> <p>(3) Когато е разрешено доброволно напускане, но съществува опасност от укриване на чужденеца, компетентният орган, издал заповедта по ал. 1, може да издаде заповед за ежедневно явяване в териториалната структура на Министерството на вътрешните работи по местопребиваване.</p> <p>(4) В случай че лицето представлява заплаха за националната сигурност или обществения ред, съответният компетентен орган не предоставя срок за доброволно напускане.</p>	<p>Art. 39b. (new - SG 36/09) (1) (amend. – SG 23/13) In the order imposing a compulsory administrative measure under Art. 39a, para 1, Items 1 and 2 shall be specified a term between 7 and 30 days, within which foreigners shall voluntarily fulfil their obligation to return.</p> <p>(2) (suppl. – SG 9/11) In order to be provided a term for voluntary departure longer than 30 days, the foreigner shall submit an application to the competent authority, which has issued the order under Para 1 and which shall decide and notify the foreigner within three days. In such cases the specific circumstances shall be taken into account for each individual case, such as: the length of stay, health status, needs of the vulnerable groups, presence of children attending school and other family and social relations. Term for voluntary departure may be prolonged but for no longer than one year.</p> <p>(3) Where a voluntarily departure has been allowed, but it is probable that the foreigner hides himself, the competent authority issuing the order under Para 1 may issue an order to the foreigner to present himself daily at the territorial structure of the Ministry of Interior at the location of his residence.</p> <p>(4) Where the person presents a threat for the national security or for the public order, the competent authority shall not provide a term for voluntary departure.</p>
<p>Чл. 40. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) Отнемане на правото на пребиваване на чужденец в Република България се налага, когато:</p> <p>1. (изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 16 от 2013 г., доп. -</p>	<p>Art. 40. (Amend., SG 42/01) (1) The revoking of the right of stay of a foreigner in the Republic of Bulgaria shall be imposed when:</p> <p>1. (amend. - SG 36/09; amend. – SG 9/11; amend. and suppl. – SG 16/13; suppl. – SG 70/13, in force from 24.12.2013; amend. and suppl. – SG 108/13, suppl. -</p>

<p>ДВ, бр. 70 от 2013 г., в сила от 24.12.2013 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 108 от 2013 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) са отпаднали основанията по чл. 24, 24а, 24б, 24в, 24е, 24з, 24и, 24к, чл. 25, ал. 1, т. 6, 7, 8, 13, 16 и 17, чл. 25б, 25в, 33а, 33г, 33к и 33л, 33п и 33т, както и когато вложението, за което чужденецът е получил постоянно пребиваване, бъде прекратено или прехвърлено на друго лице преди изтичането на определения от закона срок, независимо от основанията за прекратяването или прехвърлянето;</p> <p>2. (доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) са налице основанията по чл. 10, ал. 1, т. 1 - 4, 6 - 11, 14, 16, 20 - 22, както и в случаите по чл. 26, ал. 3;</p> <p>3. се установи, че данните, представени за получаването му, са неверни;</p> <p>4. (доп. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) бракът е прекратен преди изтичането на 7 години от сключването му в случаите по чл. 25, ал. 1, т. 2;</p> <p>5. (изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 16 от 2013 г., доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) в едногодишен срок след разрешението чужденецът не се е установил и не пребивава на територията на страната, освен в случаите по чл. 25, ал. 1, т. 6, 7, 8, 13 и 16, както и по отношение на членове на семейство на чужденец по чл. 25, ал. 1, т. 6, 7, 8, 13 и 16;</p> <p>6. (изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г., изм. - ДВ, бр. 16 от 2013 г.) се установи, че чужденецът, получил разрешение за дългосрочно или постоянно пребиваване, е отсъствал от територията на държавите - членки на Европейския съюз, за период от 12 последователни месеца, освен в случаите на разрешено постоянно пребиваване по чл. 25, ал. 1, т. 6, 7, 8, 13 и 16, както и по отношение на членове на семейство на лице по чл. 25, ал. 1, т. 6, 7, 8, 13 и 16;</p> <p>7. (нова - ДВ, бр. 52 от 2007 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) предоставеният статут на бежанец или хуманитарен статут или предоставена временна закрила по Закона за убежището и бежанците бъдат отнети или прекратени;</p> <p>8. (нова - ДВ, бр. 52 от 2007 г.) предоставеното убежище по Закона за убежището и бежанците бъде отнето;</p> <p>9. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) чужденецът, получил разрешение за дългосрочно пребиваване, е придобил статут на дългосрочно пребиваващ в друга държава - членка на Европейския съюз;</p> <p>10. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) се установи, че бракът с български гражданин е прекратен преди изтичането на 5 години от сключването му;</p>	<p>SG 33/16, in force from 21.05.2016) grounds, laid down in Art. 24; 24a; 24b; 24c; 24f; 24h; 24i; 24j, Art. 25 Para 1, items 6, 7, 8, 13, 16 and 17; Art. 25b; 33a; 33d; 33k and 33l, 33o and 33r do not exist anymore, as well as in those cases where the investment with regards to which the foreigner has been granted permanent residence, is terminated or transferred to another person prior to the expiry of the time limit fixed in the law, regardless of the grounds for the said termination or transfer;</p> <p>2. (suppl. – SG 9/11) the grounds of Art. 10, Para 1, items 104, 6011, 14, 16, 20-22; as well as in the cases under Art. 26, Para 3 are present;</p> <p>3. it is established that the data presented for its obtaining are untrue;</p> <p>4. (suppl. - SG 36/09; amend. – SG 9/11) the marriage is terminated before the elapse of 7 years from its contracting in the cases under art. 25, Para 1, item 2;</p> <p>5. (amend. - SG 36/09; amend. – SG 16/13; suppl. – SG 23/13) within one year after the permission the foreigner has not settled and is not on the territory of the country except the cases of Art. 25, para 1, items 6, 7, 8, 13 and 16, as well as regarding the members of a family of a foreigner under Art. 25, Para 1, items 6, 7, 8, 13 and 16.</p> <p>6. (amend. - SG 36/09; amend. – SG 9/11; amend. – SG 21/12; amend. – SG 16/13) is found that the foreigner, who was granted a long-term or permanent residence permit, was absent from the territory of the Member States of the European Union for a period of 12 consecutive months, except in cases of permitted permanent stay under Art. 25, Para 1, Items 6, 7, 8 and 13, as well as regarding family members of a person under Art. 25, para 1, items 6, 7, 8, 13 and 16;</p> <p>7. (new – SG 52/07; amend. – SG 9/11) the refugee status or humanitarian status or the temporary asylum granted under the Asylum and Refugees Act is withdrawn or terminated;</p> <p>8. (new – SG 52/07) the asylum granted under the Asylum and Refugees Act is withdrawn.</p> <p>9. (new – SG 9/11) a foreigner, who was granted a long-term permit, has obtained a statute of long-term residing person in another Member State of the European Union;</p> <p>10. (new – SG 9/11) is found that the matrimony with a Bulgarian citizen is was terminated before the elapse of 5 years of its concluding;</p> <p>11. (new – SG 9/11, in force from 01.06.2011) a holder of EU Blue Card has obtained a long-term residence permit in the Republic of Bulgaria, or the members of his/her family, who have obtained a long-term residence permit, have been absent for 24 consequential months from the territory of the Member States of the European Union;</p> <p>12. (New - SG 9/11, in force from 01.06.2011, amend. and suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) it is established that the holder of the EU blue card or of the permit of a person transferred during intra-corporate transfer is residing for purposes other than those, for which the residence permit has been given, as well as</p>
--	---

<p>11. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 01.06.2011 г.) притежател на синя карта на ЕС, получил разрешение за дългосрочно пребиваване в Република България, или членовете на неговото семейство, получили разрешение за дългосрочно пребиваване, са отсъствали 24 последователни месеца от територията на държавите - членки на Европейския съюз;</p> <p>12. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 01.06.2011 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) се установи, че притежателят на синя карта на ЕС или на разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, пребивава с цел, различна от тази, за която е получил разрешение за пребиваване, както и когато притежателят ѝ е нарушил условията за достъп до пазара на труда съгласно Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г. (*)) В случаите по чл. 10, ал. 1, т. 19 може да бъде отнето правото на пребиваване след провеждане на консултации с държавата членка, подала сигнала за отказ за влизане.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Правото на дългосрочно пребиваване се отнема в случаите по ал. 1, т. 3, 6, 9 и 11 и чл. 42, ал. 1, когато чужденецът представлява реална и сериозна заплахата за националната сигурност и обществения ред.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Във всички случаи след 6-годишно отсъствие от територията на Република България се отнема предоставеното право на дългосрочно или постоянно пребиваване.</p> <p>(5) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Правото на пребиваване на чужденец, получил разрешение за пребиваване в Република България по реда на глава трета "а", и на членовете на неговото семейство се отнема в случаите по ал. 1, т. 1 и 2 с изключение на случаите по чл. 10, ал. 1, т. 8 и когато лицата не пребивават законно на територията на страната.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г., предишна ал. 3, доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Препис от влязлата в сила заповед за отнемане правото на дългосрочно или постоянно пребиваване на чужденец в Република България се изпраща на общината по постоянния му адрес за отбелязване в регистъра на населението.</p>	<p>when the card holder has violated the conditions of access to the labour market under the Labor migration and labour mobility Act.</p> <p>(2) (*) (amend. – SG 9/11) In the cases envisaged in Art. 10, Para 1, item 19, right to reside may be withdrawn after consultations with that Member State, who has forwarded the signal of refused entry.</p> <p>(3) (new – SG 9/11) Right of long-term residence shall be withdrawn in the cases envisaged in Para 1, items 3, 6, 9; and 11 and in Art. 42, Para 1, where the foreigner represents a real and serious danger for the national security and public order.</p> <p>(4) (new _ SG 9/11) In all cases after a 6 years absence from the territory of the Republic of Bulgaria, grated right of long-term or permanent residence shall be withdrawn.</p> <p>(5) (new 0 SG 9/11) Right of residences of a foreigner, who obtained residence permit under Chapter Three "A", and of his family members shall be withdrawn in the cases envisaged in Para 1, items 1 and 2, except for the cases of Art. 10, Para 1, item 8 and in the cases where the persons do not reside legally on the territory of the Republic of Bulgaria.</p> <p>(6) (new – SG 29/07; previous Para 3, suppl – SG 9/11) A copy of the entered into force order for deprivation of the right of long-term or permanent residence of a foreigner in the Republic of Bulgaria shall be sent to the municipality at his/her permanent address in order to be entered in the register of the population.</p>
<p>Чл. 41. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Връщане се налага, когато:</p> <p>1. чужденецът не може да удостовери влизането си в страната по законоустановения ред;</p> <p>2. (изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) чужденецът не</p>	<p>Art. 41. (Amend., SG 42/01, amend. - SG 97/16) Return shall be required when:</p> <p>1. the foreigner cannot certify his/her entering the country lawfully;</p> <p>2. (amend. - SG 36/09) the foreigner does not leave the country until the expiration of the permitted term or</p>

<p>напусне страната до изтичане на разрешението му срок или в сроковете по чл. 39б;</p> <p>3. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) се установи, че чужденецът е влязъл и пребивава в страната с неистински или с преправен паспорт или със заместващ го документ за пътуване;</p> <p>4. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) по отношение на чужденеца има влязло в сила решение за отказ, прекратяване или отнемане на международна закрила или убежище или по отношение на когото производството по Закона за убежището и бежанците е прекратено с влязло в сила решение, освен ако прекратяването е постановено спрямо чужденец, за когото има решение за обратно приемане в Република България и производството не е било възобновявано;</p> <p>5. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) се установи, че чужденецът е влязъл през границата на страната по законоустановения ред, но се опитва да я напусне не през определените за това места или с неистински, с преправен паспорт или заместващ го документ за пътуване.</p>	<p>within the terms of Art. 39b;</p> <p>3. (amend. - SG 97/16) it is established that the foreigner has entered and has resided in the country with a false or forged passport or a document for travelling substituting it;</p> <p>4. (new - SG 97/16) regarding the foreigner there is an enacted decision for refusal, termination or withdrawal of international protection or asylum, or with regard to whom proceedings under the Asylum and Refugees Act have been terminated with an effective decision, unless the termination has been given towards a foreigner, for whom there is a decision for re-admission into the Republic of Bulgaria and the proceedings have not re-opened;</p> <p>5. (new - SG 97/16) it is established that the foreigner has crossed the border of the country lawfully, but tries to leave it not at the designated points or with false or forged passport or a document for travelling substituting it.</p>
<p>Чл. 42. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Експулсиране на чужденец се налага, когато:</p> <p>1. неговото присъствие в страната създава сериозна заплаха за националната сигурност или за общественения ред;</p> <p>2. са налице основания по чл. 10, ал. 1, т. 1 - 4. (2) (Изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*), доп. - ДВ, бр. 70 от 2013 г. (*)) С налагането на принудителната административна мярка по ал. 1 се отнема и правото на пребиваване на чужденеца в Република България и се налага забрана за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Експулсира се и чужденец, който притежава разрешение за пребиваване или друго разрешение, даващо право на пребиваване, издадено от друга държава членка, ако не се завърне в тази държава членка в 7-дневен срок от установяване на незаконното му пребиваване.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Преди налагането на експулсиране на чужденец, получил разрешение за дългосрочно пребиваване, се отчитат продължителността на пребиваване на чужденеца в Република България, възрастта, здравословното състояние, семейното положение, социалната интеграция, съществуващи връзки в страната или липсата на връзки с държавата по произход. Експулсирането не може да се основава на</p>	<p>Art. 42. (Amend., SG 42/01) (1) (amend. – SG 23/13) Expulsion of a foreigner shall be imposed where:</p> <p>1. his or her presence in the country creates a serious threat to national security or public order;</p> <p>2. the grounds under Art. 10, para 1, items 1 – 4 are present.</p> <p>(2) (amend. – SG 23/13) (*), suppl. – SG 70/13 (*) By imposing the compulsory administrative measure under para 1 shall be withdrawn the right of stay of the foreigner in the Republic of Bulgaria and shall be imposed a prohibition of entering and residing in the territory of the Member States of the European Union.</p> <p>(3) (new – SG 9/11) Expulsed shall also be a foreigner, who holds residence permit or another permit granting right to reside, issued by another Member State, if he/she does not returns in that Member State within 7 days term from the moment when illegal residing was found.</p> <p>(4) (new – SG 9/11; suppl. – SG 23/13) Before imposture of expulsion to a foreigner, who was granted a long-term residence permit, duration of residing of the foreigner in the Republic of Bulgaria, the age, health status, marital status, social integration, existing relations in the country or absence of relations with country of origin shall be taken in view. Expulsion may not be justified on economic grounds.</p>

икономически съображения.	
<p>Чл. 42а. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Експулсира се и чужденец, пребиваващ на територията на Република България, за който е издадено решение за експулсиране от компетентните органи на друга държава - членка на Европейския съюз.</p>	<p>Art. 42a. (new – SG 29/07) Expulsed shall also be a foreigner, residing in the territory of the Republic of Bulgaria, to whom expulsion decision is issued by the competent authorities of another Member state of the European Union.</p>
<p>Чл. 42б. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Експулсирането по чл. 42а се изпълнява, когато решението за експулсиране не е отменено или временно спряно за изпълнение от държавата - членка на Европейския съюз, която го е издала, и когато:</p> <p>1. чужденецът представлява сериозна и реална заплаха за обществения ред или за националната сигурност поради това, че:</p> <p>а) по отношение на него има влязла в сила присъда за престъпление, за което е наложено наказание лишаване от свобода не по-малко от една година;</p> <p>б) има достатъчно данни, че е извършил тежко престъпление или има достатъчно данни за неговото намерение да извърши такова престъпление на територията на държава - членка на Европейския съюз;</p> <p>2. решението за експулсиране на чужденеца е на основание, че той не спазва изискванията на законодателството за влизане и пребиваване на чужденци в държавата - членка на Европейския съюз, която го е издала.</p> <p>(2) В случаите по ал. 1, т. 1, когато чужденецът има разрешение за пребиваване в Република България, се прилага и чл. 42, ал. 2.</p>	<p>Art. 42b. (new – SG 29/07) (1) The expulsion under Art. 42a. shall be executed in case the expulsion decision has not been repealed or temporarily suspended in order to be enforced by the Member State of the European Union, which has issued it, in case:</p> <p>1. the foreigner poses a serious danger to public order or national security because of the fact that:</p> <p>a) with respect to him/her there is a sentence, entered into force, for a crime, regarding which is imposed penalty imprisonment for a period of one year minimum;</p> <p>b) sufficient data is available that he/she has committed serious crime or there is sufficient data for his/her intention of committing such a crime on the territory of a Member state of the European Union;</p> <p>2. the decision for expulsion of the foreigner is grounded on the fact that he/she does not observe the requirements of the legislation regarding entry and stay of foreigners in the Member state of the European Union, which has issued it.</p> <p>(2) In the cases referred to in para 1, item 1, where the foreigner has a residence permit in the Republic of Bulgaria, Art. 42, para 2 shall be applied.</p>
<p>Чл. 42в. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Експулсирането по чл. 42а се изпълнява след получаване от компетентните органи на държавата - членка на Европейския съюз, която е издала решението за експулсиране, на потвърждение, че не е отменено или временно спряно за изпълнение, както и на документи, потвърждаващи самоличността на чужденеца.</p> <p>(2) Изпълнението на решение за експулсиране, издадено от компетентните органи на друга държава - членка на Европейския съюз, може да се оспори по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p>	<p>Art. 42c. (new – SG 29/07) (1) The expulsion under Art. 42a shall be executed after receiving a confirmation that it has not been repealed or temporarily suspended from the competent authorities of the Member State of the European Union, which has issued the expulsion decision, as well as documents ascertaining the identity of the foreigner.</p> <p>(2) The execution of the expulsion decision, issued by the competent authorities of another Member State of the European Union, may be subject to contestation by the manner of the Administrative procedure Code.</p>
<p>Чл. 42г. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Експулсирането по чл. 42а не се изпълнява, когато в специален закон или международен договор, по който Република България е страна, е предвидено друго.</p>	<p>Art. 42d. (new – SG 29/07) The expulsion under Art. 42a. shall not be executed, if otherwise provided by special law or international agreement, to which the Republic of Bulgaria is a party.</p>

<p>Чл. 42д. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Органите на Министерството на вътрешните работи уведомяват компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, издали решението за експулсиране, за неговото изпълнение или за наличие на основание за неизпълнението му.</p>	<p>Art. 42e. (new – SG 29/07) The bodies of the Ministry of Interior shall inform the competent authorities of the other Member State of the European Union, who have issued the expulsion decision, of its execution or of presence of ground for non-fulfilment thereof.</p>
<p>Чл. 42е. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Когато експулсирането не може да се осъществи за сметка на чужденеца, който се експулсира, органите на Министерството на вътрешните работи уведомяват компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, издали решението за експулсиране, за направените разходи във връзка с неговото изпълнение. Редът за уведомяването се определя в правилника за прилагане на закона.</p>	<p>Art. 42f. (new – SG 29/07) In case the expulsion may not be carried out at the expense of the foreigner being expelled, the bodies of the Ministry of Interior shall notify the competent authorities of the other Member State of the European Union, who have issued the expulsion decision, of the expenses made in relation to its execution. The manner of notification shall be determined by the Regulations for Implementation of the Law.</p>
<p>Чл. 42ж. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г., доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Органите на Министерството на вътрешните работи и на Държавна агенция "Национална сигурност" на основанията по чл. 42б, ал. 1 могат да издадат заповед за експулсиране и да искат изпълнението ѝ от компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, по отношение на чужденец, който се намира на нейната територия.</p>	<p>Art. 42g. (new – SG 29/07; suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008) On the grounds referred to in Art. 42b, para 1, the bodies of the Ministry of Interior and State Agency "National Security" may issue an order for expulsion and to demand its enforcement by the competent authorities of the other Member State of the European Union with regards to a foreigner, who is situated on its territory.</p>
<p>Чл. 42з. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишен чл. 42а - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*), изм. - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) Забрана за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз, се налага, когато:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. са налице основанията по чл. 10, ал. 1; 2. не е предоставен срок за доброволно напускане при условията на чл. 39б, ал. 4; 3. чужденецът не изпълни задължението за връщане. <p>(2) (Отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p> <p>(3) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*), изм. - ДВ, бр. 70 от 2013 г. (*)) Забраната за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз е за срок до 5 години. Забраната за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз може да е за срок, по-дълъг от 5 години, когато лицето представлява сериозна заплаха за обществения ред или за националната сигурност.</p> <p>(4) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Забраната</p>	<p>Art. 42h. (New, SG 42/01; prev. text of Art. 42a – SG 29/07) (1) (suppl. – SG 9/11; amend. – SG 23/13 (*), amend. – SG 70/13) Prohibition of entry and residence in the territory of Member States of the European Union shall be imposed where:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the grounds under Art. 10, para 1 are present; 2. no time limit has been given for the person to leave Bulgaria voluntarily under the terms of Art. 39b, para 4; 3. the foreign national fails to fulfil his/her obligation to return. <p>(2) (revoked – SG 9/11)</p> <p>(3) (amend. and suppl. - SG 36/09; amend. – SG 23/13; (*), amend. – SG 70/13 (*)) The prohibition for entry and residence in the territory of Member States of the European Union shall be valid for a period of 5 years. The prohibition for entry and residence in the territory of Member States of the European Union may be for a period longer than 5 years, where the person presents a serious threat for the public order or for the national security.</p> <p>(4) (amend. and suppl. – SG 9/11) The prohibition of entry can be imposed simultaneously with the compulsory administrative measure under Art. 40, Para 2, or under art. 41 when the grounds under Art. 10,</p>

<p>за влизане може да се наложи едновременно с принудителната административна мярка по чл. 40, ал. 1, т. 2 или по чл. 41, когато са налице основанията по чл. 10, ал. 1.</p>	<p>Para 1 are present.</p>
<p>Чл. 43. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) Забрана за напускане на Република България се налага на чужденец, който:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. е осъден с влязла в сила присъда и не е изтърпял наложеното наказание лишаване от свобода. 2. (изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., отм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) 3. (изм. - ДВ, бр. 45 от 2002 г., отм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) <p>(2) (Отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.)</p> <p>(3) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Забранява се напускане на Република България на български гражданин под 18 години, притежаващ и друго гражданство, на който единият родител е български гражданин и не е дал писмено съгласие за пътуването му зад граница.</p>	<p>Art. 43. (Amend., SG 42/01) (1) Prohibition to leave the Republic of Bulgaria shall be imposed to a foreigner who:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. has been convicted by an enacted sentence and has not served the imposed imprisonment; 2. (amend., SG 37/03; revoked – SG 23/13) 3. (Amend., SG 45/02; revoked – SG 23/13) <p>(2) (revoked – SG 9/11)</p> <p>(3) (amend. - SG 97/16) A Bulgarian citizen under 18 years of age having another citizenship as well, one of whose parents is a Bulgarian national and has not presented a written consent for travelling abroad, shall not be allowed to leave the Republic of Bulgaria.</p>
<p>Чл. 44. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., в сила от 01.12.2002 г., изм. - ДВ, бр. 103 от 2003 г., в сила от 26.02.2004 г., изм. - ДВ, бр. 82 от 2006 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., доп. - ДВ, бр. 93 от 2009 г., в сила от 25.12.2009 г., изм. - ДВ, бр. 44 от 2012 г., в сила от 01.07.2012 г., изм. - ДВ, бр. 52 от 2013 г., в сила от 14.06.2013 г., изм. - ДВ, бр. 53 от 2014 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Принудителните административни мерки се налагат със заповеди на председателя на Държавна агенция "Национална сигурност", директорите на главните дирекции "Национална полиция", "Гранична полиция" и "Борба с организираната престъпност", директорите на Столичната и областните дирекции, директора на дирекция "Миграция", директорите на регионалните дирекции "Гранична полиция" на Министерството на вътрешните работи или на оправомощени от тях длъжностни лица. Фактическите основания за налагането на конкретната принудителна административна мярка, в случай че съдържат класифицирана информация, се посочват в отделен документ, изготвен от съответните длъжностни лица по реда на Закона за защита на класифицираната информация.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) При налагане на принудителните административни мерки компетентните органи отчитат продължителността на пребиваване на чужденеца на територията на Република</p>	<p>Art. 44. (Amend. SG 42/01) (1) (amend. SG 54/02; amend., SG 103/03; taking effect in three months from the promulgation of this Act in the State Gazette; amend. – SG 82/06; amend.– SG 29/07; suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008; amend. - SG 36/09; suppl. – SG 93/09, in force from 25.12.2009; amend. – SG 44/12; amend. – SG 52/13, in force from 14.06.2013; amend. – SG 53/14; amend. - SG 14/15) Compulsory administrative measures shall be imposed by orders of the Chairman of State Agency "National Security" and the Directors of the Chief Directorates "National Police", "Border Police" and "Fighting Organised Crime", the Directors of the Capital and Regional Directorates, the Director of the Migration Directorate, the Directors of the regional directorates "Border Police" at the Ministry of Interior and of officials authorized by them. The circumstances requiring the imposition of a certain compulsory administrative measure, when containing classified information, shall be noted in a separate document, drawn up by the respective officials under the order of the Protection of the Classified Information Act.</p> <p>(2) (amend. - SG 36/09; suppl. – SG 9/11)) When imposing compulsory administrative measures, the competent shall take into account the duration of the stay of the foreigner on the territory of the Republic of Bulgaria, the categories of vulnerable persons, presence of proceedings under the Asylum and Refugees Act or of proceedings for renewal of residence permit or of another permit granting right to reside, his family status and the availability of family, cultural and social relations with the country of origin of the person.</p> <p>(3) (amend. – SG 82/06; amend.– SG 29/07) The</p>

България, категориите уязвими лица, наличието на производства по Закона за убежището и бежанците или производства за подновяване на разрешение за пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на пребиваване, семейното му положение, както и съществуването на семейни, културни и социални връзки с държавата по произход на лицето.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2006 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Заповедите за налагане на принудителни административни мерки се изпълняват от службите за административен контрол на чужденците, съответно от органите за граничен контрол, след влизането им в сила, освен ако органът, издал заповедта, е допуснал предварително изпълнение.

(4) Подлежат на незабавно изпълнение:

1. (доп. - ДВ, бр. 101 от 2016 г., в сила от 20.12.2016 г.) заповедите за отнемане на правото на пребиваване в Република България поради наличието на основанията по чл. 10, ал. 1, т. 1 и 1а;
2. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*), доп. - ДВ, бр. 70 от 2013 г. (*), доп. - ДВ, бр. 101 от 2016 г., в сила от 20.12.2016 г.) заповедите за налагане на забрана за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз поради наличието на основанията по чл. 10, ал. 1, т. 1 и 1а;
3. заповедите за експулсиране.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Когато съществуват пречки чужденецът да напусне незабавно страната или да влезе в друга страна, със заповед на органа, издал заповедта за налагане на принудителната административна мярка, чужденецът се задължава да се явява ежеседмично в териториалната структура на Министерството на вътрешните работи по местопребиваването му по ред, определен в правилника за прилагане на закона, освен ако пречките за изпълнението на връщане или експулсиране са отпаднали и са насрочени мерки за предстоящото му извеждане.

(6) (Изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г., доп. - ДВ, бр. 14 от 2015 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) В случаите, когато чужденецът, на когото е наложена принудителна административна мярка по чл. 39а, ал. 1, т. 2 и 3, е с неустановена самоличност, възпрепятства изпълнението на заповедта или е налице опасност от укриване, органът, издал заповедта или директорът на дирекция "Миграция", може да издаде заповед за принудително настаняване на чужденеца в специален дом за временно настаняване на чужденци с цел организиране на връщането или

orders for imposing compulsory administrative measures shall be carried out by the offices for administrative control of the foreigners, respectively by the bodies for border control upon their enactment, unless the body who has issued the order has admitted preliminary fulfilment.

(4) Subject to immediate fulfilment shall be:

1. (suppl. - SG 101/16, in force from 20.12.2016) the orders for withdrawal of the right of stay in the Republic of Bulgaria for the presence of the circumstances under art. 10, para 1, item 1 and 1a;
2. (amend. – SG 23/13; suppl. - SG 101/16, in force from 20.12.2016) (*) the orders for imposing prohibition to enter and reside in the territory of Member States of the European Union for the presence of the grounds under art. 10, para 1, item 1 and 1a;
3. the expulsion orders.

(5) (amend. - SG 36/09; amend. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) When obstacles exist for a foreigner to leave the country immediately or to enter another country the foreigner shall be obliged, by an order of the bodies which has issued the order for imposing the coercive administrative measure, to appear on a weekly basis in the territorial structure of the Ministry of Interior at the place of his stay by an order determined by the regulations for implementation of the law, unless obstacles to the implementation of the return or expulsion have dropped out and measures are scheduled for the forthcoming escort to the borders.

(6) (amend. - SG 36/09; amend. – SG 23/13, amend. - SG 97/16) When the person who was imposed a compulsory administrative measure under Art. 39a, para 1, Items 2 and 3 has unknown identity, hinders the execution of the order or there is risk from hiding, the authority that has issued the order may issue an order for compulsory accommodation of the person in a special hostel for temporary accommodation of foreigners with the purpose of organising their return or expulsion.

(7) (new, SG 37/03; amend., SG 103/03; taking effect in three months from the promulgation of this Act in the State Gazette; amend. – SG 82/06; amend., SG 69/08; amend. – SG 53/14, amend. - SG 97/16) Established at the General Directorate "Border Police" shall be special homes for temporary accommodation of foreigners for whom order has been issued for return or for expulsion.

(8) (new - SG 36/09; amend. – SG 70/13; amend. – SG 53/14, amend. - SG 97/16) The accommodation shall last until the circumstances under Para 6 cease to exist, but no longer than 6 months. Official inspections shall be conducted on a monthly basis by the competent authorities referred to in para 1, together with the Director of the General Directorate "Border Police", in order to ascertain the existence of grounds for forcible placement in special facilities. By exception, where the person refuses to cooperate with the competent authorities, the receiving of the required documents for return or expulsion, the term for accommodation may be additionally extended to 12 months. When, given the

експулсирането.

(7) (Нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 103 от 2003 г., в сила от 26.02.2004 г., изм. - ДВ, бр. 82 от 2006 г., изм. - ДВ, бр. 69 от 2008 г., изм. - ДВ, бр. 53 от 2014 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Към дирекция "Миграция" се създават специални домове за временно настаняване на чужденци, на които е издадена заповед за връщане или за експулсиране.

(8) (Нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 70 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 53 от 2014 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Настаняването продължава до отпадане на обстоятелствата по ал. 6, но не повече от 6 месеца. За наличието на основанията за принудително настаняване в специален дом се извършват ежемесечни служебни проверки от директора на дирекция "Миграция". По изключение, когато лицето отказва да съдейства на компетентните органи или има забавяне при получаване на необходимите документи за връщане или експулсиране, срокът на настаняването може да бъде продължен допълнително до 12 месеца. Когато с оглед на конкретните обстоятелства по случая се установи, че вече не съществува разумна възможност по правни или технически причини за принудителното извеждане на чужденеца, лицето се освобождава незабавно.

(9) (Нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) По изключение, при наличието на обстоятелствата по ал. 6 на придружените малолетни или непълнолетни лица се издава заповед за принудително настаняване в специален дом със срок до три месеца. В специалните домове по ал. 7 се обособяват помещения за настаняване на малолетни и непълнолетни чужденци с подходящи за тяхната възраст и потребности условия. Принудително настаняване не се прилага по отношение на непридружените малолетни и непълнолетни лица. Органът, издал заповедта за налагане на принудителната административна мярка, уведомява съответната дирекция "Социално подпомагане", която предприема мерки за закрила съгласно Закона за закрила на детето.

(10) (Нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г., доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., предишна ал. 8, изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) Настаняването на чужденци в специалните домове се извършва въз основа на заповед за принудително настаняване, издадена от компетентни длъжностни лица от Министерството на вътрешните работи, като в заповедта изрично се посочва необходимостта от настаняването и законовото основание и се прилага копие от заповедта по ал. 6.

specific circumstances of the case, it is established that a reasonable possibility for the deportation of a foreign national no longer exists for legal or technical reasons, the person concerned shall be released immediately.

(9) (new - SG 36/09; amend. and suppl. – SG 23/13) By exception, in case of the circumstances under Para 6 the accompanied minors or juveniles shall be issued an order for compulsory accommodation in a special hostel for a period of up to three months. In the specialised hosts under Para 7 shall be separated premises for accommodation of minor and juvenile foreigners with conditions suitable for their age and needs. Compulsory accommodation shall not apply as regards to unaccompanied minors and juveniles. The body that has issued the order imposing the coercive administrative measure shall notify the respective Social Support Directorate, which shall undertake protection measures pursuant to the Child Protection Act.

(10) (new, SG 37/03; suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008; prev. text of Para 08, amend. - SG 36/09) The accommodation of foreigners in the special homes shall be carried out on the grounds of an order for compulsory accommodation, issued by competent officials of the Ministry of Interior, as the order shall explicitly state the necessity of the accommodation and the legal grounds and a copy of the order under para 6 shall be enclosed.

(11) (new, SG 37/03; prev. text of Para 09, amend. - SG 36/09, suppl. - SG 97/16) The order of temporary accommodation of the foreigners, including the minors and juveniles, in the special homes and their units, as well as the organisation and their activity shall be determined by an ordinance of the Minister of Interior.

(12) (new - SG 80/15, in force from 16.10.2015, suppl. - SG 97/16) Accommodation in special homes for temporary accommodation of foreigners shall not be ceased where there are serious grounds for presuming that a foreigner has filed a subsequent application for international protection only in order to delay or hinder the enforcement of a compulsory administrative measures under Art. 39a, para. 1, pt. 2 or 3. The continuation of accommodation shall subject to appeal pursuant to Art. 46a, para 1 - 5.

<p>(11) (Нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г., предишна ал. 9, изм. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Редът за временно настаняване на чужденците, включително на малолетните и непълнолетните, в специалните домове и в техните звена, както и организацията на дейността им се определят с наредба на министъра на вътрешните работи.</p> <p>(12) (Нова - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г., доп. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Настаняването в специалните домове за временно настаняване на чужденци не се прекратява, когато има сериозни основания да се предполага, че чужденецът е подал последваща молба за международна закрила единствено с цел да забави или да затрудни изпълнението на наложена принудителна административна мярка по чл. 39а, ал. 1, т. 2 или 3. Продължаването на настаняването подлежи на обжалване по реда на чл. 46а, ал. 1 - 5.</p> <p>(13) (Нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) В случаите по чл. 41, т. 1 и 3, след индивидуална преценка на принципите за пропорционалност и съразмерност, органът по ал. 1 може да издаде спрямо чужденеца заповед за краткосрочно настаняване в обособено за тази цел звено на специален дом за временно настаняване на чужденци за срок до 30 календарни дни за провеждане на действия по първоначална идентификация и установяване на самоличност и за преценка на последващите административни мерки, които следва да се наложат или предприемат. Чужденци, за които се предполага, че са малолетни или непълнолетни, се настаняват в специални помещения, отделно от краткосрочно настаняваните пълнолетни чужденци. Непридружени малолетни и непълнолетни се настаняват само в краен случай и след преценка на най-добрия интерес на детето.</p>	<p>(13) (New - SG 97/16) In the cases under Art. 41, items 1 and 3, after an individual assessment of the principles of proportionality, the authority under para. 1 may issue an order towards the foreigner for short-term accommodation in a unit designed for this purpose of the special facility for temporary accommodation of foreigners for up to 30 calendar days to conduct initial identification and authentication, and to assess subsequent administrative measures which are to be imposed or taken. Foreigners suspected of being minors or under age shall be accommodated in special areas separate from the short-term accommodated adult foreigners. Unaccompanied minors and underaged shall be accommodated only as a last resort and after consideration of the best interests of the child.</p>
<p>Чл. 44а. (1) (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишен текст на чл. 44а - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Чужденец, на който е наложена принудителна административна мярка експулсиране, не се експулсира в държава, в която животът и свободата му са застрашени и той е изложен на опасност от преследване, изтезание или нечовешко или унижително отношение.</p> <p>(2) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Когато обстоятелствата по ал. 1 са установени с влязъл в сила съдебен акт, на чужденеца се издава и връчва заповед от органа, издал заповедта за експулсиране, в която изрично се посочва забраната за експулсиране и държавата, в която чужденецът не следва да бъде експулиран. Заповедта не подлежи на</p>	<p>Art. 44a. (1) (New, SG 42/01; prev. text of Art. 44a – SG 23/13) A foreigner with imposed compulsory administrative measure of expulsion shall not be expelled to a country where his life and freedom are endangered and he is subjected to a danger of prosecution, torture or inhuman or humiliating treatment.</p> <p>(2) (new – SG 23/13) Where the circumstances under para 1 are established by an effective judicial decision the foreigner shall be issued and served an order by the authority that issued the expulsion order which explicitly states the prohibition of expulsion and the country in which the foreigner should not be deported. The order shall not be subject to appeal.</p> <p>(3) (new – SG 23/13) Foreigners shall appear once a week at the territorial unit of the Ministry of Interior at their place of residence.</p>

<p>обжалване.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Чужденецът се задължава да се явява веднъж седмично в териториалната структура на Министерството на вътрешните работи по местопребиваване.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) В случай че след една година от издаването на заповедта по ал. 2 експулсирането в трета сигурна страна не е осъществено, на чужденеца се разрешава временен достъп до пазара на труда при условията и по реда на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност - до осъществяване на експулсирането.</p>	<p>(4) (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013, amend. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) In case a year after the order under para 2 expulsion in a third safe country has not been carried out, the foreigner shall be allowed temporary access to the labour market under the terms and conditions of the Labour Migration and Labour Mobility Act – until implementation of the expulsion.</p>
<p>Чл. 44б. (1) (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишен текст на чл. 44б - ДВ, бр. 52 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Когато е невъзможно незабавното експулсиране или връщането на чужденец или изпълнението на тези мерки трябва да бъде отложено поради причини от правен или технически характер, органът, издал заповедта за налагане на принудителната административна мярка, отлага изпълнението ѝ за срок до отпадането на пречките за изпълнението ѝ.</p> <p>(2) (Нова - ДВ, бр. 52 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Когато след изтичане срока на временната закрила по Закона за убежището и бежанците експулсирането или връщането на чужденец е невъзможно или изпълнението на тези мерки трябва да бъде отложено по причини от здравословен или хуманитарен характер, органът, издал заповедта за прилагане на принудителната административна мярка, отлага изпълнението ѝ до отпадането на пречките за изпълнението ѝ.</p>	<p>Art. 44b. (1) (New, SG 42/01; prev. text of Art. 44b – SG 52/07, amend. - SG 97/16) If there is impossibility of immediate expulsion or return of the foreigner or the fulfilment of these measures must be postponed due to reasons of legal or technical nature, the body which has issued the order for imposing compulsory administrative measure shall postpone its fulfilment for a period until the dropping of the obstacles for its fulfilment.</p> <p>(2) (new – SG 52/07, amend. - SG 97/16) When after expiration of the term of temporary protection under the Asylum and Refugees Act the expulsion or the return of the foreigner is impossible or the performance of these measures must be delayed because of reasons of health or humanitarian character, the authority, who has issued the order for imposing a compulsory administrative measure, shall postpone the fulfilment until dropping of the obstacles for its imposition.</p>
<p>Чл. 44в. (Нов - ДВ, бр. 9 от 2011 г. (*)) Сигнал за отказ за влизане в Шенгенската информационна система се въвежда на основание влезли в сила:</p> <p>1. откази, издадени на основание чл. 10, ал. 1, т. 1 - 4, 6 - 8, 10, 11, 14, 16, 20 - 22 и чл. 26;</p> <p>2. заповеди за налагане на принудителни административни мерки по чл. 39а, т. 1 - 4.</p>	<p>Art. 44c. (*) (new – SG 9/11) Signal for refusal shall be entered into the Schengen Information System on the grounds of entered into force:</p> <p>1. refusals , issued on the grounds of Art. 10, Para 1, items 1-4, 11, 14, 16, 20-22 and Art. 26.</p> <p>2. orders for imposture of compulsory administrative measures under Art. 39a, Items 1-4.</p>
<p>Чл. 45. (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Разноските, свързани с пребиваването и извеждането от Република България на чужденец, влязъл в страната по покана от физическо или юридическо лице, за който се установи, че не отговаря на законовите изисквания за пребиваване на чужденците в Република България, са за сметка на домакина.</p>	<p>Art. 45. (amend. – SG 29/07) (1) The expenses, related to residence and removal from the Republic of Bulgaria of a foreigner, who has entered the state following an invitation from a physical or legal person, with regards to which it is ascertained that he/she does not meet the legal requirements for residence of foreigners in the Republic of Bulgaria, shall be for the account of the host.</p>

<p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 12 от 2009 г., в сила от 01.01.2010 г.) В случаите по ал. 1 разноските за престоя и извеждането на чужденец от страната се събират от Националната агенция за приходите по реда, предвиден в Закона за Националната агенция за приходите.</p> <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 52 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) Разноските по извеждането на чужденец от страната в изпълнение на решение по Закона за убежището и бежанците за прехвърляне на чужденец в държавата, компетентна да разгледа молбата му за международна закрила, са за сметка на държавния бюджет.</p> <p>(4) (Нова - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Разноските, свързани с връщането и обратното приемане на притежателя на синя карта на ЕС и на членовете на семейството му, издадени от друга държава членка, са за сметка на кандидата и/или на неговия работодател.</p>	<p>(2) (amend. - SG 12/09, in force from 01.01.2010) In the cases referred to in para 1 the expenses, related to the stay and taking out of a foreigner from the state, shall be collected by the National Revenue Agency following the procedure, provided for in the National Revenue Agency Act.</p> <p>(3) (new – SG 52/07; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) The costs related to taking a foreigner from the country in fulfilment of a decision under the Asylum and Refugees Act for transfer of a foreigner in the country, competent to consider his application for international protection, shall be at the expense of the state budget.</p> <p>(4) (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) Expenses, related to the transportation and acceptance back of the EU Blue Card Holder, as well as these of the members of his/her family, issued by another Member State, shall be on the account of the applicant and/or of his/her employer.</p>
<p>Чл. 46. (Изм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 30 от 2006 г., в сила от 12.07.2006 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Заповедите за налагане на принудителни административни мерки могат да се обжалват при условията и по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Заповедите за:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (доп. - ДВ, бр. 101 от 2016 г., в сила от 20.12.2016 г.) отнемане на правото на пребиваване в Република България на основанията по чл. 10, ал. 1, т. 1 и 1а; 2. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г. (*), доп. - ДВ, бр. 70 от 2013 г. (*), доп. - ДВ, бр. 101 от 2016 г., в сила от 20.12.2016 г.) налагане на забрана за влизане и пребиваване на територията на държавите - членки на Европейския съюз на основанията по чл. 10, ал. 1, т. 1 и 1а, и 3. експулсиране <p>подлежат на обжалване пред Върховния административен съд, чието решение е окончателно.</p> <p>(3) В заповедите по ал. 2 не се посочват фактическите основания за налагане на принудителната административна мярка.</p> <p>(4) Жалбата срещу заповед по ал. 2 не спира изпълнението на заповедта.</p>	<p>Art. 46. (Amend., SG 42/01) (1) (amend. - SG 30/06, in force from 12.07.2006; amend. – SG 29/07) The orders for imposing compulsory administrative measures can be appealed under the conditions and by the order of the Administrative Procedure Code.</p> <p>(2) (amend. – SG 29/07) The orders for:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (suppl. - SG 101/16, in force from 20.12.2016) withdrawal of the right of stay in the Republic of Bulgaria on the grounds under art. 10, para 1, item 1 and 1a; 2. (amend. – SG 23/13; (*), suppl. – SG 70/13 (*); suppl. - SG 101/16, in force from 20.12.2016) imposing prohibition to enter and reside in the territory of Member States of the European Union on the grounds under art. 10, para 1, item 1, and 1a and 3. expulsion <p>shall be subject to appeal before the Supreme Administrative Court, whose decision shall be final.</p> <p>(3) The orders under para 2 shall not indicate the factual grounds for imposing compulsory administrative measure.</p> <p>(4) The complaint against an order under para 2 shall not stop the fulfilment of the order.</p>
<p>Чл. 46а. (Нов - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) Заповедта за принудително настаняване в специален дом може да се обжалва в 14-дневен срок от фактическото настаняване по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p> <p>Жалбата не спира изпълнението на заповедта.</p> <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Съдът по ал. 1</p>	<p>Art. 46a. (new - SG 36/09) (1) (amend. – SG 9/11; amend. – SG 23/13) The order for compulsory accommodation in a special hostel may be appealed within 14 days from the actual accommodation following the procedure laid down in the Administrative Procedure Code.. The appeal shall not suspend the execution of the order.</p> <p>(2) (amend. – SG 9/11) The court referred to in Para 1</p>

<p>разглежда жалбата в открито заседание и се произнася с решение в срок до един месец от образуването на делото. Явяването на лицето не е задължително. Решението на първоинстанционния съд може да се обжалва пред Върховния административен съд, който се произнася в срок до два месеца.</p> <p>(3) (Изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Преди изтичането на всеки 6 месеца от настаняването в специален дом за временно настаняване на чужденци директорът на Дирекция "Миграция" или оправомощено от него длъжностно лице предоставя информация за чужденците, които не са изведени от страната поради наличието на пречки за това. Информацията се изпраща до административния съд по местонахождението на специалния дом.</p> <p>(4) (Доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) След изтичане на всеки 6 месеца от настаняването в специалния дом за временно настаняване на чужденци съдът служебно или по молба на заинтересования чужденец се произнася в закрито заседание с определение за продължаване, замяна или прекратяване на настаняването. Определението подлежи на обжалване по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p> <p>(5) Когато съдът отмени обжалваната заповед за принудително настаняване или определи освобождаване на чужденеца, той се освобождава незабавно от специалния дом.</p> <p>(6) (Нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Заповедта за краткосрочно настаняване в звено на специален дом за временно настаняване на чужденци по чл. 44, ал. 13 може да се обжалва по реда на Административнопроцесуалния кодекс пред съда относно законността на настаняването. Жалбата не спира изпълнението на заповедта. Съдът се произнася по жалбата незабавно.</p>	<p>shall consider the appeal in open session and shall deliver a decision within one month from opening the case. The presence of the person shall not be obligatory. The decision of the first instance court may be appealed before the Supreme Administrative Court, the latter shall pronounce within 2 months term.</p> <p>(3) (amend. - SG 97/16) Before the expiry of every six months of accommodation in a special accommodation center for foreigners, the Director of the "Migration" Directorate or an official authorized by him/her shall provide information on the foreigners who have not been led out of the country because of obstacles thereof. The information shall be sent to the administrative court at the location of the special center.</p> <p>(4) (suppl. – SG 9/11) After the expiration of every 6 months from the accommodation in the special hostel for temporary accommodation of foreigners the court shall ex-officio or upon application of the interested foreigner, deliver a ruling ex officio in a closed session for the extension, change or termination of the accommodation. The ruling shall be subject to appeal under the procedure of the Administrative Procedure Code.</p> <p>(5) Where the court overturns the appealed order for compulsory accommodation or rules that the foreigner is released, the latter shall be immediately released from the special hostel.</p> <p>(6) (New - SG 97/16) The order for short-term accommodation in a unit within a special temporary accommodation center for foreigners under Art. 44, para. 13 may be appealed under the Administrative Procedure Code before the court about the legality of placement. The appeal shall not suspend the execution of the order. The court shall rule on the appeal immediately.</p>
<p>Чл. 46б. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишен чл. 46а - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) Държавните органи, които упражняват правомощия във връзка с условията и реда за влизане, пребиваване и напускане на Република България от чужденците, си сътрудничат с компетентните органи на другите държави в борбата с нелегалната миграция и при осъществяването на експулсиране.</p>	<p>Art. 46b. (New, SG 42/01; prev. text of Art. 46a - SG 36/09) The state bodies exercising authorised activities in connection with the conditions and the order of entering, stay and leaving the Republic of Bulgaria by the foreigners shall interact with the competent bodies of other countries in the fight against the illegal migration and in carrying out expulsion.</p>
<p>Чл. 46в. (Нов - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Република България незабавно и без формалности приема обратно притежателя на синя карта на ЕС, издадена от Република България, и членовете на неговото семейство, включително когато синята карта на ЕС е с изтекъл срок на валидност или е отнета при</p>	<p>Art. 46c. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) Where the EU Blues Card is issued by the Republic of Bulgaria, the country shall immediately and without any formality accept back the EU Blue Card holder, as well as the members of his/her family, including cases of expired validity period or deprivation when application has been considered.</p>

разглеждане на заявлението.	
Чл. 47. (Отм. - ДВ, бр. 42 от 2001 г.).	Art. 47. (Revoked, SG 42/01)
<p style="text-align: center;">Раздел I "а".</p> <p style="text-align: center;">Искане за оказване на съдействие в случаите на транзит за целите на извеждане на чужденец извън територията на Република България по въздух, отправено от органите на Министерството на вътрешните работи до компетентните органи на друга държава - членка на Европейския съюз (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.)</p> <p>Чл. 47а. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Органите на Министерството на вътрешните работи могат да поискат с писмена молба съдействие от компетентните органи на друга държава - членка на Европейския съюз, в случаите на транзит за целите на извеждане на чужденец извън територията на Република България по въздух при невъзможност да се използва директен полет до държавата, която е крайна цел на пътуването.</p> <p>(2) Транзит по въздуха не може да се иска, когато се налага смяна на летището на територията на другата държава - членка на Европейския съюз, до която е отправена молбата за оказване на съдействие.</p>	<p style="text-align: center;">Section I.</p> <p style="text-align: center;">"A" Request for providing assistance in cases of transit for deporting by air of a foreigner outside the territory of the Republic of Bulgaria, addressed by the Ministry of Interior to the competent authorities of another Member State of the European Union (new – SG 29/07)</p> <p>Art. 47a. (new – SG 29/07) (1) The bodies of the Ministry of Interior may request assistance from the competent authorities of another Member State of the European Union, in the cases of transit for the purposes of deporting by air of a foreigner outside the territory of the Republic of Bulgaria where direct flight to the country of destination is not possible.</p> <p>(2) Transit by air may not be requested, if it requires a change of airport on the territory of the other Member State of the European Union, to which is addressed the request for providing assistance.</p>
<p>Чл. 47б. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Молбата се изпраща на компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, чието съдействие се иска, незабавно, но не по-късно от два дни преди датата на транзита.</p> <p>(2) Транзит по въздуха през територията на друга държава - членка на Европейския съюз, се осъществява след получаване на разрешението на компетентните ѝ органи.</p> <p>(3) В случай че компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, до които е отправена молбата, не отговорят в срока по ал. 1, действията по транзита могат да започнат след като органите на Министерството на вътрешните работи уведомят компетентните ѝ органи за осъществяването на транзита.</p>	<p>Art. 47b. (new – SG 29/07) (1) The request shall be sent by the competent authorities of the other Member State of the European Union, whose assistance is being requested, immediately, not later than two days prior to the date of the transit.</p> <p>(2) Transit by air through the territory of another Member State of the European Union shall be carried out after obtaining authorisation from the competent authorities.</p> <p>(3) In case the competent authorities of the other Member State of the European Union, to which the request is addressed, do not reply within the deadline referred to in para 1, the transit operations may start after the bodies of the Ministry of Interior notify its competent authorities of the transit realisation.</p>
<p>Чл. 47в. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Чужденецът се приема незабавно на територията на Република България, когато:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. разрешението за транзит по въздуха през територията на другата държава - членка на Европейския съюз, е отказано или оттеглено; 2. чужденецът е влязъл без разрешение на територията на другата държава - членка на Европейския съюз, през която се осъществява 	<p>Art. 47c. (new – SG 29/07) (1) The foreigner shall be admitted forthwith in the territory of the Republic of Bulgaria, if:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the transit by air authorisation through the territory of the other Member State of the European Union was refused or revoked; 2. the foreigner entered the territory of the other Member State of the European Union, through which the transit is carried out, without authorisation; 3. deporting of the foreigner to another transit Member

<p>транзитът;</p> <p>3. не се е осъществило отвеждането на чужденеца за транзита през друга държава - членка на Европейския съюз, или в държавата, крайна цел на пътуването, или не се е осъществило качването му на полета за връзка;</p> <p>4. транзитът по въздуха не може да се осъществи по други причини.</p> <p>(2) Разходите, свързани с връщането на чужденеца, са за сметка на Република България.</p>	<p>State of the European Union or to the country of destination, or boarding of the connecting flight, was unsuccessful;</p> <p>4. transit by air is not possible for another reason.</p> <p>(2) The costs related to the returning of the foreigner shall be borne by the Republic of Bulgaria.</p>
<p align="center">Раздел I "б".</p> <p align="center">Оказване на съдействие на компетентните органи на друга държава - членка на Европейския съюз, в случаите на транзит на чужденец по въздух през територията на Република България (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.)</p> <p>Чл. 47г. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Органите на Министерството на вътрешните работи могат да окажат съдействие на компетентните органи на друга държава - членка на Европейския съюз, за транзит на чужденец по въздух през територията на Република България при подадена писмена молба.</p>	<p align="center">Section I.</p> <p align="center">"B" Providing assistance to the competent authorities of another Member State of the European Union in the cases of transit by air through the territory of the Republic of Bulgaria (new – SG 29/07)</p> <p>Art. 47d. (new – SG 29/07) Upon submitted request the bodies of the Ministry of Interior may provide assistance to the competent authorities of another Member State of the European Union regarding transit by air of a foreigner through the territory of the Republic of Bulgaria.</p>
<p>Чл. 47д. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Органите на Министерството на вътрешните работи уведомяват компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, които са отправили молбата за транзит, за решението за осъществяване на транзита, както и за възможността за предприемане на някоя от мерките по чл. 47ж в срок от два дни от получаването на молбата.</p> <p>(2) В изключителни случаи срокът по ал. 1 може бъде удължен най-много с два дни. Необходимостта от удължаването на срока се мотивира.</p> <p>(3) Ако органите на Министерството на вътрешните работи не уведомят компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, отправили молбата за транзит, за решението за осъществяване на транзита в срока по ал. 1 или 2, действията по транзита могат да започнат след съобщение от компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз.</p>	<p>Art. 47e. (new – SG 29/07) (1) The bodies of the Ministry of Interior shall notify the competent authorities of the other Member State of the European Union which have addressed the request for providing assistance, of the decision for carrying out transit, as well as of the possibility some of the measures under Art. 47g to be undertaken within two days term from receiving the request.</p> <p>(2) In exceptional cases time limit may be extended for a maximum of two days. The necessity of the extension shall be duly justified.</p> <p>(3) In case the bodies of the Ministry of Interior do not notify the competent authorities of the other Member State of the European Union, which have addressed the request, of the realization of the transit within the term under para 1 or 2, the transit operations may start after notification by the competent authorities of the other Member State of the European Union.</p>
<p>Чл. 47е. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) При осъществяване на транзита през територията на Република България чужденецът може да се придружава от лица, които са оправомощени за това по законодателството на другата държава - членка на Европейския съюз, чиито компетентни</p>	<p>Art. 47f. (new – SG 29/07) (1) At carrying out transit through the territory of the Republic of Bulgaria the foreigner may be escorted by persons, authorised thereof according to the legislation of the other Member State of the European Union, whose competent authorities have addressed the request for transit.</p> <p>(2) The persons, escorting the foreigner, shall be</p>

<p>органи са отправили молбата за транзит.</p> <p>(2) Лицата, които придружават чужденеца, имат право да оказват съдействие на органите на Министерството на вътрешните работи за предотвратяване на бягство на чужденеца, причиняване на самонаранявания, вреди на трети лица или щети на чуждо имущество.</p> <p>(3) Лицата, които придружават чужденеца, са длъжни да:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. предприемат необходимите действия за предотвратяване на обстоятелствата по ал. 2, в случаите когато не е възможно органите на Министерството на вътрешните работи да осъществят правомощията си; в тези случаи лицата, които придружават чужденеца, са длъжни да спазват законите на Република България; 2. представят документите си за самоличност, както и разрешението за транзит или съобщението по чл. 47д, ал. 3, при поискване от органите на Министерството на вътрешните работи. (4) Лицата, които придружават чужденеца, не могат да носят оръжие и униформа. 	<p>entitled to provide cooperation to the bodies of the Ministry of Interior in order to prevent an escape of the foreigner, causing self-injuries, injuries to third persons or damages to someone else's property.</p> <p>(3) The persons who escort the foreigner shall be obliged to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. undertake the necessary actions in order to prevent the circumstances referred to in para 2 in the cases where it is impossible for the bodies of the Ministry of Interior to exercise their powers; in those cases the persons escorting the foreigner shall be obliged to observe the laws of the Republic of Bulgaria; 2. present their identity documents, as well as the transit authorisation or the notification under Art. 47e, para 3, upon request by the bodies of the Ministry of Interior. (4) The persons who escort the foreigner may not carry a gun and uniform.
<p>– Чл. 47ж. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Органите на Министерството на вътрешните работи оказват съдействие за осъществяване на транзита чрез прилагането на една или няколко от следните мерки:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. приемане на чужденеца от борда на самолета и придружаването му в пределите на зоната за сигурност на летището на транзит; 2. оказване на спешна медицинска помощ на чужденеца и при нужда на лицата, които го придружават; 3. осигуряване на храна за чужденеца и при нужда за лицата, които го придружават; 4. получаване, съхранение и препредаване на пътни документи; 5. уведомяване на компетентните органи, отправили молбата за транзит, за точното време и място на заминаване на чужденеца от територията на Република България, в случаите когато чужденецът не се придружава от лица, оправомощени за това; 6. уведомяване на компетентните органи, отправили молбата за транзит, за възникнали сериозни инциденти по време на транзита на чужденеца. <p>(2) В рамките на възможностите и при спазване на приложимите международни правила органите на Министерството на вътрешните работи взимат всички необходими мерки за оказване на съдействие от кацането и отварянето на вратите на самолета до отпътуването на чужденеца от Република България, след предварителни консултации с</p>	<p>Art. 47g. (new – SG 29/07) (1) The bodies of the Ministry of Interior shall provide assistance in carrying out transit by implementation of one or several of the following measures:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. meeting the foreigner at the aircraft and escorting him/her within the confines of the transit airport security zone; 2. providing emergency medical care to the foreigner and, if necessary, his/her escort; 3. providing sustenance for the foreigner and, if necessary, his/her escort; 4. receiving, keeping and forwarding travel documents; 5. informing the requesting Member State of the place and time of departure of the foreigner from the territory of the Republic of Bulgaria, in the cases of transit without escort by authorised persons; 6. informing the competent authorities, which have addressed the request for transit, if any serious incidents took place during the transit of the foreigner. <p>(2) Within available means and in compliance with relevant international standards, the bodies of the Ministry of Interior, following mutual consultations with the competent authorities of the other Member State of the European Union, which have addressed the request for assistance, shall provide all the assistance measures necessary from landing and the opening of the aircraft doors until it is ensured that the foreigner has left, except for the cases referred to in para 1, item 2, where mutual consultations are not required.</p> <p>(3) In case it turns out that it is not possible to carry out the transit and the foreigner has to be re-admitted by the other Member State of the European Union, whose competent authorities have addressed the request, the bodies of the Ministry of Interior shall provide assistance</p>

<p>компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, отправили молбата за транзит, с изключение на случаите по ал. 1, т. 2.</p> <p>(3) В случай че осъществяването на транзита се окаже невъзможно и се налага обратното приемане на чужденеца от другата държава - членка на Европейския съюз, чиито компетентни органи са отправили молбата, органите на Министерството на вътрешните работи оказват съдействие за това.</p>	<p>thereof.</p>
<p>Чл. 47з. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) Органите на Министерството на вътрешните работи взимат всички необходими мерки за осъществяване на транзита във възможно най-кратък срок, но не повече от 24 часа.</p>	<p>Art. 47h. (new – SG 29/07) The bodies of the Ministry of Interior shall undertake all measures necessary so that the transit operation takes place in the shortest possible time, not exceeding 24 hours.</p>
<p>Чл. 47и. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Разходите по оказване на съдействие за транзит на чужденец по въздуха през територията на Република България са за сметка на другата държава - членка на Европейския съюз, чиито компетентни органи са отправили молбата за транзит.</p> <p>(2) Органите на Министерството на вътрешните работи предоставят информация на компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, за разходите по ал. 1.</p>	<p>Art. 47i. (new – SG 29/07) (1) 6. The costs of the assistance provided regarding transit by air of a foreigner through the territory of the Republic of Bulgaria shall be borne by the other Member State of the European Union, whose competent authorities have addressed the request for transit.</p> <p>(2) The bodies of the Ministry of Interior shall provide information with regard to the costs referred to in para 1 to the competent authorities of the other Member State of the European Union.</p>
<p>Чл. 47к. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) (1) Съдействието за осъществяването на транзита по чл. 47г може да бъде отказано, когато:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. чужденецът е обвинен в извършване на престъпление по българското законодателство или по отношение на него има влязла в сила присъда, която подлежи на изпълнение в Република България; 2. чужденецът представлява заплаха за обществената сигурност и ред, общественото здраве или отношенията на Република България с други държави или международни организации; 3. не е възможен транзит през други държави до държавата - крайна цел на пътуването, или не е възможно приемането на чужденеца в държавата - крайна цел на пътуването; 4. се налага смяна на летище на територията на Република България; 5. съдействието за транзит по въздуха не може да бъде оказано на определената дата по други причини; в тези случаи органите на Министерството на вътрешните работи уведомяват компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, подали 	<p>Art. 47j. (new – SG 29/07) (1) The assistance for carrying out the transit referred to in Art. 47d may be refused, in case</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the foreigner is accused of committing a crime according to the Bulgarian legislation or with regards to him/her there is entered into force sentence, subject to execution in the Republic of Bulgaria; 2. the foreigner poses a serious danger to public security and order, public health or the relations of the Republic of Bulgaria with other states or international organizations; 3. in the cases where transit through other states to the country of destination is impossible, or it is not possible the foreigner to be admitted in the country of destination; 4. a change of airport on the territory of the Republic of Bulgaria is required; 5. the assistance for transit by air may not be refused on the fixed date for other reasons; in these cases the bodies of the Ministry of Interior shall inform the competent authorities of the other Member State of the European Union of a date as close as possible to the originally requested date on which transit by air may be assisted. <p>(2) The bodies of the Ministry of Interior may refuse assistance for transit under Art. 47d if the grounds of</p>

<p>молбата за транзит, за най-близката възможна дата за осъществяване на транзита.</p> <p>(2) Органите на Министерството на вътрешните работи могат да откажат съдействие за транзит по чл. 47г, в случай че основанията за отказ по ал. 1 бъдат узнати, след като е дадено съгласие за осъществяване на транзита.</p> <p>(3) Органите на Министерството на вътрешните работи уведомяват незабавно компетентните органи на другата държава - членка на Европейския съюз, отпразвили молбата за транзит, за отказа да бъде осъществен транзита и мотивите за това.</p> <p style="text-align: center;">Раздел II. Административнонаказателни разпоредби</p> <p>Чл. 48. (1) Наказва се с глоба от 500 до 5000 лева чужденец, който:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. е бил експулсиран и влезе в страната; 2. (изм. - ДВ, бр. 26 от 2008 г., изм. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) без съответното разрешение или регистрация извършва трудова, търговска или друга дейност; 3. е останал в страната след изтичането на срока за пребиваване. <p>(2) (Изм. - ДВ, бр. 26 от 2008 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Наказанието по ал. 1 се налага и на физически лица, които са наели на работа или приели законно пребиваващи чужденци без съответното разрешение или регистрация, а на юридическите лица се налага имуществена санкция в размер от 2000 до 20 000 лв.</p> <p>(3) (Доп. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) Когато нарушенията по ал. 1 и 2 са извършени повторно, се налага глоба от 1000 до 10 000 лева, а на юридическите лица се налага имуществена санкция в размер от 4000 до 40 000 лева.</p>	<p>refusal have been learned after consent for carrying out the transit was granted.</p> <p>(3) The bodies of the Ministry of Interior shall immediately notify the competent authorities of the other Member State of the European Union, who have addressed the request for transit, of the refusal of carrying out transit as well as the reasons for that.</p> <p style="text-align: center;">Section II. Administrative punitive provisions</p> <p>Art. 48. (1) With a fine from 500 to 5 000 lv shall be punished a foreigner who:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. has been expelled and enters the country; 2. (amend. - SG 26/08; amend. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) without the corresponding permission or registration implements working, commercial or other activity; 3. has stayed in the country after the elapse of the term of stay. <p>(2) (amend. - SG 26/08; amend. and suppl. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) The penalty of para 1 shall be imposed also to individuals who have hired to work or have accepted legally residing foreigners but without the corresponding permission or registration, and to the corporate bodies shall be imposed proprietary sanction amounting to 20 000 lv.</p> <p>(3) (suppl. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) When the breaches of para 1 and 2 are done for second time the imposed fine shall be from 1 000 to 10 000 lv and to the corporate bodies – in amount from BGN 4 000 up to BGN 40 000 .</p>
<p>Чл. 48а. (Нов - ДВ, бр. 42 от 2001 г., отм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.)</p>	<p>Art. 48a. (New, SG 42/01, revoked - SG 33/16, in force from 21.05.2016)</p>
<p>Чл. 48б. (Нов - ДВ, бр. 11 от 2005 г.) (1) Наказва се с глоба от 100 до 1000 лв. физическо лице, което не изпълни задълженията си по чл. 28.</p> <p>(2) На юридическо лице, което не изпълни задълженията си по чл. 28, се налага имуществена санкция в размер от 500 до 5000 лв.</p> <p>(3) Когато нарушението по ал. 2 е извършено повторно, на юридическото лице се налага имуществена санкция в размер от 1000 до 10 000 лв.</p>	<p>Art. 48b. (new, SG 11/05) (1) A natural person who does not fulfill his obligations under Art. 28 shall be sanctioned with a fine form 100 to 1000 BGN.</p> <p>(2) A legal person which does not fulfill its obligations per Art. 28 shall be sanctioned with a property sanction form 500 to 5000 BGN.</p> <p>(3) In cases of repeat violation per Para 2, the legal person shall be sanctioned with a property sanction from 1 000 to 10 000 BGN.</p>
<p>—</p>	<p>—</p>

<p>Чл. 48в. (Нов - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) (1) Наказва се с глоба от 750 до 7500 лв. физическо лице, наело на работа незаконно пребиваващ чужденец, доколкото извършеното не съставлява престъпление.</p> <p>(2) Когато нарушението по ал. 1 е извършено от юридическо лице, се налага имуществена санкция в размер от 3000 до 30 000 лв.</p> <p>(3) Когато нарушенията по ал. 1 и 2 са извършени повторно, се налага глоба от 1500 до 15 000 лв., а на юридическите лица се налага имуществена санкция от 6000 до 60 000 лв.</p> <p>(4) Наказанията по ал. 1 - 3 се прилагат за всеки нает незаконно пребиваващ чужденец.</p>	<p>Art. 48c. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) (1) With a fine in amount from BGN 750 up to BGN 7500 shall be punished a natural person, who has hired an illegally residing foreigner, as far as the deed does not construct a crime.</p> <p>(2) In the cases where the infringement envisaged in Para 1 is done by a legal person, a property sanction in amount from BGN 3000 up to BGN 30 000 shall be imposed.</p> <p>(3) In the cases where the offences under Para 1 and 2 have been committed repeatedly, a fine from BGN 1500 up to BGN 15 000 shall be imposed, respectively a property sanction from BGN 6000 up to BGN 60 000 shall be imposed to the legal persons.</p> <p>(4) Penalties envisaged in Para 1- 3 shall be imposed per each one hired foreigner, who resides illegally.</p>
<p>Чл. 49. (1) Наказва се с глоба до 3000 лева чужденец, който:</p> <p>1. (изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) използва нередовен паспорт или заместващ го документ за пътуване;</p> <p>2. (доп. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 82 от 2006 г., доп. - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) изгуби, повреди или унищожи български документ за самоличност, разрешение за пребиваване или документи, издадени от службите за граничен паспортно-визов контрол;</p> <p>3. като капитан или член на екипаж на плавателен съд не спазва установения граничен и паспортен режим на пристанищата и пристанищните градове;</p> <p>4. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) не изпълни задълженията си по чл. 17, ал. 2 и по чл. 30;</p> <p>5. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) дава или приема в залог или преотстъпва български личен документ.</p> <p>(2) Когато нарушенията по ал. 1 са извършени повторно, се налага глоба от 1000 до 6000 лева, а на юридическите лица се налага имуществена санкция от 20 000 лева.</p>	<p>Art. 49. (1) With a fine up to 3 000 lv shall be punished a foreigner who:</p> <p>1. (amend. - SG 97/16) uses invalid passport or another document for travelling substituting it;</p> <p>2. (suppl., SG 42/01; amend. – SG 82/06; suppl. - SG 36/09) loses, damages or demolishes Bulgarian identity document, residence permit or documents issued by the services for border passport-visa control;</p> <p>3. as captain or member of the crew of a sailing vessel does not observe the established border and passport regime of ports and port towns;</p> <p>4. (amend. – SG 29/07) does not implement his obligations of art. 17, para 2 and of art. 30;</p> <p>5. (amend. – SG 82/09) gives or accepts as pawn or concedes a personal document.</p> <p>(2) When the breaches of para 1 are done for second time shall be imposed fine from 1 000 to 6 000 and to the corporate bodies shall be imposed proprietary sanction of 20 000 lv.</p>
<p>Чл. 49а. (Нов - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) (1) Капитан на плавателен съд, който до пристигането си на пристанище на територията на страната не обяви пред органите за граничен контрол за присъствието на пътници без билет на борда на плавателния съд, се наказва с глоба от 3000 до 6000 лв.</p> <p>(2) Капитан на плавателен съд, корабоприетел или корабен агент, който допусне слизането на територията на страната на чужденци, които не притежават изискуемите документи по чл. 8, се наказва с глоба от 6000 до 10 000 лв. за всяко допуснато лице.</p>	<p>Art. 49a. (new – SG 23/13) (1) Any captain of a vessel who does not announce to border control authorities passengers without tickets aboard till arrival at a port, shall be punishable with a fine amounting from 3000 to 6000 lv.</p> <p>(2) Any captain of a vessel, ship-owner or ship agent who allows foreigners on the territory of the state of foreigners who do not hold the documents required under Art. 8, shall be punishable with a fine amounting from 6000 to 10 000 lv per each person admitted ashore.</p>
<p>—</p>	<p>—</p>

<p>Чл. 50. (1) Наказва се с глоба до 500 лева чужденец, който:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) не изпълни задълженията си по чл. 44, ал. 5; 2. грубо е нарушил установения ред в зоната за граничен контрол на граничен контролно-пропускателен пункт; 3. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) не спази условията за транзитно преминаване през страната. <p>(2) Когато нарушенията по ал. 1 са извършени повторно, се налага глоба от 200 до 1000 лева.</p>	<p>Art. 50. (1) Punished with a fine amounting up to 500 lv shall be a foreigner who:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (amend. – SG 9/11) does not fulfil his obligations under art. 44, para 9; 2. has gravely violated the established order in the zone of border control of a border check point; 3. (amend. – SG 23/13) does not observe the terms for transit passing through the country. <p>(2) When the breaches of para 1 are done for second time shall be imposed a fine from 200 to 1 000 lv.</p>
<p>Чл. 51. (Изм. - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Превозвач, който не изпълни задълженията си по чл. 20, се наказва с глоба или с имуществена санкция в размер от 2000 до 10 000 лв. за всяко превозвано лице.</p>	<p>Art. 51. (amend., SG 37/03; amend. – SG 29/07, amend. - SG 97/16) A carrier, who does not fulfil his obligations under art. 20 shall be punished with a fine or a proprietary sanction amounting from 2 000 to 10 000 levs per each transported person.</p>
<p>Чл. 51а. (Нов - ДВ, бр. 63 от 2007 г., отм. - ДВ, бр. 15 от 2016 г.)</p>	<p>Art. 51a. (new – SG 63/07; revoked - SG 15/16)</p>
<p>Чл. 52. (1) В случаите, когато за нарушение на този закон и на издадения въз основа на него правилник не е предвидено друго наказание, виновният се наказва с глоба до 500 лева.</p> <p>(2) В маловажни случаи се налага глоба съгласно чл. 39, ал. 2 от Закона за административните нарушения и наказания.</p>	<p>Art. 52. (1) In the cases when for breach of this Act and of the regulation promulgated pursuant to it no other sanction is provided, the guilty one shall be punished with a fine up to 500 lv.</p> <p>(2) In insignificant cases shall be imposed a fine according to art. 39, para 2 of the Administrative Violations and Penalties Act.</p>
<p>Чл. 53. (1) (Доп. - ДВ, бр. 112 от 2001 г., в сила от 01.01.2002 г., изм. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) Нарушенията по този закон се констатира с акт, съставен от органите на Министерството на вътрешните работи, а в случаите по чл. 24а - от органите на Министерството на труда и социалната политика.</p> <p>(2) Въз основа на съставените актове министърът на вътрешните работи и министърът на труда и социалната политика или определени от тях длъжностни лица издават наказателни постановления.</p> <p>(3) Съставянето на актовете, издаването, обжалването и изпълнението на наказателните постановления се извършват по реда на Закона за административните нарушения и наказания.</p>	<p>Art. 53. (1) (Suppl., SG 112/01, in force from 01.01.2002, amend. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) The breaches of this Act shall be ascertained with an act compiled by the bodies of the Ministry of Interior and in the cases of art. 24a - by the bodies of the Ministry of Labour and Social Policy.</p> <p>(2) On the basis of the compiled acts the Minister of Interior and the Minister of Labour and Social Policy or officials empowered by them shall issue punitive decisions.</p> <p>(3) The compilation of the acts, the issuing, appealing and implementation of the punitive decisions shall be implemented by the order of the Administrative Violations and Penalties Act.</p>
<p style="text-align: center;">Глава шеста.</p> <p style="text-align: center;">ИНФОРМАЦИОННА ДЕЙНОСТ НА СЛУЖБИТЕ ЗА АДМИНИСТРАТИВЕН КОНТРОЛ НА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>Чл. 54. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) (1) (Изм. -</p>	<p style="text-align: center;">Chapter six.</p> <p style="text-align: center;">INFORMATIONAL ACTIVITY OF THE SERVICE FOR ADMINISTRATIVE CONTROL OF FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA (new, SG 37/03)</p> <p>Art. 54. (new, SG 37/03) (1) (amend. – SG 9/11) The</p>

<p>ДВ, бр. 9 от 2011 г.) В Министерството на вътрешните работи се поддържа Единен регистър за чужденци, съдържащ данни за продължително, дългосрочно и постоянно пребиваващи чужденци.</p> <p>(2) С цел изпълнение на законово установените функции на службите за административен контрол на чужденците към Министерството на вътрешните работи се обработват данни относно:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. визовия контрол на чужди граждани; 2. граничния контрол за преминаванията на чужди граждани; 3. (изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) чужденците, търсещи или получили закрила на територията на Република България; 4. адресната регистрация на краткосрочно пребиваващи чужденци; 5. наложените административни наказания и мерки за административна принуда на чужденци; 6. придобиването, загубването и възстановяването на българското гражданство. <p>(3) (Нова - ДВ, бр. 103 от 2003 г., в сила от 26.02.2004 г., изм. - ДВ, бр. 82 от 2006 г., изм. - ДВ, бр. 69 от 2008 г., изм. - ДВ, бр. 53 от 2014 г., изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Службите за административен контрол на чужденците са длъжни своевременно да предоставят на дирекция "Миграция" цялата информация по ал. 2.</p> <p>(4) (Премишна ал. 3 - ДВ, бр. 103 от 2003 г., в сила от 26.02.2004 г.) Службите за административен контрол на чужденците към Министерството на вътрешните работи обработват следните данни:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. имена на кирилица и на латиница, дата на раждане, място на раждане, пол, гражданство; 2. единен граждански номер и/или личен номер на чужденец; 3. постоянен адрес в Република България; 4. настоящ адрес в Република България; 5. документ за задгранично пътуване (вид, серия, номер, дата, място на издаване и срок на валидност); 6. цел на пребиваването в Република България; 7. виза (вид, номер, дата и място на издаване, валидност и срок на пребиваване); 8. основание, на което е разрешено пребиваване в Република България; 9. молби за разрешаване на дългосрочно пребиваване (номер, дата, решение); 10. (изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) решенията за получаване на закрила на територията на Република България (дата и номер); 11. срок на пребиваване в Република България; 12. семейно положение; 	<p>Ministry of Foreign Affairs shall maintain a Single Register for foreigners, containing data about the extended, long-term and permanently residing foreigners.</p> <p>(2) For the purpose of fulfilment of the legally established functions of the services for administrative control of the foreigners at the Ministry of Interior data shall be processed regarding:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the visa control of foreign citizens; 2. the border control of passing foreign citizens; 3. (amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) the foreigners seeking or having received protection on the territory of the Republic of Bulgaria; 4. the address registration of short-term staying foreigners; 5. the imposed administrative penalties and measures for administrative compulsion regarding foreigners; 6. the acquisition, losing and restoration of Bulgarian citizenship. <p>(3) (new, SG 103/03; taking effect in three months from the promulgation of this Act in the State Gazette; amend. – SG 82/06; amend. – SG 69/08; amend. – SG 53/14; amend. - SG 14/15) The services for administrative control of the foreigners shall be obliged to produce, in due time, at Migration Directorate the whole information under para 2.</p> <p>(4) (prev. para 3 – SG 103/03; taking effect in three months from the promulgation of this Act in the State Gazette) The services for administrative control of the citizens at the Ministry of Interior shall process the following data:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the names in Cyrillic and Roman alphabet, date of birth, place of birth, sex, citizenship; 2. united citizen's number and/or personal number of a foreigner; 3. permanent address in the Republic of Bulgaria; 4. present address in the Republic of Bulgaria; 5. document for travelling abroad (type, series, number, date, place of issuance and validity term); 6. purpose of stay in the Republic of Bulgaria; 7. visa (type, number, date and place of issuance, validity and term of stay); 8. grounds of permitting the stay in the Republic of Bulgaria; 9. applications for permitting long-term stay (number, date, decision); 10. (amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) permits for acquiring protection on the territory of the Republic of Bulgaria (date and number); 11. term of stay in the Republic of Bulgaria; 12. marital status; 13. spouse; 14. children under 18 years of age; 15. permanent address in the country whose citizen the person is; 16. edict of the President of the Republic of Bulgaria for change of the citizenship; 17. entries and exits to and from the Republic of Bulgaria;
--	--

<p>13. съпруг (съпруга); 14. деца до 18-годишна възраст; 15. постоянен адрес в страната, чийто гражданин е лицето; 16. указ на Президента на Република България за промяна на гражданството; 17. влизания и излизания във и от Република България; 18. домакин; 19. туристически ваучери; 20. професия и месторабота; 21. наложени мерки за административна принуда; 22. служебни данни; 23. (нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) биометрични данни - снимки и 10 пръстови отпечатъка; 24. (предишна т. 23 - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) други данни, посочени в закон. (5) (Нова - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Държавна агенция "Национална сигурност" ползва информацията от регистъра по ал. 1 за изпълнение на законовите ѝ функции по ред, определен в съвместна наредба на министъра на вътрешните работи и председателя на агенцията.</p>	<p>18. host; 19. tourist vouchers; 20. profession and place of employment; 21. imposed compulsory administrative measures; 22. official data; 23. (new – SG 29/07) biometric data – photos and 10-finger prints 24. (prev. text of item 23 – SG 29/07) other data stipulated by a law. (5) (new – SG 109/07, in force from 01.01.2008) State Agency "National Security" shall use the information from the register under Para 1 for performance of its legal function according to order specified in a joint ordinance of the Minister of Interior and the Chairman of the Agency.</p>
<p>Чл. 55. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) (1) Данните от Единния регистър за чужденци се предоставят на: 1. държавни органи и организации на основата на закон или акт на съдебната власт; 2. български граждани и чужденци - само ако данните се отнасят за тях; 3. български и чуждестранни юридически лица на основата на закон или с акт на съдебната власт; 4. служби на други държави - в съответствие с международните договори, по които Република България е страна; 5. ЕСГРАОН. (2) Българските граждани и чужденците имат право да получават информация, съхранявана във фондовете с данни, отнасящи се до трети лица, само въз основа на закон или с акт на съдебната власт. (3) (Изм. - ДВ, бр. 30 от 2006 г., в сила от 12.07.2006 г.) Отказът за предоставяне на данни от Единния регистър за чужденци може да се обжалва по реда на Административнопроцесуалния кодекс.</p>	<p>Art. 55. (new, SG 37/03) (1) The data from the Single Register for foreigners shall be submitted to: 1. state bodies and organisations on the grounds of a law or an act of the judicial authority; 2. Bulgarian citizens and foreigners - only if the data regard them; 3. Bulgarian and foreign corporate bodies on the grounds of a law or by an act of the judicial authority; 4. services of other countries - in compliance with the international contracts party to which is the Republic of Bulgaria; 5. ESGRAON. (2) The Bulgarian citizens and the foreigners shall have the right to receive information stored in the data funds regarding third persons only on the grounds of a law or an act of the judicial authority. (3) (amend. - SG 30/06, in force from 12.07.2006) The refusal to submit data from the Single Register for the foreigners may be appealed by the order of the Administrative procedure code.</p>
<p>Чл. 56. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) Министерството на вътрешните работи, Държавна агенция "Национална сигурност" и Министерството на външните работи осъществяват</p>	<p>Art. 56. (new, SG 37/03; amend. and suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008, amend. - SG 97/16) The Ministry of Interior, the State Agency for National Security and the Ministry of Foreign Affairs shall exchange information in order to impose restrictions for entering the Republic of Bulgaria and to coordinate</p>

<p>информационен обмен за налагане на ограничения за влизане в Република България и за съгласуване на заявления за издаване на визи на чужденци.</p>	<p>applications for issuing visas to foreigners.</p>
<p>Чл. 57. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г., доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) Министерството на вътрешните работи осъществява обмен на данни с Министерството на труда и социалната политика и с Държавна агенция "Национална сигурност" във връзка с издаването на разрешения за работа на чужденци и с издаването на разрешения за извършване на дейност на свободна практика от чужденци по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност.</p>	<p>Art. 57. (new, SG 37/03; suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008, suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) The Ministry of Interior and State Agency "National Security" shall carry out exchange of data with the Ministry of Labour and Social Policy and State Agency "National Security" in connection with the issuance of work permits to foreigners and with the issuance of permits for free-lance activity by foreigners within the meaning of the Labour Migration and Labour Mobility Act.</p>
<p>Чл. 58. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г., доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) Министерството на вътрешните работи осъществява информационен обмен с Държавна агенция "Национална сигурност" и Държавната агенция за бежанците във връзка с издаването на български лични документи на чужденците, търсещи или получили закрила, и за провеждане на производство за предоставяне на закрила по Закона за убежището и бежанците.</p>	<p>Art. 58. (new, SG 37/03; suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008; amend. – SG 82/09; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) The Ministry of Interior shall carry out informational exchange with the State Agency "National Security" and State Agency for the foreigners in connection with the issuance of Bulgarian personal documents to the foreigners seeking or having obtained protection, and for carrying out proceedings for granting protection according to the Asylum and Refugees Act.</p>
<p>Чл. 59. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Министерството на вътрешните работи и Държавна агенция "Национална сигурност" осъществяват обмен на данни с органите на съдебната власт във връзка с изпълнението на функциите си по налагане и отмяна на принудителни административни мерки. (2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г.) Министерството на вътрешните работи и Държавна агенция "Национална сигурност" осъществяват взаимодействие с Министерството на правосъдието по отношение на чужденци, които са освободени от местата за лишаване от свобода, и на лица, кандидатстващи за придобиване, възстановяване или освобождаване от българско гражданство.</p>	<p>Art. 59. (new, SG 37/03) (1) (suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008) The Ministry of Interior and State Agency "National Security" shall carry out data exchange with the bodies of the judicial authority in connection with the fulfilment of its functions related to the imposing and revoking of compulsory administrative measures. (2) (amend. and suppl. – SG 109/07, in force from 01.01.2008) The Ministry of Interior and State Agency "National Security" shall carry out interaction with the Ministry of Justice regarding foreigners who have released from the places of detention and persons applying for acquiring, restoring of or release from Bulgarian citizenship.</p>
<p>Чл. 60. (1) (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г., предишен текст на чл. 60 - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., доп. - ДВ, бр. 36 от 2009 г., доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Министерството на</p>	<p>Art. 60. (1) (new, SG 37/03; prev. text of Art. 60 – SG 109/07, in force from 01.01.2008; suppl. - SG 36/09; suppl. – SG 9/11)) The Ministry of Interior shall carry out interaction and data exchange with ESGRAON and</p>

<p>вътрешните работи осъществява взаимодействие и обмен на данни с ЕСГРАОН и с общинските администрации във връзка с издаването на български документи за самоличност, разрешения за пребиваване и с административното обслужване на дългосрочно или постоянно пребиваващи чужденци. (2) (Нова - ДВ, бр. 109 от 2007 г., в сила от 01.01.2008 г., доп. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) Държавна агенция "Национална сигурност" осъществява взаимодействие и обмен на данни с ЕСГРАОН и с общинските администрации във връзка с административното обслужване на дългосрочно или постоянно пребиваващи чужденци.</p>	<p>with the municipal administrations in connection with the issuance of Bulgarian identification documents, residence permits and with the administrative servicing of long-term or permanently staying foreigners. (2) (new – SG 109/07, in force from 01.01.2008l supp. – SG 9/11) State Agency "National Security" shall cooperate and exchange information with ESGRAON and with the municipal administrations in relation to the administrative service of long-term or permanently staying foreigners.</p>
<p>Чл. 61. (Нов - ДВ, бр. 37 от 2003 г., изм. - ДВ, бр. 103 от 2003 г., в сила от 26.02.2004 г.) Министерството на външните работи поддържа регистър, съдържащ данните по чл. 54, ал. 4, както и данни за подадени от чужденци заявления за издаване на визи и ограничения, наложени по реда на чл. 21а от министъра на външните работи.</p>	<p>Art. 61. (new, SG 37/03; amend., SG 103/03 – taking effect in three months from the promulgation of this Act in the State Gazette) The Ministry of Foreign Affairs shall keep a register containing the data under art. 54, para 4, as well as data for applications filed by foreigners for issuance of visas and restrictions imposed by the order of art. 21a by the Minister of Foreign Affairs.</p>
<p style="text-align: center;">Допълнителни разпоредби</p> <p>§ 1. По смисъла на този закон: 1. (отм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) 1а. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) "Събиране на семейство" е влизане и пребиваване в държава членка на членове на семейството на чужденец, пребиваващ законно в тази държава членка, с цел да се съхрани единството на семейството, независимо дали семейните връзки са възникнали преди или след влизането на това лице. 1б. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) "Първа държава членка" е държавата членка, която е предоставила за първи път статут на дългосрочно пребиваващ, или държава членка, която първа предоставя "синя карта на ЕС" на чужденеца или разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер. 1в. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) "Втора държава членка" е всяка държава членка, различна от първата държава членка. 1г. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) "Синя карта на ЕС" е разрешение с обозначението "синя карта на ЕС", което дава право на притежателя да пребивава и да работи на територията на държава - членка на Европейския съюз, за целите на висококвалифицираната трудова заетост. 1д. (нова - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) "Единно</p>	<p style="text-align: center;">Additional provisions</p> <p>§ 1. Within the meaning of this Act: 1. (revoked. – SG 9/11) 1а. (new – SG 9/11) "Family reunion" is the entry and residence in a Member States of the family members of a foreigner, who resides legally in that Member State, with the purpose to keep the union of the family, regardless of whether the family relations have originated prior to or after the entry of such persons. 1б. (new – SG 9/11, suppl. - SG 33/16, in force from 21.05.2016) "First Member State" is a Member State, who granted for the first time long-term residence statute, or a Member State who first grants "EU Blue Card" to the foreigner or a permit to a person transferred during intra-corporate transfer. 1с. (new – SG 9/11) "Second Member State" is any of the Member States, different than the First Member State. 1д. (new – SG 9/11) "EU Blue Card" is a permit, containing the mark "EU Blue Card", which entitles the holder to reside and work on the territory of a Member State of the European Union for the purposes of highly skilled employment. 1е. (New - SG 70/13) "Single residence and work permit" is a document with the indication "Single residence and work permit" which allows foreign nationals from third countries to reside and work within the territory of the Republic of Bulgaria. 1ф. (New - SG 70/13) "Single application procedure" is the procedure related to taking a decision upon a single application for a third-country national residence and</p>

<p>разрешение за пребиваване и работа" е документ с обозначение "единно разрешение за пребиваване и работа", с което едновременно се разрешава пребиваване и работа на територията на Република България на чужденци от трети държави.</p> <p>1е. (нова - ДВ, бр. 70 от 2013 г.) "Единна процедура за кандидатстване" е процедурата, при която след подадено от работодателя единно заявление за разрешаване на пребиваване и работа на гражданин на трета държава се взема решение по това заявление.</p> <p>1ж. (нова - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) "Разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер" е разрешението с обозначение "ICT - вътрешнокорпоративния трансфер", което дава право на притежателя да пребивава и да работи на територията на Република България като първа държава - членка на Европейския съюз, за целите на вътрешнокорпоративния трансфер, издадено на работник - гражданин на трета държава, при спазването на единната процедура за кандидатстване.</p> <p>1з. (нова - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) "Разрешение за мобилност при вътрешнокорпоративен трансфер" е разрешението с обозначение "mobile ICT - мобилност при ВКТ", което дава право на притежателя да пребивава и да работи на територията на Република България като втора държава - членка на Европейския съюз, за целите на вътрешнокорпоративния трансфер.</p> <p>1и. (нова - ДВ, бр. 33 от 2016 г., в сила от 21.05.2016 г.) "Разрешение за сезонен работник" е разрешението с обозначение "сезонен работник", което дава право на притежателя да пребивава и да работи на територията на държава - членка на Европейския съюз, за целите на сезонна работа.</p> <p>2. (изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) "Системно нарушение" е налице тогава, когато в продължение на една година чужденецът е извършил повече от две нарушения.</p> <p>3. (доп. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Паспорт или заместващ го документ за пътуване" е този, който е издаден по законоустановения ред на съответната държава, в който може да бъде положена виза и който дава право на чужденеца да се завърне в държавата, от която влиза, в държавата на произход или в трета държава, снимката в него позволява установяване самоличността на притежателя му, не съдържа преправки, зачертавания, заличавания, добавки и други в данните, няма следи от подмяна на снимката, положените печати са ясни, изображението на снимката съвпада с образа на притежателя и срокът му на валидност не е изтекъл.</p>	<p>work permit submitted by an employer.</p> <p>1g. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) "Permit to a person transferred during intra-corporate transfer" is the permit marked "ICT - intra-corporate transfer", which entitles the holder to reside and work in the Republic of Bulgaria as the First country - member of the European Union, for the purpose of intra-corporate transfer, issued to the worker - a third-country national, subject to the single application procedure.</p> <p>1h. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) "Permit for mobility in intra-corporate transfer" is the permit marked "mobile ICT - mobility in ICT" which entitles the holder to reside and work in the Republic of Bulgaria as a Second country - member of the European Union, for the purposes of intra-corporate transfer.</p> <p>1i. (New - SG 33/16, in force from 21.05.2016) "Seasonal worker permit" is the permit marked "seasonal worker" which entitles its holder to reside and work in the territory of a Member State - member of the European Union, for the purposes of seasonal work.</p> <p>2. (amend. – SG 9/11) "Systematic breach" is at hand when in one year the foreigner has committed more than two breaches.</p> <p>3. (Suppl., SG 42/01, amend. - SG 97/16) "Passport or a valid document for travel substituting it" is the one issued by the lawfully established order of the corresponding state, on which visa can be affixed and which entitles the foreigner to return to the country from which he comes, to the country of origin or to a third country, the photo in it permits to be established the identity of its holder, does not contain corrections, crossing, deletions, additions etc. in the data, there are no traces of changing of the photo, the seals are clear, the image of the photo coincides with the appearance of the holder and the term of validity has not elapsed.</p> <p>3a. (new - SG 36/09) "Residence permit" shall mean any authorisation issued by the competent authorities of the Ministry of Interior in compliance with the uniform format, determined in Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals.</p> <p>3b. (new – SG 43/11, in force from 15.06.2011) "Illegally residing foreigner" shall be any foreigner- a citizen of a third country, who is on the territory of the Republic of Bulgaria but does not meet or does not meet any more the conditions to stay or reside.</p> <p>4. (amend. – SG 23/13) "Return" shall be an action related to voluntary or involuntary fulfilment of an obligation to return of a foreigner to his or her country of origin or to a transit country in compliance with agreement between the EU with a third country or with bilateral readmission agreements or with other agreements, or in a third country where the foreigner voluntarily decides to return and where he or she will be admitted.</p> <p>4a. (new - SG 36/09) "Voluntary departure" shall mean the performance of the obligation of the foreigner to return within the time limit, specified for that purpose in the order for imposing a compulsory administrative</p>
--	---

<p>За. (нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) "Разрешение за пребиваване" е всяко разрешение за пребиваване, издадено от компетентните органи на Министерството на вътрешните работи в съответствие с единния формат, установен с Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни.</p> <p>3б. (нова - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) "Незаконно пребиваващ чужденец" е всеки чужденец - гражданин на трета държава, който се намира на територията на Република България и не отговаря или е престанал да отговаря на условията за престой или пребиваване.</p> <p>4. (изм. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) "Връщане" е действие при доброволно или принудително изпълнение на задължение за връщане на чужденеца в неговата страна на произход или страна на транзитно преминаване в съответствие със споразумение на Европейския съюз с трета страна или с двустранни споразумения за обратно приемане, или с други договорености, или в трета страна, в която чужденецът доброволно решава да се върне и в която ще бъде приет.</p> <p>4а. (нова - ДВ, бр. 36 от 2009 г.) "Доброволно напускане" е изпълнението на задължението на чужденеца за връщане в срока, определен за тази цел в заповедта за налагане на принудителна административна мярка.</p> <p>4б. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) "Уязвими лица" са малолетни или непълнолетни лица, непридружени малолетни или непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други сериозни форми на психическо, физическо или сексуално насилие.</p> <p>4в. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., изм. и доп. - ДВ, бр. 23 от 2013 г.) "Опасност да се укрие чужденец, спрямо когото е наложена принудителна административна мярка по чл. 39а, ал. 1, т. 2 и 3" е налице, когато с оглед на фактическите данни може да се направи обосновано предположение, че същото лице ще се опита да се отклони от изпълнението на наложената мярка. Данни в тази насока могат да бъдат обстоятелството, че лицето не може да бъде намерено на обявения от него адрес на пребиваване, наличие на предходни нарушения на обществения ред, на предходни осъждания на лицето, независимо от реабилитацията, не е напуснало страната в рамките на предоставения му срок за доброволно напускане, ясно е показало, че няма да се съобрази с наложената му мярка, притежава</p>	<p>measure.</p> <p>4b (new – SG 9/11) "Vulnerable persons" are the persons of minor or juvenile age, disabled persons, old persons, pregnant women, single parents with children of minor or juvenile age, and persons who have been subject to torture, rape or other serious forms of psychic, physical or sexual abuse (assault).</p> <p>4c. (new – SG 9/11; amend. and suppl. – SG 23/13) "Danger of abscond regarding a foreigner whom a compulsory administrative measure under Art. 39a, para 1, Items 2 and 3 was imposed to" presents in the cases, where, on the base of factual data, a grounded presumption that the envisaged person will make an attempt to evade execution of the imposed measure. In this regard, the following may be deemed as such-like factual data: the person cannot be found on the residence address announced, previous public order disturbances on previous convictions of the person, regardless of rehabilitation, the person has not left the country within the prescribed term for voluntary redundancy, the person clearly showed that he or she would not comply with the imposed measure, holds forged documents or no documents, has supplied incorrect information, has already absconded, has not complied with prohibition of entry, etc.</p> <p>5. "Services for administrative control of foreigners" are normatively determined state bodies which have powers under this Act.</p> <p>6. (New, SG 42/01) "Person of Bulgarian origin" is a person of whom at least one of the ascending is Bulgarian.</p> <p>7. (New, SG 42/01; amend. – SG 29/07)) "Extraordinary circumstances" shall be elemental and natural calamities, breakdowns, accidents, robberies and circumstances, which have led to providing emergency medical care, as well as other events having occurred beyond the will of the foreigner which he/she could not have been able to foresee or prevent.</p> <p>7a. (new – SG 63/05) "Common European Community" shall be an economic community which includes the Member States of the European Union, Iceland, Liechtenstein and Norway.</p> <p>8. (New, SG 42/01) "School" is a general education establishment in the context of the legislation of the country where the student is staying.</p> <p>9. (New, SG 42/01; amend., SG 112/01; amend. - SG 9/11;suppl. – SG 43/11, in force from 15.06.2011) "Free-lance activity" is every economic activity, with exception of the activity under Art. 24a, Para 1, item 2 and Art. 25carried out in personal quality without commitment to an employer.</p> <p>10. (new, SG 37/03) "Actual cohabitation" is present when the persons live in one household and live on matrimonial basis;</p> <p>11. (new, SG 37/03) "Carrier" is an individual or a corporate body who, according to his national legislation has the right to carry out transportation by land, air or water, by a vehicle designated for carrying out such an activity.</p>
---	---

<p>подправени документи или няма никакви документи, представило е невярна информация, вече се е укривало, не е спазило забрана за визане и други.</p> <p>5. "Служби за административен контрол на чужденците" са нормативно определените държавни органи, които имат правомощия по този закон.</p> <p>6. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) "Лице от български произход" е лице, на което поне единият възходящ е българин.</p> <p>7. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) "Извънредни обстоятелства" са стихийни и природни бедствия, аварии, катастрофи, грабежи и обстоятелства, довели до прилагането на неотложна медицинска помощ, както и други събития, настъпили не по волята на чужденеца, които той не е могъл да предвиди или предотврати.</p> <p>7а. (нова - ДВ, бр. 63 от 2005 г.) "Европейското икономическо пространство" е икономическа общност, която включва държавите - членки на Европейския съюз, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия.</p> <p>8. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г.) "Училище" е общообразователно учебно заведение по смисъла на законодателството на държавата, в която пребивава ученикът.</p> <p>9. (нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм. - ДВ, бр. 112 от 2001 г., в сила от 01.01.2002 г., изм. - ДВ, бр. 9 от 2011 г., доп. - ДВ, бр. 43 от 2011 г., в сила от 15.06.2011 г.) "Дейност на свободна практика" е всяка стопанска дейност, с изключение на дейността по чл. 24, ал. 1, т. 2 и по чл. 25, ал. 1, т. 13, осъществявана в лично качество без ангажимент към работодател.</p> <p>10. (нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) "Фактическо извънбрачно съжителство" е налице, когато лицата живеят в едно домакинство и съжителстват на съпругески начала.</p> <p>11. (нова - ДВ, бр. 37 от 2003 г.) "Превозвач" е физическо или юридическо лице, което съгласно националното си законодателство има право да извършва превоз по суша, по въздух или по вода с транспортно средство, предназначено за осъществяване на такава дейност.</p> <p>12. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) "Търговски посредник" е частна административна агенция, транспортно дружество или туристическа агенция (туроператор или краен продавач).</p> <p>13. (нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., в сила от 01.05.2013 г., изм. - ДВ, бр. 80 от 2015 г., в сила от 16.10.2015 г.) "Международна закрила" е понятие по смисъла на Закона за убежището и бежанците.</p> <p>14. (нова - ДВ, бр. 23 от 2013 г., изм. - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Основателни съмнения" по смисъла на чл. 10, ал. 1, т. 24 са съмнения относно риска</p>	<p>12. (new – SG 9/11) "Trade intermediary" is a private administrative agency, transport company or tourist agency (tour- operator or final vendor).</p> <p>13. (new – SG 23/13, in force from 01.05.2013; amend. - SG 80/15, in force from 16.10.2015) "International protection" a concept within the meaning of the Asylum and Refugees Act</p> <p>14. (new – SG 23/13, amend. - SG 97/16) "Reasonable doubt" within the meaning of Art. 10, para 1, item 24 shall be doubts regarding the risk of illegal migration, as from the interview and documents presented it is established that the candidate uses the trip purposes as a pretext for illegal residence on the territory of the Republic of Bulgaria or where there is a contradiction between the statements made and the intention to leave the country within the authorized period of stay.</p> <p>15. (New - SG 97/16) "State interest" exists when not allowing the foreigner into the country or them not leaving it may seriously harm the international relations of the Republic of Bulgaria, and this to be confirmed in writing by the Minister of Foreign Affairs or by officials authorized by him/her.</p> <p>16. (new - SG 97/16) "Humanitarian reasons" exist when not allowing the foreigner into the country or them not leaving the Republic of Bulgaria shall create a serious danger to their health or life due to objective circumstances, or to the integrity of their family, or the best interest of the family or of the child require their admission or stay in the country.</p> <p>17. (new - SG 97/16) "Biometric data" are digital images of the face and ten fingerprints which are collected and used to verify the claimed identity or to identify and verify the actual identity.</p> <p>18. (new - SG 97/16) "Cancellation of a visa" is a decision of a competent authority to invalidate a permit to enter and reside in the Republic of Bulgaria, or for an airport transit when it is subsequently found that there were no conditions present for granting it, as well as if there is evidence that the visa was fraudulently obtained.</p> <p>19. (new - SG 97/16) "Revoking a visa" is the decision of the competent authority to declare invalid a permit to enter and reside in the Republic of Bulgaria or an airport transit permit, when the conditions for issuing the visa were dropped or at the written request of the person, to whom it was issued.</p>
--	---

<p>от незаконна миграция, когато от проведеното интервю и от представените документи се установи, че кандидатът използва цели на пътуването като предлог за незаконно установяване на територията на Република България, или когато има противоречие между направените изявления и намерението му да напусне страната в рамките на разрешенния срок за пребиваване.</p> <p>15. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Държавен интерес" е налице, когато недопускането на чужденеца на територията на страната или напускането ѝ могат сериозно да навредят на международните отношения на Република България и това бъде потвърдено писмено от министъра на външните работи или от оправомощени от него длъжностни лица.</p> <p>16. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Хуманитарни причини" са налице, когато недопускането или напускането на територията на Република България на един чужденец ще създаде сериозна опасност за здравето или живота му поради наличието на обективни обстоятелства, или за целостта на семейството му, или висшият интерес на семейството или на детето изискват неговото допускане или оставане на територията на страната.</p> <p>17. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Биометрични данни" са цифрови изображения на лицето и на десетте пръстови отпечатаъци, които се събират и използват за проверка на заявената самоличност или за разпознаване и установяване на действителната самоличност.</p> <p>18. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Анулиране на виза" е решение на компетентен орган за обявяване за невалидно на разрешение за влизане и пребиваване на територията на Република България или за летищен транзит, когато впоследствие се установи, че не са били налице условията за издаването му, както и при наличие на данни, че визата е получена чрез измама.</p> <p>19. (нова - ДВ, бр. 97 от 2016 г.) "Отмяна на виза" е решение на компетентен орган за обявяване на разрешение за влизане и пребиваване на територията на Република България или за летищен транзит за невалидно, когато условията за издаване на визата са отпаднали или по писмено заявление на лицето, на което е издадено.</p>	
<p>§ 2. За издаване на визи, разрешения за пребиваване и други документи по този закон се събират такси, определени с акт на Министерския съвет.</p>	<p>§ 2. For issuing visas, permissions for stay and other documents of this Act shall be collected fees determined with an act of the Council of Ministers.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби</p>	<p>Transitional and concluding provisions</p>

<p>§ 3. Този закон отменя Закона за пребиваване на чужденците в Република България (обн., ДВ, бр. 93 от 1972 г.; изм. и доп., бр. 36 от 1979 г., бр. 17 от 1987 г., бр. 26 от 1988 г., бр. 53 от 1989 г., бр. 27 от 1994 г., бр. 120 от 1997 г., бр. 11 и 93 от 1998 г.).</p>	<p>§ 3. this Act shall repeal the Stay of foreigners in the Republic of Bulgaria Act (prom. SG 93/72; amend. and suppl. SG 36/79, SG 17/87, SG 26/88, SG 53/89, SG 27/94, SG 120/97, SG 11, 93/98).</p>
<p>§ 4. В чл. 9, ал. 2 от Закона за чуждестранните инвестиции (обн., ДВ, бр. 97 от 1997 г.; попр., бр. 99 от 1997 г.; изм., бр. 29 от 1998 г.) след думите "министъра на вътрешните работи" се добавя "или от упълномощени от него длъжностни лица".</p>	<p>§ 4. In art. 9, para 2 of the Foreign Investments Act (prom. SG 97/97; corr. SG 99/97; amend. SG 29/98) after the words "The Minister of Interior" shall be added "or officials empowered by him".</p>
<p>§ 5. Министерският съвет издава правилник за прилагането на този закон.</p>	<p>§ 5. The Council of Ministers shall issue regulation for the implementation of this Act.</p>
<p>§ 6. Изпълнението на закона се възлага на министъра на външните работи, на министъра на вътрешните работи и на министъра на труда и социалната политика.</p> <p>-----</p> <p>Законът е приет от XXXVIII Народно събрание на 11 ноември 1998 г. и на 15 декември 1998 г. и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.</p>	<p>§ 6. The implementation of the Act shall be assigned to the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Interior and the Minister of Labour and Social Policy.</p> <p>-----</p> <p>The Act is passed by the 38th National Assembly on November 11, 1998 and on December 15, 1998 and is affixed with the official seal of the National Assembly.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ЗДРАВЕТО (ОБН. - ДВ, БР. 70 ОТ 2004 Г., В СИЛА ОТ 01.01.2005 Г.)</p> <p>§ 38. В едногодишен срок от влизането в сила на закона Министерският съвет приема и министърът на здравеопазването издава нормативните актове по прилагането му.</p> <p>§ 39. До влизането в сила на актовете по § 38 издадените нормативни актове по прилагането на отменения Закон за народното здраве се прилагат, доколкото не противоречат на този закон.</p> <p>§ 40. Изпълнението на закона се възлага на министъра на здравеопазването.</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ADMINISTRATIVE PROCEDURE CODE (PROM. – SG 30/06, IN FORCE FROM 12.07.2006)</p> <p>§ 139. In the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act (prom. - SG 153/98; amend. - SG 70/99; 42 and 112/01; 45 and 54/02; 37 and 103/03; 37 and 70/04; 11, 63 and 88/05) the words "Law of the administrative procedure" shall be replaced by "Administrative procedure code".</p> <p>.....</p> <p>§ 142. The code shall enter into force three months after its promulgation in State Gazette, with the exception of:</p> <p>1. division three, § 2, item 1 and § 2, item 2 – with regards to the repeal of chapter third, section II "Appeal by court order", § 9, item 1 and 2, § 15 and § 44, item 1 and 2, § 51, item 1, § 53, item 1, § 61, item 1, § 66, item 3, § 76, items 1 – 3, § 78, § 79, § 83, item 1, § 84, item 1 and 2, § 89, items 1 - 4 § 101, item 1, § 102, item 1, § 107, § 117, items 1 and 2, § 125, § 128, items 1 and 2, § 132, item 2 and § 136, item 1, as well as § 34, § 35, item 2, § 43, item 2, § 62, item 1, § 66, items 2 and 4, § 97, item 2 and § 125, item 1 – with regard to the replacement of the word "the regional" with the "administrative" and the replacement of the word "the Sofia City Court" with "the Administrative court - Sofia", which shall enter into force from the 1st of May 2007;</p>

	<p>2. paragraph 120, which shall enter into force from the 1st of January 2007;</p> <p>3. paragraph 3, which shall enter into force from the day of the promulgation of the code in State Gazette.</p> <p style="text-align: center;">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE SOCIAL INSURANCE</p> <p>(PROM. – SG 82/06)</p> <p>§ 14. In the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act (Prom. SG 153/ 1998; amend. SG 70/1999, SG 42 and 112/ 2001, SG 45 and 54/2002, SG 37 and 103/2003, SG 37 and 70/2004, SG 11, 63 and 88/2005, 30/ 2006) the following amendments shall be made:</p> <p>1. The words "border passport control" shall be replaced everywhere by "border passport-visa control "</p> <p style="text-align: center;">Concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. – SG 63/05)</p> <p>§ 6. Paragraph 1, § 2, item 1 and § 4 shall enter in force from 1 January 2006.</p> <p style="text-align: center;">Additional provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. – SG 29/07)</p> <p>§ 40. This Act shall introduce the requirements of Council Directive 2003/110/EC of 25 November 2003 on assistance in cases of transit for the purposes of removal by air, Council Directive 2003/109/EC of 25 November 2003 concerning the status of third-country nationals who are long-term residents, Council Directive 2003/86/EC of 22 September 2003 on the right to family reunification, Council Directive 2001/51/EC of 28 June 2001 supplementing the provisions of Article 26 of the Convention implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985, Council Directive 2001/40/EC of 28 May 2001 on the mutual recognition of decisions on the expulsion of third-country nationals.</p>
<p>§ 41. Законът влиза в сила от 1 януари 2005 г., с изключение на чл. 53, ал. 3, която влиза в сила от 1 януари 2006 г.</p> <p style="text-align: center;">Заклучителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 63 ОТ 2005 Г.)</p> <p>§ 6. Параграф 1, § 2, т. 1 и § 4 влизат в сила от 1 януари 2006 г.</p>	<p style="text-align: center;">Additional provisions TO THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. - SG 63/07)</p> <p>§ 4. The Act shall implement the provisions of Council Directive 2004/82/EC on the obligation of carriers to communicate passenger data and Council Directive 2005/71/EC on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purposes of scientific research.</p>

**Преходни и Заключителни разпоредби
КЪМ АДМИНИСТРАТИВНОПРОЦЕСУАЛНИЯ
КОДЕКС**

(ОБН. - ДВ, БР. 30 ОТ 2006 Г., В СИЛА ОТ
12.07.2006 Г.)

§ 139. В Закона за чужденците в Република България (обн., ДВ, бр. 153 от 1998 г.; изм., бр. 70 от 1999 г., бр. 42 и 112 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 37 и 103 от 2003 г., бр. 37 и 70 от 2004 г., бр. 11, 63 и 88 от 2005 г.) навсякъде думите "Закона за административното производство" се заменят с "Административнопроцесуалния кодекс".

§ 142. Кодексът влиза в сила три месеца след обнародването му в "Държавен вестник", с изключение на:

1. дял трети, § 2, т. 1 и § 2, т. 2 - относно отмяната на глава трета, раздел II "Обжалване по съдебен ред", § 9, т. 1 и 2, § 11, т. 1 и 2, § 15, § 44, т. 1 и 2, § 51, т. 1, § 53, т. 1, § 61, т. 1, § 66, т. 3, § 76, т. 1 - 3, § 78, § 79, § 83, т. 1, § 84, т. 1 и 2, § 89, т. 1 - 4, § 101, т. 1, § 102, т. 1, § 107, § 117, т. 1 и 2, § 125, § 128, т. 1 и 2, § 132, т. 2 и § 136, т. 1, както и § 34, § 35, т. 2, § 43, т. 2, § 62, т. 1, § 66, т. 2 и 4, § 97, т. 2 и § 125, т. 1 - относно замяната на думата "окръжния" с "административния" и замяната на думите "Софийския градски съд" с "Административния съд - град София", които влизат в сила от 1 март 2007 г.;
2. параграф 120, който влиза в сила от 1 януари 2007 г.;
3. параграф 3, който влиза в сила от деня на обнародването на кодекса в "Държавен вестник".

**Заключителни разпоредби
КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И
ДОПЪЛНЕНИЕ НА КОДЕКСА ЗА СОЦИАЛНО
ОСИГУРЯВАНЕ**

(ОБН. - ДВ, БР. 82 ОТ 2006 Г.)

§ 14. В Закона за чужденците в Република България (обн., ДВ, бр. 153 от 1998 г.; изм., бр. 70 от 1999 г., бр. 42 и 112 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 37 и 103 от 2003 г., бр. 37 и 70 от 2004 г., бр. 11, 63 и 88 от 2005 г., бр. 30 от 2006 г.) се правят следните изменения:

1. Навсякъде думите "граничен паспортен контрол" се заменят с "граничен паспортно-визов контрол".

**Допълнителни разпоредби
КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И
ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ
В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

(ОБН. - ДВ, БР. 29 ОТ 2007 Г.)

<p>§ 40. Този закон въвежда изискванията на Директива 2003/110/ЕО на Съвета за помощ в случаите на транзит за целите на извеждане извън територията на страната по въздух, Директива 2003/109/ЕО на Съвета относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни, Директива 2003/86/ЕО на Съвета за правото на събиране на семейството, Директива 2001/51/ЕО на Съвета за допълнение на разпоредбите на чл. 26 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г., Директива 2001/40/ЕО на Съвета за взаимното признаване на решения за експулсиране на граждани на трети страни.</p> <p>Допълнителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ (ОБН. - ДВ, БР. 63 ОТ 2007 Г.)</p> <p>§ 4. Този закон въвежда разпоредбите на Директива 2004/82/ЕО на Съвета относно задължението на превозвачите да съобщават данни за пътниците и на Директива 2005/71/ЕО на Съвета относно специфична процедура за прием на граждани от трети страни за целите на провеждане на научноизследователска дейност.</p>	
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ "НАЦИОНАЛНА СИГУРНОСТ" (ОБН. - ДВ, БР. 109 ОТ 2007 Г., В СИЛА ОТ 01.01.2008 Г.)</p> <p>§ 44. Законът влиза в сила от 1 януари 2008 г.</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE STATE AGENCY FOR NATIONAL SECURITY ACT</p> <p>§ 44. The Act shall enter into force from 1 January 2008.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ (ОБН. - ДВ, БР. 13 ОТ 2008 Г., В СИЛА ОТ 08.02.2008 Г.)</p> <p>§ 16. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник".</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE RECOGNITION OF PROFESSIONAL QUALIFICATIONS ACT (PROM. - SG 13/08, IN FORCE FROM 08.02.2008)</p> <p>§ 16. The Act shall enter into force from the day of its promulgation in the State Gazette.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ДАНЪЧНО-ОСИГУРИТЕЛНИЯ ПРОЦЕСУАЛЕН КОДЕКС (ОБН. - ДВ, БР. 12 ОТ 2009 Г., В СИЛА ОТ 01.05.2009 Г., ДОП. - ДВ, БР. 32 ОТ 2009 Г.)</p> <p>§ 68. (Доп. - ДВ, бр. 32 от 2009 г.) Законът влиза в сила от 1 май 2009 г., с изключение на § 65, 66 и 67, които влизат в сила от датата на обнародването на закона в "Държавен вестник" и § 2 - 10, § 12, т. 1 и 2 - относно ал. 3, § 13 - 22, § 24 - 35, § 36, ал. 1 - 4, § 37 - 51, § 52, т. 1 - 3, т. 4, буква "а", т. 7, буква "е" - относно ал. 10 и 11,</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE TAX-INSURANCE PROCEDURE CODE (PROM. - SG 12/09, IN FORCE FROM 01.05.2009; SUPPL. - SG 32/09)</p> <p>§ 68. (suppl. - SG 32/09) this Act shall enter into force from 1 May 2009 except § 65, 66 and 67, which shall enter into force from the date of promulgation of the State Gazette Act and § 2 - 10, § 12, Items 1 and 2 - regarding Para 10 and 11, Item 8, Letter "a", Items 9 and 12 and § 53 - 64, which shall enter into force from 1 January 2010.</p>

<p>т. 8, буква "а", т. 9 и 12 и § 53 - 64, които влизат в сила от 1 януари 2010 г.</p>	
<p>Допълнителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 36 ОТ 2009 Г.)</p> <p>§ 16. Този закон въвежда изискванията на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки, за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ, L 348/98 от 24 декември 2008 г.).</p>	<p>Additional provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. - SG 36/09)</p> <p>§ 16. This Act shall implement the requirements of Directive 2008/115/EC of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on common standards and procedures in Member States for returning illegally staying third-country nationals (OJ L 348 from 24 December 2008).</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 36 ОТ 2009 Г.)</p> <p>§ 17. Висящите административни производства за издаване на разрешение за постоянно пребиваване на основание чл. 25, ал. 1, т. 6, 7 и 8 и членовете на семействата им по смисъла на § 1, т. 1 от допълнителните разпоредби се довършват при условията на този закон.</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. - SG 36/09)</p> <p>§ 17. The pending administrative procedures for issuing a permit for permanent stay on the grounds of Art. 25, Para 1, Items 6, 7 and 8 and of the members of their families in the sense of § 1, Item 1 from the Additional Provisions shall be finalized under the hitherto effective order.</p>
<p>Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОН ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНОТО ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 74 ОТ 2009 Г., В СИЛА ОТ 15.09.2009 Г.)</p> <p>§ 48. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник", с изключение на § 1, който влиза в сила от 15 септември 2009 г., и § 47, който влиза в сила от 1 октомври 2009 г.</p>	<p>Concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING ACT</p> <p>(PROM. – SG 74/09, IN FORCE FROM 01.10.2009)</p> <p>§ 48. The Act shall enter into force from the date of its promulgation in the State Gazette, except for § 1, which shall enter into force from the 15th of September 2009 and § 47, which shall enter into force from the 1st of October 2009.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА МИНИСТЕРСТВОТО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 93 ОТ 2009 Г., В СИЛА ОТ 25.12.2009 Г.)</p> <p>§ 100. Законът влиза в сила един месец след обнародването му в "Държавен вестник" с изключение на § 1, 2, 21, 36, 39, 41, 44, 45, 49, 50, 51, 53, 55, 56, 57, 59, 62, 63, 64, 65, 70 и 91, които влизат в сила от деня на обнародването му.</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE MINISTRY OF INTERIOR ACT</p> <p>(PROM. – SG 93/09, IN FORCE FROM 25.12.2009)</p> <p>§ 100. The Act shall enter into force one month after its promulgation in the State Gazette, except for § 1, 2, 21, 36, 39, 41, 44, 45, 49, 50, 51, 53, 55, 56, 57, 59, 62, 63, 64, 65, 70 and 91, which shall enter into force from the day of its promulgation.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ОРЪЖИЯТА, БОЕПРИПАСИТЕ, ВЗРИВНИТЕ ВЕЩЕСТВА И</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF</p>

<p>ПИРОТЕХНИЧЕСКИТЕ ИЗДЕЛИЯ (ОБН. - ДВ, БР. 73 ОТ 2010 Г., В СИЛА ОТ 17.09.2010 Г.)</p> <p>§ 32. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник" с изключение на:</p> <p>1. член 15, 16, чл. 17, ал. 3, чл. 29, ал. 1 - 3, чл. 30, 33, 34, 44, 72, 107, 110, чл. 121, ал. 2, т. 10, чл. 130, чл. 145, ал. 1, т. 5, чл. 162, 163, 164, чл. 166, ал. 2 и 4, чл. 169 и чл. 214, ал. 5, които влизат в сила от 5 април 2012 г.;</p> <p>2. член 94, ал. 1, която влиза в сила от 1 март 2011 г.</p> <p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 9 ОТ 2011 Г.)</p> <p>§ 49. (1) Висящите производства по издаване на разрешение за пребиваване се довършват по досегашния ред.</p> <p>(2) В тримесечен срок от влизането в сила на този закон се прекратява действието на принудителните административни мерки, приложени със заповеди на основание отменената ал. 2 на чл. 43.</p> <p>(3) Висящите производства по чл. 46а се довършват по досегашния ред.</p> <p>.....</p>	<p>BULGARIA ACT (PROM. – SG 9/2011)</p> <p>§ 49. (1) Pending procedures on the issuance of residence permits shall be finalized following the procedure existing so far.</p> <p>(2) Within three months from the entering into force of this Act, effect of the imposed with orders under the repealed Para 2 of Art. 43 shall be terminated.</p> <p>(3) Pending procedures under Art. 46a shall be finalized under the procedure existing so far.</p> <p>.....</p>
<p>§ 65. Параграф 8, т. 1, буква "д" (относно чл. 10, ал. 1, т. 19) и т. 3, § 21, т. 3 (относно чл. 26, ал. 6), § 38, т. 2, § 43 и § 51, т. 4 и 5 се прилагат след влизането в сила на решение на Съвета на Европейския съюз за пълното прилагане от Република България на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген.</p>	<p>§ 65. Paragraph 8, Item 8, letter "e" (regarding Art. 10, Para 1, item 19) and item 3; § 21, item 3 (regarding Art. 26, Para 6); § 38, item 2; § 43 and § 51, Items 4 and 5 shall be applicable after the entering into force a decision of the Council of the European Union for the complete application of the provisions of the Schengen legislation achievements.</p>
<p>§ 66. Параграф 18 относно чл. 24е, ал. 3, изречение второ, § 35, § 38, т. 1, буква "е" относно чл. 40, ал. 1, т. 11 и 12 и § 50, т. 1 (относно т. 1а, изречение второ) и т. 2 (относно т. 7 и 8) влизат в сила от 1 юни 2011 г.</p>	<p>§ 66. Paragraph 18 regarding Art. 24f, Para 3, sentence 2; § 35; § 38, item 1, letter "f" (regarding Art. 40, Para 1, items 11 and 12) and § 50, item 1 (regarding item 1a, sentence 2) and item 2 (regarding items 7 and 8) shall enter into force on 1st of June 2011.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА ЗАЕТОСТТА (ОБН. - ДВ, БР. 43 ОТ 2011 Г., В СИЛА ОТ 15.06.2011 Г.)</p> <p>§ 21. Законът влиза в сила от 15 юни 2011 г. с изключение на § 5, който влиза в сила от 1 юли 2011 г., и § 16, който влиза в сила от 1 януари 2011 г.</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE EMPLOYMENT PROMOTION ACT (PROM. – SG 43/2011, IN FORCE FROM 15.06.2011)</p> <p>§ 21. This Act shall enter into force from 15th of June 2011, except for § 5, which shall enter into force from 1st of July 2011 and § 16 which shall enter into force from 1st of January 2011.</p>

<p align="center">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА МИНИСТЕРСТВОТО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 44 ОТ 2012 Г., В СИЛА ОТ 01.07.2012 Г.)</p> <p>§ 54. (1) Създадената с този закон Главна дирекция "Национална полиция" е правоприменник на активите, пасивите, правата и задълженията на Главна дирекция "Криминална полиция" и на Главна дирекция "Охранителна полиция".</p> <p>(2) Процесуалното представителство по всякакви спорове на Главна дирекция "Криминална полиция" и Главна дирекция "Охранителна полиция" се осъществява от директора на Главна дирекция "Национална полиция".</p>	<p align="center">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE MINISTRY OF INTERIOR ACT</p> <p>(PROM. – SG 44/12, IN FORCE FROM 01.07.2012)</p> <p>§ 54. (1) The set up by this Act General Directorate "National Police" shall be a legal successor of the assets, liabilities, rights and obligations of General Directorate "Criminal police" and of General Directorate "Security police".</p> <p>(2) Procedural representation in pending disputes of General Directorate "Criminal Police" and General Directorate "Security police" shall be carried out by the Director of General Directorate "National police".</p>
<p>§ 55. С влизането в сила на този закон заварените служебни и трудови правоотношения на държавните служители и лицата, работещи по трудово правоотношение в Главна дирекция "Криминална полиция" и в Главна дирекция "Охранителна полиция", се преобразуват съответно в служебни и трудови правоотношения на държавни служители и на лица, работещи по трудово правоотношение в Главна дирекция "Национална полиция".</p>	<p>§ 55. Upon entering of this Act into force the existing official and employment legal relations of state servants and of persons working under employment agreements in General Directorate "Criminal police" and in General Directorate "Security police" shall be transformed respectively into official and employment legal relations of state servants and of persons working under employment agreements in General Directorate "National police".</p>
<p>§ 56. Издадените подзаконовни нормативни актове преди влизането в сила на този закон се прилагат до издаването на съответните нови актове, доколкото не му противоречат.</p>	<p>§ 56. The issued secondary regulatory acts prior to enforcement of this Act shall be applied until the issuance of respective new acts, as long as they do not conflict therewith.</p>
<p>§ 57. Стажът, придобит по Закона за държавния служител и по Кодекса на труда от служителите по § 64 от преходните и заключителните разпоредби на Закона за изменение и допълнение на Закона за Министерството на вътрешните работи (ДВ, бр. 93 от 2009 г.), се зачита за работа при един и същ работодател, съответно орган по назначаване.</p> <p>.....</p>	<p>§ 57. The years of service, accumulated according to the Law for the civil servant and the Labor Code by the employees under § 64 of the Transitional and Concluding provisions of the Law amending and supplementing the Ministry of Interior Act (SG 93/09) shall be acknowledged as years of service for the same employer, respectively appointing body.</p> <p>.....</p>
<p>§ 70. Законът влиза в сила от 1 юли 2012 г.</p>	<p>§ 70. This Act shall enter into force from July 1, 2012.</p>
<p align="center">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА ИНВЕСТИЦИИТЕ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 16 ОТ 2013 Г.)</p> <p>§ 31. Всяките административни производства за издаване на разрешение за постоянно пребиваване на основание отменената т. 7 на чл. 25, ал. 1 от Закона за чужденците в Република България се довършват по досегашния ред.</p>	<p align="center">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE INVESTMENT PROMOTION ACT</p> <p>(PROM. - SG 16/13)</p> <p>§ 31. Pending administrative proceedings for issuance of permanent residence permits on the ground of the repealed item 7 of Art. 25, para 1 of the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act shall be completed pursuant to the previous procedures.</p>

<p align="center">Допълнителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 23 ОТ 2013 Г.)</p> <p>§ 33. Този закон въвежда изискванията на Директива 2011/51/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2011 г. за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета за разширяване на обхвата ѝ до лица, ползващи се от международна закрила (ОБ, L 132/1 от 19 май 2011 г.).</p>	<p align="center">Additional provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. – SG 23/13)</p> <p>§ 33. This Act introduces the requirements of Directive 2011/51/EU of the European Parliament and of the Council of 11 May 2011 amending Council Directive 2003/109/EC to extend its scope to beneficiaries of international protection (OB, L 132/1 of May 19, 2011).</p>
<p align="center">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 23 ОТ 2013 Г.)</p> <p>§ 35. Параграф 4, т. 2, 3 и 4, § 20, т. 1, § 23, т. 2, § 24, § 26, т. 1 и § 28 се прилагат след влизането в сила на решението на Съвета на Европейския съюз за пълното прилагане на разпоредбите на Шенгенското законодателство в Република България.</p>	<p align="center">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. – SG 23/13)</p> <p>§ 35. Paragraph 4, items 2, 3 and 4, § 20, item 1, § 23, item 2, § 24, § 26, item 1 and § 28 shall apply after the entry into force of the decision of the Council of the European Union for the implementation of the Schengen acquis in the Republic of Bulgaria.</p>
<p>§ 36. Параграф 12, т. 2, § 14, т. 2 и 3, § 15, 18, 19, § 27, т. 2 относно чл. 44а, ал. 4, § 32, т. 3 относно § 1, т. 13 от допълнителните разпоредби и § 34 влизат в сила от 1 май 2013 г.</p>	<p>§ 36. Paragraph 12, item 2, § 14, item 2 and 3, § 15, 18, 19, § 27, item 2 regarding Art. 44a, para 4, § 32, item 3 regarding § 1, item 13 of the Additional provisions and § 34 shall enter into force as of May 1, 2013.</p>
<p align="center">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ "НАЦИОНАЛНА СИГУРНОСТ"</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 52 ОТ 2013 Г., В СИЛА ОТ 14.06.2013 Г.)</p> <p>§ 27. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник".</p>	<p align="center">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE NATIONAL SECURITY AGENCY ACT</p> <p>(PROM. – SG 52/13, IN FORCE FROM 14.06.2013)</p> <p>§ 27. The act shall enter into force from the day of its promulgation in State Gazette.</p>
<p align="center">Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА МЛАДЕЖТА</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 68 ОТ 2013 Г., В СИЛА ОТ 02.08.2013 Г.)</p> <p>§ 55. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник".</p>	<p align="center">Concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE YOUTH ACT</p> <p>(PROM. – SG 68/13, IN FORCE FROM 02.08.2013)</p> <p>§ 55. The Act shall enter into force from the date of its promulgation in the State Gazette.</p>
<p align="center">Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА ЗАЕТОСТТА</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 70 ОТ 2013 Г.)</p> <p>§ 22. (В сила от 24.12.2013 г.) Със Закона за чужденците в Република България се въвеждат изискванията на Директива 2011/98/ЕС на ЕП и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно единна процедура за кандидатстване на</p>	<p align="center">Concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE EMPLOYMENT PROMOTION ACT</p> <p>(PROM. – SG 70/13)</p> <p>§ 22. (In force from 24.12.2013) The Foreigners in the Republic of Bulgaria Act introduces the requirements set out in Directive 2011/98/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on a single application procedure for a single permit for third-country nationals to reside and work in the territory</p>

<p>граждани на трети държави за единно разрешение за пребиваване и работа на територията на държава членка и относно общ набор от права за работници от трети държави, законно пребиваващи в държава членка (ОВ, L 343/1 от 23 декември 2011 г.) и Директива 2009/50/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на висококвалифицирана трудова заетост (ОВ, L 155/17 от 18 юни 2009 г.).</p> <p>.....</p>	<p>of a Member State and on a common set of rights for third-country workers legally residing in a Member State(OJ L 343/1 of 23 December 2011) and Council Directive 2009/50/EC of 25 May 2009 on the conditions of entry and residence of third-country nationals for the purposes of highly qualified employment (OJ L 155/17 of 18 June 2009).</p>
<p>– § 25. (1) Параграф 14, § 20, т. 2 и 3, § 21, т. 1, 3, 4 и 7, § 22 и 23 влизат в сила от 24 декември 2013 г. (2) Параграф 21, т. 6, 8, т. 9, буква "б", т. 10, буква "а" и т. 11 влизат в сила от датата на влизането в сила на решението на Съвета на Европейския съюз за пълното прилагане от Република България на Шенгенското законодателство.</p>	<p>§ 25. (1) Paragraph 14, § 20, item 2 and 3, § 21, item 1, 3, 4 and 7, § 22 and 23 shall enter into force from December 24, 2013. (2) Paragraph 21, item 6, 8, item 9, sub-letter "b", item 10, sub-letter "a" and sub-letter 11 shall enter into force from the date of entry into force of the decision of the European Council for full implementation of the Schengen acquis by the Republic of Bulgaria.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 108 ОТ 2013 Г.)</p> <p>§ 4. Този закон се прилага и за молбите за придобиване на българско гражданство по натурализация, подадени до влизането му в сила.</p>	<p>Concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. – SG 108/13)</p> <p>§ 4. This Act shall also apply to applications for Bulgarian citizenship by naturalization, submitted prior to entry into force thereof. Този закон се прилага и за молбите за придобиване на българско гражданство по натурализация, подадени до влизането му в сила.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЗАБРАНА НА ХИМИЧЕСКОТО ОРЪЖИЕ И ЗА КОНТРОЛ НА ТОКСИЧНИТЕ ХИМИЧЕСКИ ВЕЩЕСТВА И ТЕХНИТЕ ПРЕКУРСОРИ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 14 ОТ 2015 Г.)</p> <p>§ 29. В Закона за чужденците в Република България (обн., ДВ, бр. 153 от 1998 г.; изм., бр. 70 от 1999 г., бр. 42 и 112 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 37 и 103 от 2003 г., бр. 37 и 70 от 2004 г., бр. 11, 63 и 88 от 2005 г., бр. 30 и 82 от 2006 г., бр. 11, 29, 52, 63 и 109 от 2007 г., бр. 13, 26, 28 и 69 от 2008 г., бр. 12, 32, 36, 74, 82, 93 и 103 от 2009 г., бр. 73 от 2010 г., бр. 9 и 43 от 2011 г., бр. 21 и 44 от 2012 г., бр. 16, 23, 52, 68, 70 и 108 от 2013 г. и бр. 53 от 2014 г.) навсякъде думите "Министерството на икономиката, енергетиката и туризма" се заменят с "Министерството на икономиката".</p>	<p>–</p> <p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ACT ON PROHIBITION OF CHEMICAL WEAPONS AND ON CONTROL OF TOXIC CHEMICAL AGENTS AND THEIR PRECURSORS</p> <p>§ 29. Everywhere in the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act the words "the Ministry of Economy, Energy and Tourism" shall be replaced by "the Ministry of Economy".</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ПРЕДУЧИЛИЩНОТО И УЧИЛИЩНОТО ОБРАЗОВАНИЕ</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE PRE-SCHOOL AND SCHOOL EDUCATION ACT</p>

<p>(ОБН. - ДВ, БР. 79 ОТ 2015 Г., В СИЛА ОТ 01.08.2016 Г.)</p> <p>§ 60. Законът влиза в сила от 1 август 2016 г., с изключение на:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. член 22, ал. 2, т. 3, 4 и 13 и ал. 3, глава шеста, раздели I, II и III и § 58, които влизат в сила един месец след обнародването на закона в "Държавен вестник"; 2. глава седма, която влиза в сила два месеца след обнародването на закона в "Държавен вестник"; 3. глава шестнадесета, която влиза в сила от 1 януари 2017 г.; 4. параграф 46, т. 1, буква "а", която влиза в сила от 1 август 2022 г. 	<p>(PROM. - SG 79/15, IN FORCE FROM 01.08.2016)</p> <p>§ 60. This Act shall enter into force from 1st August 2016, with the exception of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Art. 22, para. 2 it. 3, 4 and 13 and para. 3, Chapter Six, Sections I, II and III and § 58, which shall enter into force one month after the promulgation of the Act in the "State Gazette" 2. Chapter Seven, which shall enter into force two months after the promulgation of the Act in the "State Gazette" 3. Chapter Sixteen, which shall enter into force on January 1, 2017; 4. § 46 it. 1, letter "a", which shall enter into force on August 1, 2022.
<p style="text-align: center;">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА УБЕЖИЩЕТО И БЕЖАНЦИТЕ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 80 ОТ 2015 Г., В СИЛА ОТ 16.10.2015 Г.)</p> <p>§ 78. В Закона за чужденците в Република България (обн., ДВ, бр. 153 от 1998 г.; изм., бр. 70 от 1999 г., бр. 42 и 112 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 37 и 103 от 2003 г., бр. 37 и 70 от 2004 г., бр. 11, 63 и 88 от 2005 г., бр. 30 и 82 от 2006 г., бр. 11, 29, 52, 63 и 109 от 2007 г., бр. 13, 26, 28 и 69 от 2008 г., бр. 12, 32, 36, 74, 82, 93 и 103 от 2009 г., бр. 73 от 2010 г., бр. 9 и 43 от 2011 г., бр. 21 и 44 от 2012 г., бр. 16, 23, 52, 68 и 70, 108 от 2013 г., бр. 53 от 2014 г. и бр. 14 от 2015 г.) се правят следните изменения и допълнения:</p> <p>.....</p> <p>б. Навсякъде в закона думата "особена" се заличава.</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ASYLUM AND REFUGEES ACT</p> <p>(PROM. - SG 80/15, in force from 16.10.2015)</p> <p>§ 78. In the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act shall be made the following amendments and supplements:</p> <p>6. Everywhere in the Act the word "special" shall be deleted.</p>
<p>§ 83. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник", с изключение на § 40, който влиза в сила от 1 януари 2016 г.</p>	<p>§ 83. The Act shall enter into force from the date of its promulgation in the State Gazette, except for § 40, which shall enter into force from January 1, 2016.</p>
<p style="text-align: center;">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ТРУДОВАТА МИГРАЦИЯ И ТРУДОВАТА МОБИЛНОСТ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 33 ОТ 2016 Г., В СИЛА ОТ 21.05.2016 Г.)</p> <p>§ 8. Законът влиза в сила от 21 май 2016 г. с изключение на раздел VIII от глава втора, който влиза в сила от 1 януари 2017 г.</p>	<p style="text-align: center;">Transitional and concluding provisions TO THE LABOUR MIGRATION AND LABOUR MOBILITY ACT</p> <p>(PROM. - SG 33/16, IN FORCE FROM 21.05.2016)</p> <p>§ 8. This Act shall enter into force on 21 May 2016 except for Section VIII of Chapter Two, which shall enter into force on 1 January 2017.</p>
<p style="text-align: center;">Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА ЧУЖДЕНЦИТЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>(ОБН. - ДВ, БР. 97 ОТ 2016 Г.)</p>	<p style="text-align: center;">Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE FOREIGNERS IN THE REPUBLIC OF BULGARIA ACT</p> <p>(PROM. - SG 97/16)</p>

<p>§ 52. (1) Издадените до влизането в сила на този закон удостоверения за пътуване зад граница на лице без гражданство са валидни до изтичане на срока, за който са издадени.</p> <p>(2) Удостоверенията за пътуване зад граница на лице без гражданство, издадени след влизането в сила на този закон, са по досегашния образец, утвърден с акт на Министерския съвет.</p>	<p>§ 52. (1) The certificates for traveling abroad issued prior to the enactment of this act to a stateless person shall be valid until the expiration of the term, for which they were issued.</p> <p>(2) The certificates for traveling abroad of a stateless person issued after the entry into force of this Act shall be in the current model, approved by an act of the Council of Ministers.</p>
<p>§ 53. Неприклучилите до влизане в сила на този закон производства, с изключение на производствата за издаване на "удостоверение за пътуване зад граница на лице без гражданство", се довършват по досегашния ред.</p>	<p>§ 53. Outstanding proceedings prior to the entry into force of this act, except for the proceedings for issuing a "certificate for traveling abroad of a stateless person", shall be completed under the order prevailing hitherto.</p>
<p>Преходни и Заключителни разпоредби КЪМ ЗАКОНА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА ЗАКОНА ЗА БЪЛГАРСКИТЕ ЛИЧНИ ДОКУМЕНТИ (ОБН. - ДВ, БР. 101 ОТ 2016 Г., В СИЛА ОТ 01.01.2018 Г.)</p> <p>§ 21. Законът влиза в сила от 1 януари 2018 г., с изключение на § 12, 13, 16, 19 и 20, които влизат в сила от деня на обнародването на закона в "Държавен вестник".</p>	<p>Transitional and concluding provisions TO THE ACT AMENDING AND SUPPLEMENTING THE BULGARIAN PERSONAL DOCUMENTS ACT (PROM. - SG 101/16, IN FORCE FROM 01.01.2018)</p> <p>§ 21. The Act shall enter into force on 1 of January 2018, except for § 12, 13, 16, 19 and 20, which shall enter into force from the day of the promulgation of this Act in the State Gazette.</p>
<p>Релевантни актове от Европейското законодателство</p> <p>ДИРЕКТИВА 2011/98/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 13 декември 2011 г. относно единна процедура за кандидатстване на граждани на трети държави за единно разрешение за пребиваване и работа на територията на държава членка и относно общ набор от права за работници от трети държави, законно пребиваващи в държава членка</p> <p>ДИРЕКТИВА 2011/51/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 11 май 2011 г. за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета за разширяване на обхвата ѝ до лица, ползващи се от международна закрила</p> <p>ДИРЕКТИВА 2009/50/ЕО НА СЪВЕТА от 25 май 2009 година относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на висококвалифицирана трудова заетост</p> <p>ДИРЕКТИВА 2008/115/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки, за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни</p> <p>ДИРЕКТИВА 2005/71/ЕО НА СЪВЕТА от 12 октомври 2005 година относно специфична процедура за прием на граждани от трети страни за целите на провеждане на научноизследователска дейност</p>	<p>Relevant European Union Legislation</p> <p>Directive 1999/42/EC of the European Parliament and of the Council of 7 June 1999 establishing a mechanism for the recognition of qualifications in respect of the professional activities covered by the Directives on liberalisation and transitional measures and supplementing the general systems for the recognition of qualifications</p> <p>Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data</p> <p>Council Directive of the Council of 29 October 1993 on the right of residence for students.</p> <p>Council Directive 90/365/EEC of 28 June 1990 on the right of residence for employees and self-employed persons who have ceased their occupational activity</p> <p>Council Directive 90/364/EEC of 28 June 1990 on the right of residence</p> <p>Council Directive 73/148/EEC of 21 May 1973 on the abolition of restrictions on movement and residence within the Community for nationals of Member States with regard to establishment and the provision of services</p> <p>Council Directive 72/194/EEC of 18 May 1972 extending to workers exercising the right to remain in the territory of a Member State after having been employed in that State the scope of the Directive of 25 February 1964 on coordination of special measures concerning the movement and residence of foreign nationals which are justified on grounds of public policy, public security or public health</p>

<p>ДИРЕКТИВА 2004/82/ЕО НА СЪВЕТА от 29 април 2004 година относно задължението на превозвачите да съобщават данни за пътниците</p> <p>ДИРЕКТИВА 2003/110/ЕО НА СЪВЕТА от 25 ноември 2003 година относно помощ в случаите на транзит за целите на извеждане извън територията на страната по въздух</p> <p>ДИРЕКТИВА 2003/109/ЕО НА СЪВЕТА от 25 ноември 2003 година относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни</p> <p>ДИРЕКТИВА 2003/86/ЕО НА СЪВЕТА от 22 септември 2003 година относно правото на събиране на семейството</p> <p>ДИРЕКТИВА 2001/51/ЕО НА СЪВЕТА от 28 юни 2001 година за допълнение на разпоредбите на чл. 26 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г.</p> <p>ДИРЕКТИВА 2001/40/ЕО НА СЪВЕТА от 28 май 2001 година относно взаимното признаване на решения за експулсиране на граждани на трети страни.</p> <p>ДИРЕКТИВА 1999/42/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 7 юни 1999 година относно създаването на механизъм за признаване на придобита квалификация във връзка с професионалните дейности в приложното поле на директивите за либерализация и преходни мерки и относно допълването на общата система за признаване на придобита квалификация (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА 95/46/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 24 октомври 1995 година относно защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни</p> <p>ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 93/96/ЕО от 29 октомври 1993 година относно правото на пребиваване на студентите (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 90/365/ЕО от 28 юни 1990 година относно правото на пребиваване на наемните работници и на лицата на свободна практика, които са преустановили професионалната си дейност (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА 90/364/ЕО НА СЪВЕТА от 28 юни 1990 година относно правото на пребиваване (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 73/148/ЕО от 21 май 1973 година относно премахването на ограниченията за придвижване и пребиваване на гражданите на държавите-членки в рамките на Общността по отношение на установяването и предоставянето на услуги (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 72/194/ЕО от 18 май 1972 година за включване на работниците, упражняващи правото да останат на територията на държава-членка, след като са били наети на работа в тази държава, в обхвата на директивата от 25 февруари 1964 г. относно</p>	<p>Council Directive 64/221/EEC of 25 February 1964 on the co-ordination of special measures concerning the movement and residence of foreign nationals which are justified on grounds of public policy, public security or public health</p> <p>Regulation (EEC) No 1612/68 of the Council of 15 October 1968 on freedom of movement for workers within the Community</p> <p>Council Regulation (EC) No 334/2002 of 18 February 2002 amending Regulation (EC) No 1683/95 laying down a uniform format for visas</p> <p>Council Regulation (EEC) No 2434/92 of 27 July 1992 amending Part II of Regulation (EEC) No 1612/68 on freedom of movement for workers within the Community</p> <p>Council Regulation (EC) No 2317/95 of 25 September 1995 determining the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders of the Member States</p> <p>Council Regulation (EC) No 1683/95 of 29 May 1995 laying down a uniform format for visas</p> <p>Regulation (EEC) No 1251/70 of the Commission of 29 June 1970 on the right of workers to remain in the territory of a Member State after having been employed in that State</p> <p>Council Decision of 3 December 1998 on common standards relating to filling in the uniform format for residence permits</p> <p>Council Decision of 16 December 1996 on monitoring the implementation of instruments adopted by the Council concerning illegal immigration, readmission, the unlawful employment of third country nationals and cooperation in the implementation of expulsion order</p> <p>Commission Decision of 8 June 1988 setting up a prior communication and consultation procedure on migration policies in relation to non-member countries</p> <p>Decision of the Executive Committee of 27 June 1996 on the principles for issuing Schengen visas in accordance with Article 30(1)(a) of the Convention implementing the Schengen Agreement</p> <p>Decision of the Executive Committee of 15 December 1997 on the implementation of the Joint Action concerning a uniform format for residence permits</p> <p>Decision of the Executive Committee of 14 December 1993 on the common principles for cancelling, rescinding or shortening the length of validity of the uniform visa</p> <p>Decision of the Executive Committee of 16 December 1998 on the introduction of a harmonised form providing proof of invitation, sponsorship and accommodation</p> <p>Decision of the Executive Committee of 21 November 1994 on the acquisition of common entry and exit stamps (SCH/Com-ex (94))</p> <p>Joint Action of 3 December 1998 adopted by the Council on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union concerning the setting up of a European Image Archiving System (FADO)</p> <p>Joint Action of 16 December 1996 adopted by the Council on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union concerning a uniform format for</p>
---	--

<p>координиране на специалните мерки, свързани с движението и пребиваването на чуждестранни граждани, основани на съображения във връзка с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 68/390/ЕИО от 15 октомври 1968 година относно премахването на ограниченията на движението и пребиваването на територията на Общността на работници от държавите-членки и техните семейства</p> <p>ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 64/221/ЕИО от 25 февруари 1964 година за координиране на специалните мерки относно движението и пребиваването на чуждестранни граждани, основани на съображения във връзка с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве (отм.)</p> <p>ДИРЕКТИВА за свободния достъп до квалифицираните професии в областта на ядрената енергетика</p> <p>РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 810/2009 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 13 юли 2009 година за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс)</p> <p>РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1030/2002 НА СЪВЕТА от 13 юни 2002 година относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни (Консолидирана версия)</p> <p>РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 334/2002 НА СЪВЕТА от 18 февруари 2002 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1683/95 относно определяне на единен формат за визи</p> <p>РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 539/2001 НА СЪВЕТА от 15 март 2001 година Относно определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите-членки, както и тези, чиито граждани се освободени от това изискване</p> <p>РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА (ЕС) № 2317/95 от 25 септември 1995 година, определящ третите страни, чиито граждани трябва да притежават визи при преминаване на външните граници на страните-членки</p> <p>РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1683/95 НА СЪВЕТА от 29 май 1995 година относно определяне на единен формат за визи</p> <p>РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА (ЕИО) № 2434/92 от 27 юли 1992 година за изменение и допълнение на Част II от Регламент (ЕИО) № 1612/68 относно свободата на движение на работници в рамките на Общността</p> <p>РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1251/70 НА КОМИСИЯТА от 29 юни 1970 година относно правото на работници да останат на територията на държава-членка след като са били заети в същата държава</p> <p>РЕГЛАМЕНТ № 1612/68/ЕИО НА СЪВЕТА от 15 октомври 1968 година относно свободното</p>	<p>residence permits</p> <p>Joint Action of 4 March 1996 adopted by the Council on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union on airport transit arrangements</p>
--	---

движение на работници в Общността (отм.)
РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА от 27 май 1999 година
за подобряване на обмена на информация за
борба срещу подправени пътни документи
РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ от
16 декември 1998 година за въвеждане на
единен документ като доказателство за покана,
издръжка и подслон (SCH/Com-ex (98) 57)
РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА от 3 декември 1998
година относно общи правила за попълване на
единен образец на разрешение за пребиваване
РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА от 16 декември 1996
година относно наблюдението на прилагането
на актове, приети от Съвета относно
незаконната имиграция, реадмисия,
незаконната заетост на граждани на трети
страни и сътрудничество при изпълнението на
заповеди за експулсиране
РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ от
27 юни 1996 година относно принципите за
издаване на шенгенски визи в съответствие с
член 30, параграф 1, буква а) от Конвенцията за
прилагане на Споразумението от Шенген
РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ от
14 декември 1993 година относно общите
принципи за анулиране, отменяне или
съкращаване на срока на валидност на
единните визи (SCH/Com-ex (93)24)
РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ от
21 ноември 1994 година за въвеждане на
единни входни и изходни гранични печати
(SCH/Com-ex (94)16 rev.)
РЕШЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ КОМИТЕТ от
14 декември 1993 година за продължаване на
единната виза (SCH/Com) ex (93) 21)
РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА от 8 юни 1988
година относно установяване на предварителна
процедура за съобщаване и консултации по
миграционните политики по отношение на
страни, които не са членки
СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ от 3 декември 1998
година прието от Съвета на основание член К.3
от Договора за Европейски съюз относно
създаването на Европейска система за
архивиране на изображения (FADO)
СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ от 4 март 1996 година
прието от Съвета въз основа на член К.3 от
Договора за Европейския съюз относно режима
на транзитно преминаване през летищата